



SHIATSU MASSAGE CUSHION SHIATSU-MASSAGEKISSEN COUSSIN DE MASSAGE SHIATSU SPSMK 18 A1

(GB) (IE)

SHIATSU MASSAGE CUSHION

Operating instructions

(FR) (BE)

COUSSIN DE MASSAGE SHIATSU

Mode d'emploi

(CZ)

MASÁŽNÍ POLŠTÁŘEK SHIATSU

Návod k obsluze

(SK)

MASÁŽNY VANKÚŠ SHIATSU

Návod na obsluhu

(DK)

SHIATSU MASSAGEPUDE

Betjeningsvejledning

(HU)

SHIATSU MASSZÍROZÓ PÁRNA

Használati utasítás

(DE) (AT) (CH)

SHIATSU-MASSAGEKISSEN

Bedienungsanleitung

(NL) (BE)

SHIATSU-MASSAGEKUSSEN

Gebruiksaanwijzing

(PL)

PODUSZKA MASUJĄCA SHIATSU

Instrukcja obsługi

(ES)

COJÍN MASAJEADOR SHIATSU

Instrucciones de uso

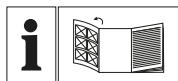
(IT)

CUSCINO PER MASSAGGI SHIATSU

Istruzioni per l'uso

IAN 487622_2501

(DE) (FR) (BE) (NL)
(CZ) (PL) (SK)



GB IE

Before reading, unfold the page containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the device.

DE AT CH

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

FR BE

Avant de lire le mode d'emploi, ouvrez la page contenant les illustrations et familiarisez-vous ensuite avec toutes les fonctions de l'appareil.

NL BE

Vouw vóór het lezen de pagina met de afbeeldingen open en maak u vertrouwd met alle functies van het apparaat.

CZ

Před čtením si otevřete stranu s obrázky a potom se seznamte se všemi funkcemi přístroje.

PL

Przed przeczytaniem proszę rozłożyć stronę z ilustracjami, a następnie proszę zapoznać się z wszystkimi funkcjami urządzenia.

SK

Pred čítaním si odklopte stranu s obrázkami a potom sa oboznámte so všetkými funkciami prístroja.

ES

Antes de empezar a leer abra la página que contiene las imágenes y, en seguida, familiarícese con todas las funciones del dispositivo.

DK

Før du læser, vend siden med billeder frem og bliv bekendt med alle apparatets funktioner.

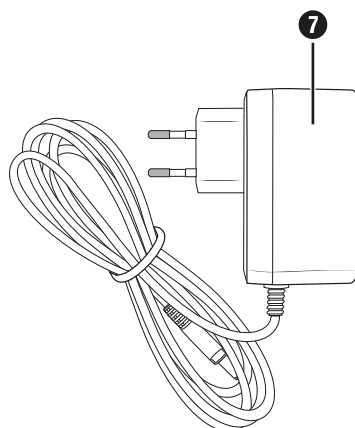
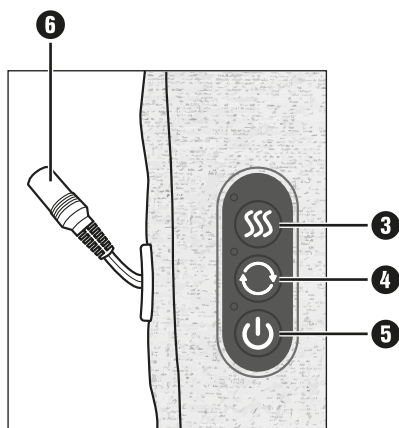
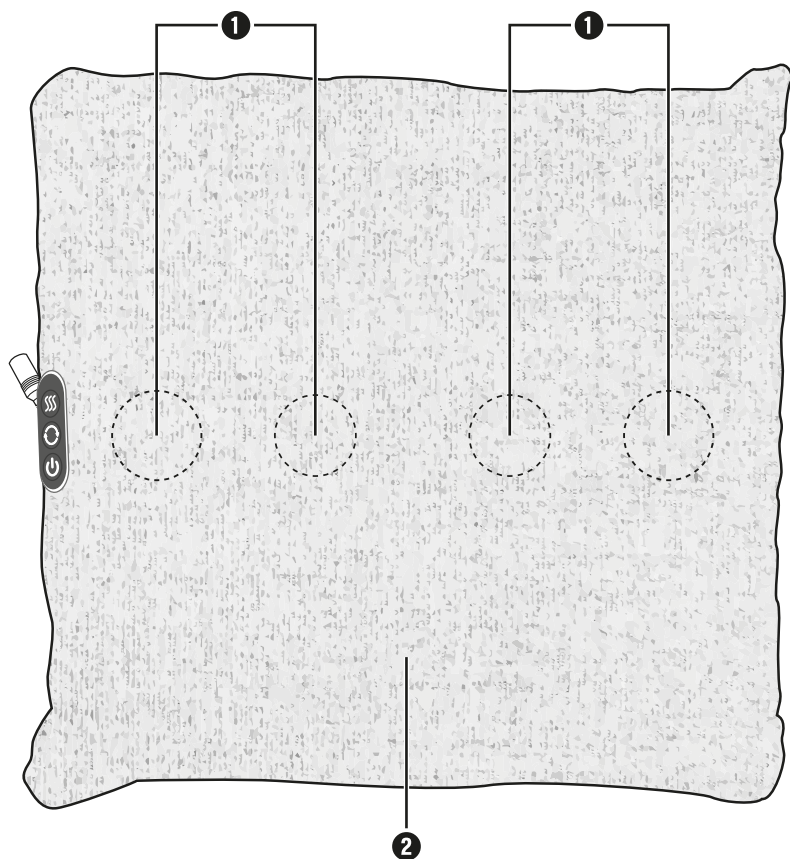
IT

Prima di leggere aprire la pagina con le immagini e prendere confidenza con le diverse funzioni dell'apparecchio.

HU

Olvasás előtt kattintson az ábrát tartalmazó oldalra és végezetül ismerje meg a készülék mindegyik funkcióját.

GB / IE	Operating instructions	Page	1
DE / AT / CH	Bedienungsanleitung	Seite	11
FR / BE	Mode d'emploi	Page	21
NL / BE	Gebruiksaanwijzing	Pagina	33
CZ	Návod k obsluze	Strana	43
PL	Instrukcja obsługi	Strona	53
SK	Návod na obsluhu	Strana	63
ES	Instrucciones de uso	Página	73
DK	Betjeningsvejledning	Side	83
IT	Istruzioni per l'uso	Pagina	93
HU	Használati utasítás	Oldal	103



Contents

Introduction	2
Information about these instructions for use	2
Intended use	2
Warnings and symbols used	2
Safety information	3
Operating elements/parts	5
Before first use	5
Check package contents	5
Using the appliance	6
Operation and use	6
Switching the appliance on/off	6
LED operating light	6
Switching the heat function on/off	6
Changing the direction of the rotating massage heads	6
Cleaning	7
Cleaning the appliance	7
Washing the removable cover	7
Storage	8
Troubleshooting	8
Disposal	8
Disposal of the appliance	8
Disposal of the packaging	8
Appendix	9
Technical data	9
Kompernass Handels GmbH warranty	9
Service	10
Importer	10

Introduction

Information about these instructions for use



Congratulations on the purchase of your new appliance. You have selected a high-quality appliance. The instructions for use are part of this appliance. They contain important information about safety, usage and disposal. Before using the appliance, please familiarise yourself with all operating and safety instructions. Use this appliance only as described and for the areas of applications specified. Hand over all documents when passing the appliance on to third parties.

Intended use

This appliance is designed to relax and loosen muscles. The appliance is versatile and can be used on the shoulders, neck, back and legs. You can also activate the heat function for a more enhanced effect.

Any other use or use beyond that specified is considered improper use. The appliance is not intended for use in medical/therapeutic or commercial settings and cannot replace medical treatment. Claims of any type due to damage from improper use are excluded. The risk is borne solely by the user.

Warnings and symbols used

The following warnings and symbols are used in these instructions for use, on the packaging and on the appliance:

	DANGER! A warning with this symbol and the signal word "DANGER" indicates an imminently hazardous situation which will result in death or serious injury if not avoided.
	WARNING! A warning with this symbol and the signal word "WARNING" indicates a potentially hazardous situation which could result in death or serious injury if not avoided.

	CAUTION! A warning with this symbol and the signal word "CAUTION" indicates a potentially hazardous situation that could result in a minor or moderate injury if not avoided.
	ATTENTION! A warning with this symbol and the signal word "ATTENTION" indicates a potential situation which could result in property damage if not avoided.
	Note: A note provides additional information aimed at making it easier to use the appliance.
	Protection class II: Protection by double or reinforced insulation between live and touchable parts.
	Use the appliance indoors only.
	DC current/voltage
	AC current/voltage
	Only the removable cover is machine washable at 30 °C.
	Do not bleach
	Do not tumble dry
	Do not iron
	Do not dry clean

Safety information

⚠ DANGER!

- Do not allow children to play with the packaging material! Keep all packaging materials away from children. Risk of suffocation!
- Prior to use, check the appliance for visible external damage. Do not use an appliance that has been damaged or dropped.
- Only use the mains adapter in dry indoor areas.
- Connect the mains adapter only to correctly installed and earthed power outlets. Ensure that the power supply corresponds with the information on the type plate of the appliance/mains adapter.
- Only use the appliance with the mains adapter supplied and only use the mains adapter supplied with the appliance.
- Protect the appliance, mains adapter and permanently connected cord from moisture, dripping or splashing water. Never immerse the appliance, mains adapter or permanently connected cord in water or other liquids.
- Keep the appliance and mains adapter away from hot surfaces.
- Route the connection cord so that it cannot be pinched or damaged.
- The power outlet used must always be easily accessible so that the mains adapter can be quickly removed from the power outlet in a hazardous situation.
-  Do not use the mains adapter if it has a damaged plug or connection cord.
- The mains adapter and permanently connected connection cord may not be repaired. In the event of a defect, the entire mains adapter must be replaced with another of identical design.
- Switch the appliance off immediately and disconnect the mains adapter from the appliance if you smell fumes or notice any smoke. Have the appliance checked by qualified specialists before using it again.
- Switch off the appliance after each use and before cleaning it. For additional protection, the appliance has an automatic switch-off function after 15 minutes.
- Hold the mains adapter to disconnect the appliance from the mains power. Do not pull on the permanently connected cord.

- Always unplug the mains adapter from the power outlet before cleaning.
- Do not carry out any repair work on the appliance. All repairs must be performed by our Customer Service or by a qualified specialist technician.
- Never open the zip of the white cushion cover. There are no parts requiring maintenance inside. It is only used for technical production reasons.
- People with pacemakers, artificial joints or electronic implants should consult their doctor before using the appliance.
- Do not use the appliance around your heart, face or genital area.
- Do not use the appliance if you suffer from one or more of the following illnesses or complaints: circulatory disorders, varicose veins, open wounds, bruises, skin tears, phlebitis, thrombosis, diabetes or slipped discs.

⚠ WARNING!

- This appliance may be used by children aged 8 years or older and by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge, as long as they are being supervised or have been instructed on how to use the appliance safely and are aware of the potential risks.
- Do not allow children to use the appliance as a toy.
- Cleaning and user maintenance may not be carried out by children unless they are supervised.
- Never use the appliance on children, animals, during pregnancy, on your head, throat or other parts of the body that are exhibiting swelling, burns, inflammation, eczema, wounds or other sensitive areas.
- The appliance has a hot surface. Persons who are insensitive to heat must take care when using the appliance.
- Do not use the appliance under blankets or pillows. Never use the appliance in the vicinity of petrol or other inflammable materials.

⚠ CAUTION!

- Do not use the appliance while sleeping or after taking substances that may reduce your ability to react quickly (e.g. painkillers or alcohol).
- Never use the appliance directly on bones, e.g. on your spine, shins, the tops of your feet or similar places on your body.
- Use the appliance only on dry, clean parts of your body.
- Stop using the appliance immediately if you find the massage unpleasant or if you experience pain.
- Use the appliance only for its intended purpose.

⚠ ATTENTION!

- Only use the appliance indoors.
- Do not use any aggressive cleaning liquids or solvents to clean the appliance. They could damage the surface.

ⓘ **Note:**

- No action is required on the part of the user to set the appliance to 50 or 60 Hz. The appliance automatically sets itself to 50 or 60 Hz.

Operating elements/parts

(See fold-out page for illustrations)

- ① Rotating massage head 4×
- ② Removable cover
- ③ SSS button (heat function)
- ④ ⌚ button (internal and external rotation)
- ⑤ ⏻ On/Off button
- ⑥ Connection socket
- ⑦ Mains adapter

Before first use

Check package contents

⚠ **DANGER!** Risk of suffocation! Do not allow children to play with packaging materials.

- ◆ Remove all parts and the instructions for use from the box.
- ◆ Remove all packaging material.

The product includes the following components:

- Shiatsu massage cushion
- Mains adapter
- These instructions for use

ⓘ **Note:** Check the package for completeness and signs of visible damage. If the delivery is incomplete or damage has occurred as a result of defective packaging or during transport, contact the service hotline (see section **Service**).

Using the appliance

The appliance allows you to massage your shoulders, neck, back and legs to relax them and take stiffness away. You can also activate the heat function for a more enhanced effect. Depending on the extent of the tension in the part of the body to be treated, a maximum treatment time of about 15 minutes is recommended. The appliance has an automatic switch-off function, which switches the appliance off automatically after approx. 15 minutes.

To begin with, only press the part of the body you want to massage lightly against the appliance. Then check whether the massage position is comfortable for you. After this, gradually shift your body weight towards the appliance and increase the contact pressure.

A massage should always feel pleasant. A slight reddening of the treated areas and even slight bruising are a normal side effect, as the massage specifically promotes blood circulation. However, if you experience excessive skin reactions, discontinue use and consult a doctor. If you find the massage painful or unpleasant, change your position or the contact pressure or stop the treatment.

Operation and use

Switching the appliance on/off

- ◆ Insert the connector plug of the mains adapter ⑦ into the connection socket ⑥ on the appliance.
- ◆ Plug the mains adapter ⑦ into a power outlet.
- ◆ Press the  On/Off button ⑤ to start the appliance. The massage heads ① start rotating automatically. The LED operating light is switched on.
- ◆ Press the  On/Off button ⑤ to switch off the appliance. The LED operating light goes out.
- ① **Note:** The appliance switches off automatically after approx. 15 minutes.
- ◆ Unplug the mains adapter ⑦ from the power outlet when you are finished using the appliance.
- ◆ Disconnect the mains adapter plug ⑦ from the connection socket ⑥ on the appliance.

LED operating light

LED	Colour	State/function
	Red	Heat function switched on
	Off	Heat function switched off
	Green	External rotation
	Red	Internal rotation
	Green	Appliance switched on
	Off	Appliance switched off

Switching the heat function on/off

- ① **Note:** When you switch on the appliance, the heat function is switched off.
- ◆ Press the  button ③ to switch on the heat function. The light for the rotating massage heads ① lights up. The LED operating light of the  button ③ lights up red.
- ◆ Press the  button ③ to switch off the heat function. The light for the rotating massage heads ① goes out. The LED operating light on the  button ③ also goes out.

Changing the direction of the rotating massage heads

- Two massage heads, each rotating in opposite directions in pairs, have internal and external rotation.
- ① **Note:** When you switch on the appliance, the massage heads ① rotate in an external rotation.
 - ◆ Press the  button ④ to change the direction to internal rotation. The LED operating light of the  button ④ lights up red.
 - ◆ Press the  button ④ to change the direction to external rotation. The LED operating light of the  button ④ lights up green.

Cleaning

Cleaning the appliance

⚠ DANGER! Risk of fatal electrical shock!

Switch off the appliance before cleaning. Always unplug the mains adapter **7** from the power outlet before cleaning. Disconnect the mains adapter plug **7** from the connection socket **6** on the appliance. Ensure that no moisture can get into the appliance during cleaning.

⚠ ATTENTION! Damage to the appliance!

Do not use caustic, abrasive or solvent-based cleaning agents. They can damage the surfaces of the appliance.

- ◆ Wipe off the appliance using a damp cloth. Do not use any solvents or cleansers which can damage plastic. If necessary, put a little mild detergent on the cloth and wipe this off afterwards with clear water.
- ◆ Allow everything to dry thoroughly before storing the appliance or putting it back into operation.

Washing the removable cover

If it is very dirty, you can wash the removable cover **2** in a washing machine at 30 °C. Observe the symbols for care and cleaning on the sewn-on label on the removable cover **2**.

i Note: Never open the zip of the white cushion cover. It is only used for technical production reasons.

- ◆ Open the zip of the removable cover **2**.
- ◆ Remove the white cushion from the removable cover **2**.
- ◆ From the inside of the removable cover **2**, pull the hook-and-loop fastener off the control panel (see **1** Fig. 1).
- ◆ Remove the circuit board (see **2** Fig. 1).
- ◆ Pull the connection socket **6** through the recess in the removable cover **2** (see **3** Fig. 1).

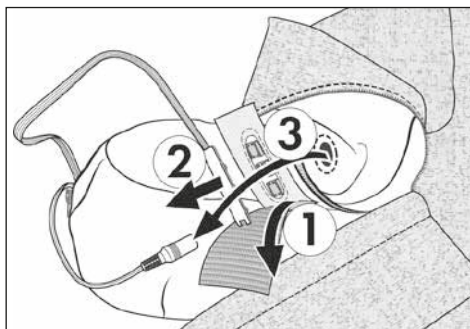


Fig. 1

- ◆ Place the removable cover **2** in the washing machine.
- ◆ Allow the removable cover **2** to dry thoroughly after the wash cycle.
- ◆ Place the removable cover **2** on the white cushion so that the connection socket **6** and the control panel are on the same side.
- ◆ Plug the circuit board onto the control panel. Observe the correct direction (see **1** Fig. 2).
- ◆ Attach the hook-and-loop fastener (see **2** Fig. 2).
- ◆ Guide the connection socket **6** through the recess on the removable cover **2** (see **3** Fig. 2).

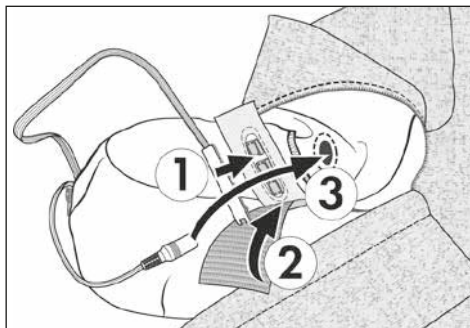


Fig. 2

- ◆ Put the removable cover **2** over the white cushion.
- ◆ Close the zip of the removable cover **2**.

Storage

- ◆ Unplug the mains adapter ⑦ from the power outlet when not in use.
- ◆ Disconnect the mains adapter plug ⑦ from the connection socket ⑥ on the appliance.
- ◆ When not in use, store the appliance in a clean, dry place out of direct sunlight.

Troubleshooting

Fault	Cause	Remedy
The massage heads ① rotate very slowly.	The massage heads ① are overloaded.	Reduce the load on the massage heads ①.
The massage heads ① do not move.	The appliance is not switched on or not connected to the mains.	Establish a connection to the power supply and/or switch on the appliance.

Disposal

Applies only to France:



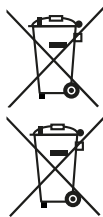
Points de collecte sur www.quefairedesdechets.fr
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !



The product, its packaging and the operating instructions are recyclable. They are

subject to an extended manufacturer responsibility and will be collected separately.

Disposal of the appliance



The adjacent symbol of a crossed-out dustbin means that this appliance is subject to Directive 2012/19/EU. This directive states that this appliance may not be disposed of in the normal household waste at the end of its useful life, but must be taken to specially set-up collection locations, recycling depots or disposal companies.

The disposal is free of charge for the user. Protect the environment and dispose of this appliance properly.

If your old appliance has stored any personal data, you are responsible for deleting it yourself before returning it.



Your local community or municipal authorities can provide information on how to dispose of the worn-out product.

Disposal of the packaging



The packaging materials have been selected for their environmental friendliness and ease of disposal and are therefore recyclable. Dispose of packaging materials that are no longer needed in accordance with applicable local regulations.



Dispose of the packaging in an environmentally friendly manner. Note the labelling on the packaging and separate the packaging material components for disposal, if necessary.

The packaging material is labelled with abbreviations (a) and numbers (b) with the following meanings: 1–7: plastics, 20–22: paper and cardboard, 80–98: composites.

Applies only to Spain:



The packaging contains paper and/or cardboard components.



The packaging contains plastic and/or metal components.

Appendix

Technical data

Mains adapter	
Manufacturer	Dongguan Sunun Power Co., Ltd. No.12 Century Road, Baihao Community, Houjie Town, Dongguan City, 523957 Guangdong P.R. China Commercial register number: 91441900MA51XH6G2J Importer: KOMPERNASS HANDELS GMBH, BURGSTRASSE 21, 44867 BOCHUM, GERMANY, Register court AG Bochum, Register number: HRB 4598
Model	SC18V-120150V
Input voltage	100-240 V ~
Input AC frequency	50/60 Hz
Output voltage	12.0 V ===
Output current	1.5 A
Output power	18.0 W
Average efficiency in operation	86.4%
Low load efficiency (10%)	84.9%
Power consumption at no load	0.03 W
Power consumption	0.5 A
Protection class	II /  (double insulation)
Polarity	 (positive inside, negative outside)
Efficiency class	6 
Protection type	IP20: Protected against ingress of solid foreign objects with a diameter of ≥ 12.5 mm
Short-circuit proof safety transformer	

Mains adapter	
Nominal ambient temperature (ta)	40 °C
Switched-mode power supply	

Appliance	
Input voltage	12.0 V ===
Input power	18.0 W
Power consumption in off mode	< 0,1 W
Polarity	 (positive inside, negative outside)
Removable power supply	

Kompernass Handels GmbH warranty

Dear Customer,

This appliance has a 3-year warranty valid from the date of purchase. If this product has any faults, you, the buyer, have certain statutory rights. Your statutory rights are not restricted in any way by the warranty described below.

Warranty conditions

The warranty period starts on the date of purchase. Please keep your receipt in a safe place. This will be required as proof of purchase.

If any material or manufacturing fault occurs within three years of the date of purchase of the product, we will either repair or replace the product for you or refund the purchase price (at our discretion). This warranty service requires that you present the defective appliance and the proof of purchase (receipt) within the three-year warranty period, along with a brief written description of the fault and of when it occurred.

If the defect is covered by the warranty, your product will either be repaired or replaced by us. The repair or replacement of a product does not signify the beginning of a new warranty period.

Warranty period and statutory claims for defects

The warranty period is not prolonged by repairs effected under the warranty. This also applies to replaced and repaired components. Any damage and defects present at the time of purchase must be reported immediately after unpacking. Repairs carried out after expiry of the warranty period shall be subject to a fee.

Scope of the warranty

This appliance has been manufactured in accordance with strict quality guidelines and inspected meticulously prior to delivery.

The warranty covers material faults or production faults. The warranty does not extend to product parts subject to normal wear and tear or to fragile parts which could be considered as consumable parts such as switches or parts made of glass.

The warranty does not apply if the product has been damaged, improperly used or improperly maintained. The directions in the operating instructions for the product regarding proper use of the product are to be strictly followed. Uses and actions that are discouraged in the operating instructions or which are warned against must be avoided.

This product is intended solely for private use and not for commercial purposes. The warranty shall be deemed void in cases of misuse or improper handling, use of force and modifications/repairs which have not been carried out by one of our authorised Service centres.

Warranty claim procedure

To ensure quick processing of your case, please observe the following instructions:

- Please have the till receipt and the item number (IAN) 487622_2501 available as proof of purchase.
- You will find the item number on the type plate on the product, an engraving on the product, on the front page of the operating instructions (below left) or on the sticker on the rear or bottom of the product.

- If functional or other defects occur, please contact the service department listed either by **telephone** or by **e-mail**.
- You can return a defective product to us free of charge to the service address that will be provided to you. Ensure that you enclose the proof of purchase (till receipt) and information about what the defect is and when it occurred.



You can download these instructions along with many other manuals, product videos and installation software at www.lidl-service.com.

This QR code will take you directly to the Lidl service page (www.lidl-service.com) where you can open your operating instructions by entering the item number (IAN) 487622_2501.

Service

GB Service Great Britain

Tel.: 0800 404 7657

E-Mail: kompernass@lidl.co.uk

IE Service Ireland

Tel.: 1800 101010

E-Mail: kompernass@lidl.ie

IAN 487622_2501

Importer

Please note that the following address is not the service address. Please use the service address provided in the operating instructions.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANY

www.kompernass.com

Inhaltsverzeichnis

Einführung	12
Informationen zu dieser Bedienungsanleitung	12
Bestimmungsgemäße Verwendung	12
Verwendete Warnhinweise und Symbole	12
Sicherheitshinweise	13
Bedienelemente/Teilebeschreibung	15
Vor dem ersten Gebrauch	15
Lieferumfang prüfen	15
Anwendung	16
Bedienung und Betrieb	16
Gerät ein-/ausschalten	16
LED-Betriebsbeleuchtung	16
Wärmefunktion ein-/ausschalten	16
Richtung der rotierenden Massageköpfe wechseln	16
Reinigung	17
Gerät reinigen	17
Abnehmbaren Bezug waschen	17
Aufbewahrung	18
Fehlerbehebung	18
Entsorgung	18
Gerät entsorgen	18
Verpackung entsorgen	18
Anhang	19
Technische Daten	19
Garantie der Kompernaß Handels GmbH	19
Service	20
Importeur	20

Einführung

Informationen zu dieser Bedienungsanleitung



Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Geräts. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Gerät entschieden.

Die Bedienungsanleitung ist Bestandteil dieses Geräts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Geräts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Gerät nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Geräts an Dritte mit aus.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Dieses Gerät ist zur Entspannung und Lockerung der Muskulatur vorgesehen. Das Gerät ist vielseitig einsetzbar an Schultern, Nacken, Rücken und Beinen. Die zuschaltbare Wärmefunktion kann zur Entspannung und Lockerung beitragen.

Eine andere oder darüber hinausgehende Benutzung gilt als nicht bestimmungsgemäß. Das Gerät ist nicht zur Verwendung in medizinischen/therapeutischen oder gewerblichen Bereichen vorgesehen und kann keine ärztliche Behandlung ersetzen. Ansprüche jeglicher Art wegen Schäden aus nicht bestimmungsgemäßer Verwendung sind ausgeschlossen. Das Risiko trägt allein der Benutzer.

Verwendete Warnhinweise und Symbole

In der vorliegenden Bedienungsanleitung, auf der Verpackung und dem Gerät werden folgende Warnhinweise und Symbole verwendet:

	GEFAHR! Ein Warnhinweis mit diesem Symbol und dem Signalwort „GEFAHR“ kennzeichnet eine unmittelbar bevorstehende Gefährdungssituation, die, wenn sie nicht vermieden wird, den Tod oder eine schwere Verletzung zur Folge hat.
--	--

	WARNUNG! Ein Warnhinweis mit diesem Symbol und dem Signalwort „WARNUNG“ kennzeichnet eine mögliche Gefährdungssituation, die, wenn sie nicht vermieden wird, den Tod oder eine schwere Verletzung zur Folge haben könnte.
	VORSICHT! Ein Warnhinweis mit diesem Symbol und dem Signalwort „VORSICHT“ kennzeichnet eine mögliche Gefährdungssituation, die, wenn sie nicht vermieden wird, eine geringfügige oder mäßige Verletzung zur Folge haben könnte.
	ACHTUNG! Ein Warnhinweis mit diesem Symbol und dem Signalwort „ACHTUNG“ kennzeichnet eine mögliche Situation, die, wenn sie nicht vermieden wird, einen Sachschaden zur Folge haben könnte.
	Hinweis: Ein Hinweis kennzeichnet zusätzliche Informationen, die den Umgang mit dem Gerät erleichtern.
	Schutzklasse II: Schutz durch doppelte oder verstärkte Isolierung zwischen spannungsführenden und berührbaren Teilen.
	Gerät nur in Innenräumen verwenden.
	Gleichstrom/-spannung
	Wechselstrom/-spannung
	Nur abnehmbarer Bezug maschinenwaschbar bei 30 °C.
	Nicht bleichen
	Nicht im Trockner trocknen
	Nicht bügeln
	Nicht chemisch reinigen

Sicherheitshinweise

⚠ GEFÄHR!

- Verpackungsmaterialien sind kein Kinderspielzeug! Halten Sie alle Verpackungsmaterialien von Kindern fern. Es besteht Erstickungsgefahr!
- Kontrollieren Sie das Gerät vor der Verwendung auf äußere, sichtbare Schäden. Nehmen Sie ein beschädigtes oder heruntergefallenes Gerät nicht in Betrieb.
- Verwenden Sie den Netzadapter nur in trockenen Innenräumen.
- Schließen Sie den Netzadapter nur an eine vorschriftsmäßig installierte und geerdete Netzsteckdose an. Die Netzspannung muss mit den Angaben auf dem Typenschild des Gerätes/des Netzadapters übereinstimmen.
- Verwenden Sie das Gerät nur mit dem mitgelieferten Netzadapter und verwenden Sie den mitgelieferten Netzadapter nur mit dem Gerät.
- Schützen Sie das Gerät, den Netzadapter und das fest angeschlossene Anschlusskabel vor Feuchtigkeit, Tropf- oder Spritzwasser. Tauchen Sie das Gerät, den Netzadapter und das fest angeschlossene Anschlusskabel niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten.
- Halten Sie Gerät und Netzadapter von heißen Oberflächen fern.
- Führen Sie das Anschlusskabel so, dass es nicht eingeklemmt oder beschädigt werden kann.
- Die verwendete Netzsteckdose muss immer leicht zugänglich sein, damit in einer Gefahrensituation der Netzadapter schnell aus der Netzsteckdose entfernt werden kann.
-  Verwenden Sie den Netzadapter nicht mit beschädigtem Stecker oder Anschlusskabel.
- Der Netzadapter und das fest angeschlossene Anschlusskabel dürfen nicht repariert werden. Im Falle eines Defektes muss der komplette Netzadapter gegen einen baugleichen ausgetauscht werden.
- Schalten Sie das Gerät unverzüglich aus und ziehen Sie den angeschlossenen Netzadapter vom Gerät ab, falls Sie Brandgeruch oder Rauchentwicklung feststellen. Lassen Sie das Gerät durch qualifiziertes Fachpersonal überprüfen, bevor Sie es erneut verwenden.
- Schalten Sie das Gerät nach jeder Benutzung und vor der Reinigung aus. Als zusätzlicher Schutz verfügt das Gerät über eine Abschaltautomatik nach 15 Minuten.

- Fassen Sie den Netzadapter an, um das Gerät vom Stromnetz zu trennen. Ziehen Sie nicht am fest angeschlossenen Anschlusskabel.
- Ziehen Sie vor jeder Reinigung den Netzadapter aus der Netzsteckdose.
- Führen Sie keine Reparaturarbeiten am Gerät durch. Jegliche Reparaturen müssen durch den Kundendienst oder von qualifiziertem Fachpersonal durchgeführt werden.
- Öffnen Sie niemals den Reißverschluss des weißen Kissenbezugs. Es befinden sich keine zu wartenden Teile im Inneren. Er wird nur aus produktionstechnischen Gründen verwendet.
- Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht durch Kinder ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.
- Personen mit einem Herzschrittmacher, künstlichen Gelenken oder elektronischen Implantaten sollten vor Benutzung des Gerätes einen Arzt zu Rate ziehen.
- Verwenden Sie das Gerät nicht im Herzbereich, im Gesichtsbereich oder Intimbereich.
- Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn Sie an einer oder mehreren der folgenden Krankheiten oder Beschwerden leiden: Durchblutungsstörungen, Krampfadern, offene Wunden, Prellungen, Hautrisse, Venenentzündungen, Thrombose, Diabetes oder Bandscheibenvorfall.

⚠️ WARNUNG!

- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren sowie von Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben.
- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- Benutzen Sie das Gerät niemals an Kindern, Tieren, bei Bestehen einer Schwangerschaft, am Kopf und am Hals oder an Körperpartien, die Schwellungen, Verbrennungen, Entzündungen, Ekzeme, Wunden oder empfindliche Stellen aufweisen.
- Das Gerät hat eine heiße Oberfläche. Personen, die gegen Hitze unempfindlich sind, müssen beim Gebrauch des Gerätes vorsichtig sein.

- Benutzen Sie das Gerät nicht unter Decken oder Kissen. Verwenden Sie das Gerät nie in der Nähe von Benzin oder anderen leicht entflammenden Stoffen.

⚠ **VORSICHT!**

- Benutzen Sie das Gerät nicht, während Sie schlafen oder nach der Einnahme von Mitteln, die das Reaktionsvermögen schwächen (z. B. Schmerzmittel oder Alkohol).
- Verwenden Sie das Gerät niemals direkt auf den Knochen, z. B. an Wirbelsäule, Schienbein, Fußrücken oder ähnlichen Stellen am Körper.
- Verwenden Sie das Gerät nur auf eine trockene, saubere Körperoberfläche.
- Brechen Sie die Behandlung mit dem Gerät sofort ab, wenn Sie die Massage als unangenehm empfinden oder Schmerzen haben.
- Benutzen Sie das Gerät nur bestimmungsgemäß.

⚠ **ACHTUNG!**

- Benutzen Sie das Gerät nur in Innenräumen.
- Benutzen Sie keine aggressiven Reinigungsmittel oder Lösemittel für die Reinigung des Gerätes. Diese könnten die Oberfläche beschädigen.

① **Hinweis:**

- Es sind keine Maßnahmen seitens der Anwender erforderlich, um das Gerät auf 50 oder 60 Hz einzustellen. Das Gerät stellt sich automatisch auf 50 bzw. auf 60 Hz ein.

Bedienelemente/ Teilebeschreibung

(Abbildungen siehe Ausklappseite)

- 1 Rotierender Massagekopf 4×
- 2 Abnehmbarer Bezug
- 3 SSS-Taste (Wärmefunktion)
- 4 ↻-Taste (Innen- und Außenrotation)
- 5 ⏻ Ein-/Aus-Taste
- 6 Anschlussbuchse
- 7 Netzadapter

Vor dem ersten Gebrauch

Lieferumfang prüfen

⚠ **GEFAHR!** Es besteht Erstickungsgefahr!

Verpackungsmaterialien dürfen nicht zum Spielen verwendet werden.

- ◆ Entnehmen Sie alle Teile und die Bedienungsanleitung aus dem Karton.
- ◆ Entfernen Sie sämtliches Verpackungsmaterial.

Der Lieferumfang besteht aus folgenden Komponenten:

- Shiatsu-Massagekissen
- Netzadapter
- Diese Bedienungsanleitung

① **Hinweis:** Prüfen Sie die Lieferung auf Vollständigkeit und auf sichtbare Schäden. Bei einer unvollständigen Lieferung oder Schäden infolge mangelhafter Verpackung oder durch Transport wenden Sie sich an die Service-Hotline (siehe Kapitel **Service**).

Anwendung

Das Gerät bietet eine entspannende und lockern-
de Massage für Schultern, Nacken, Rücken und
Beinen. Die zuschaltbare Wärmefunktion kann zur
Entspannung und Lockerung beitragen. Je nach
Ausmaß der Verspannungen in der zu behandeln-
den Körperpartie wird eine Behandlungszeit von
maximal ca. 15 Minuten empfohlen. Das Gerät
verfügt über eine Abschaltautomatik, wodurch
sich das Gerät nach ca. 15 Minuten automatisch
ausschaltet.

Drücken Sie die Körperpartie, die Sie massieren
möchten, anfangs nur leicht an das Gerät. Prüfen
Sie dann, ob die Massageposition angenehm für
Sie ist. Verlagern Sie danach Ihr Körpergewicht
schrittweise in Richtung des Geräts und erhöhen
den Anpressdruck.

Die Massage muss stets als angenehm empfunden
werden. Eine leichte Rötung der behandelten Bereiche
bis hin zu leichten Hämatomen sind eine normale
Begleiterscheinung, da die Massage die Durchblu-
tung gezielt fördert. Sollten Sie jedoch übermäßige
Hautreaktionen feststellen, beenden Sie die Anwen-
dung und konsultieren Sie einen Arzt. Wenn Sie
die Massage als schmerzhaft oder unangenehm
empfinden, ändern Sie ihre Position oder den
Anpressdruck oder beenden die Anwendung.

Bedienung und Betrieb

Gerät ein-/ausschalten

- ◆ Stecken Sie den Anschlussstecker des Netz-
adapters **7** in die Anschlussbuchse **6** des
Geräts.
- ◆ Stecken Sie den Netzadapter **7** in eine Netz-
steckdose.
- ◆ Drücken Sie die  Ein-/Aus-Taste **5**, um das
Gerät einzuschalten. Die Massageköpfe **1**
beginnen die Rotation automatisch. Die LED-
Betriebsbeleuchtung ist eingeschaltet.
- ◆ Drücken Sie die  Ein-/Aus-Taste **5**, um das
Gerät auszuschalten. Die LED-Betriebsbeleuch-
tung erlischt.

i Hinweis: Das Gerät schaltet sich nach
ca. 15 Minuten automatisch aus.

- ◆ Ziehen Sie den Netzadapter **7** aus der
Netzsteckdose, wenn Sie das Gerät nicht mehr
verwenden.
- ◆ Ziehen Sie den Anschlussstecker des Netz-
adapters **7** aus der Anschlussbuchse **6** des
Geräts.

LED-Betriebsbeleuchtung

LED	Farbe	Zustand/Funktion
	rot	Wärmefunktion eingeschaltet
	aus	Wärmefunktion ausgeschaltet
	grün	Außenrotation
	rot	Innenrotation
	grün	Gerät eingeschaltet
	aus	Gerät ausgeschaltet

Wärmefunktion ein-/ausschalten

- i Hinweis:** Wenn Sie das Gerät einschalten,
ist die Wärmefunktion ausgeschaltet.
- ◆ Drücken Sie die -Taste **3**, um die Wärme-
funktion einzuschalten. Das Licht der rotierenden
Massageköpfe **1** leuchtet. Die LED-Betriebs-
beleuchtung der -Taste **3** leuchtet rot.
 - ◆ Drücken Sie die -Taste **3**, um die Wärme-
funktion auszuschalten. Das Licht der rotieren-
den Massageköpfe **1** erlischt. Die LED-
Betriebsbeleuchtung der -Taste **3** erlischt
ebenfalls.

Richtung der rotierenden Massage- köpfe wechseln

Jeweils zwei paarweise gegenläufig rotierende
Massageköpfe verfügen über eine Innen- und
Außenrotation.

- i Hinweis:** Wenn Sie das Gerät einschalten,
rotieren die Massageköpfe **1** in der Außen-
rotation.
- ◆ Drücken Sie die -Taste **4**, um die Richtung
in die Innenrotation zu wechseln. Die LED-Be-
triebsbeleuchtung der -Taste **4** leuchtet rot.
 - ◆ Drücken Sie die -Taste **4**, um die Richtung
in die Außenrotation zu wechseln. Die LED-
Betriebsbeleuchtung der -Taste **4** leuchtet
grün.

Reinigung

Gerät reinigen

⚠ GEFAHR! Lebensgefahr durch Stromschlag!

Schalten Sie das Gerät vor jeder Reinigung aus. Ziehen Sie vor jeder Reinigung den Netzadapter **7** des Geräts aus der Netzsteckdose heraus. Ziehen Sie den Anschlussstecker des Netzadapters **7** aus der Anschlussbuchse **6** des Geräts. Stellen Sie sicher, dass bei der Reinigung keine Feuchtigkeit in das Gerät eindringt.

- ❗ ACHTUNG!** Beschädigung des Geräts!
Verwenden Sie keine ätzenden, scheuernden oder lösungsmittelhaltigen Reinigungsmittel. Diese können die Oberflächen des Gerätes angreifen.
- ◆ Wischen Sie das Gerät mit einem leicht angefeuchteten Tuch ab. Verwenden Sie keine Lösungsmittel oder Reiniger, die Kunststoff angreifen können. Bei Bedarf geben Sie ein mildes Spülmittel auf das Tuch und wischen Sie mit klarem Wasser nach.
- ◆ Lassen Sie alles gut abtrocknen, bevor Sie das Gerät verstauen oder wieder in Betrieb nehmen.

Abnehmbaren Bezug waschen

Bei größerer Verschmutzung, können Sie den abnehmbaren Bezug **2** in einer Waschmaschine bei 30 °C waschen. Beachten Sie die Symbole zur Pflege und Reinigung auf dem angenähten Etikett am abnehmbaren Bezug **2**.

- ❗ Hinweis:** Öffnen Sie niemals den Reißverschluss des weißen Kissenbezugs. Er wird nur aus produktionstechnischen Gründen verwendet.
- ◆ Öffnen Sie den Reißverschluss des abnehmbaren Bezugs **2**.
- ◆ Holen Sie das weiße Kissen aus dem abnehmbaren Bezug **2** heraus.
- ◆ Ziehen Sie, von der Innenseite des abnehmbaren Bezugs **2**, den Klett vom Bedienfeld ab (siehe **1** Abb. 1).
- ◆ Nehmen Sie die Platine ab (siehe **2** Abb. 1).
- ◆ Ziehen Sie die Anschlussbuchse **6** durch die Aussparung des abnehmbaren Bezugs **2** (siehe **3** Abb. 1).

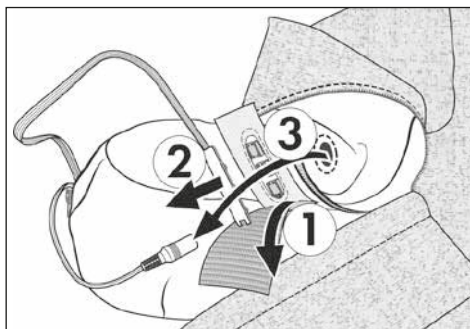


Abb. 1

- ◆ Stecken Sie den abnehmbaren Bezug **2** in die Waschmaschine.
- ◆ Lassen Sie den abnehmbaren Bezug **2** nach dem Waschgang gut abtrocknen.
- ◆ Legen Sie den abnehmbaren Bezug **2** so auf das weiße Kissen, dass sich die Anschlussbuchse **6** und das Bedienfeld auf der gleichen Seite befinden.
- ◆ Stecken Sie die Platine auf das Bedienfeld. Beachten Sie die korrekte Richtung (siehe **1** Abb. 2).
- ◆ Befestigen Sie den Klett (siehe **2** Abb. 2).
- ◆ Führen Sie die Anschlussbuchse **6** durch die Aussparung am abnehmbaren Bezug **2** (siehe **3** Abb. 2).

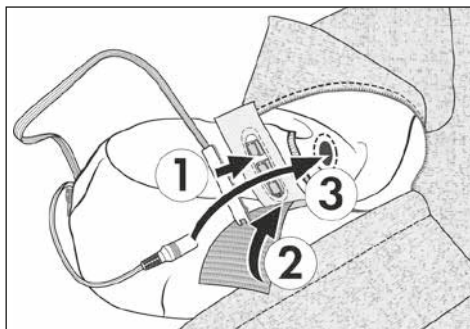


Abb. 2

- ◆ Stülpen Sie den abnehmbaren Bezug **2** über das weiße Kissen.
- ◆ Schließen Sie den Reißverschluss des abnehmbaren Bezugs **2**.

Aufbewahrung

- ♦ Ziehen Sie bei Nichtbenutzung des Geräts den Netzadapter **7** aus der Netzsteckdose.
- ♦ Ziehen Sie den Anschlussstecker des Netzadapters **7** aus der Anschlussbuchse **6** des Geräts.
- ♦ Bewahren Sie das Gerät bei Nichtbenutzung an einem sauberen, trockenen Ort ohne direkte Sonneneinstrahlung auf.

Fehlerbehebung

Fehler	Ursache	Behebung
Die Massageköpfe 1 rotieren sehr langsam.	Die Massageköpfe 1 werden zu stark belastet.	Verringern Sie die Belastung auf den Massageköpfen 1 .
Die Massageköpfe 1 bewegen sich nicht.	Das Gerät ist nicht eingeschaltet oder nicht mit dem Stromnetz verbunden.	Stellen Sie eine Verbindung zum Stromnetz her und/oder schalten Sie das Gerät ein.

Entsorgung

Für Frankreich gilt:



Das Produkt, die Verpackung und die Bedienungsanleitung sind recycelbar, unter-

liegen einer erweiterten Herstellerverantwortung und werden getrennt gesammelt.

Gerät entsorgen



Das nebenstehende Symbol einer durchgestrichenen Mülltonne auf Rädern zeigt an, dass dieses Gerät der Richtlinie 2012/19/EU unterliegt. Diese Richtlinie besagt, dass Sie dieses Gerät am Ende seiner Nutzungszeit nicht mit dem normalen Haushaltsmüll entsorgen dürfen, sondern in speziell eingerichteten Sammelstellen, Wertstoffhöfen oder Entsorgungsbetrieben abgeben müssen.

Diese Entsorgung ist für Sie kostenfrei. Schonen Sie die Umwelt und entsorgen Sie fachgerecht.

Für den deutschen Markt gilt:

Beim Kauf eines Neugerätes haben Sie das Recht, ein entsprechendes Altgerät an Ihren Händler zurückzugeben. Händler von Elektro- und Elektronikgeräten sowie Lebensmittelhändler, die regelmäßig Elektro- und Elektronikgeräte verkaufen, sind verpflichtet, bis zu drei Altgeräte unentgeltlich zurückzunehmen, auch ohne dass ein Neugerät gekauft wird, wenn die Altgeräte in keiner Abmessung größer als 25 cm sind. LIDL bietet Ihnen Rücknahmemöglichkeiten direkt in den Filialen und Märkten an.

Sofern Ihr Altgerät personenbezogene Daten enthält, sind Sie selbst für deren Löschung verantwortlich, bevor Sie es zurückgeben.



Weitere Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.

Verpackung entsorgen



Die Verpackungsmaterialien sind nach umweltverträglichen und entsorgungstechnischen Gesichtspunkten ausgewählt und deshalb recycelbar.

Entsorgen Sie nicht mehr benötigte Verpackungsmaterialien gemäß den örtlich geltenden Vorschriften.



Entsorgen Sie die Verpackung umweltgerecht. Beachten Sie die Kennzeichnung auf den verschiedenen Verpackungsmaterialien und trennen Sie diese gegebenenfalls gesondert.

Die Verpackungsmaterialien sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Ziffern (b) mit folgender Bedeutung: 1–7: Kunststoffe, 20–22: Papier und Pappe, 80–98: Verbundstoffe.

Für Spanien gilt:



Die Verpackung enthält Bestandteile aus Papier und/oder Pappe.



Die Verpackung enthält Bestandteile aus Plastik und/oder Metall.

Anhang
Technische Daten

Netzadapter	
Hersteller	
Dongguan Sunun Power Co., Ltd. No.12 Century Road, Baihao Community, Houjie Town, Dongguan City, 523957 Guangdong P.R. China Handelsregisternummer: 91441900MA51XH6G2J Importeur: KOMPERNASS HANDELS GMBH, BURGSTRASSE 21, 44867 BOCHUM, DEUTSCHLAND, Registergericht AG Bochum, Registernummer: HRB 4598	
Modell	SC18V-120150V
Eingangsspannung	100–240 V ~
Eingangswechselstromfrequenz	50/60 Hz
Ausgangsspannung	12,0 V ===
Ausgangsstrom	1,5 A
Ausgangsleistung	18,0 W
Durchschnittliche Effizienz im Betrieb	86,4%
Effizienz bei geringer Last (10%)	84,9%
Leistungsaufnahme bei Nulllast	0,03 W
Stromaufnahme	0,5 A
Schutzklasse	II/□ (Doppelisolierung)
Polarität	⬡⬡⬡ (Plus innen, Minus außen)

Netzadapter	
Effizienzklasse	6 Ⓥ
Schutzart	IP20: Schutz gegen Eindringen von festen Fremdkörpern mit einem Durchmesser ≥ 12,5 mm
Kurzschlussfester Sicherheitstransformator	⚡
Nenn-Umgebungstemperatur (ta)	40 °C
Schaltnetzteil	Ⓢ

Gerät	
Eingangsspannung	12,0 V ===
Eingangsleistung	18,0 W
Leistungsaufnahme im Aus-Zustand	< 0,1 W
Polarität	⬡⬡⬡ (Plus innen, Minus außen)
Abnehmbare Versorgungseinheit	Ⓢ

Garantie der
Kompernaß Handels GmbH

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,
Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Kassenbon gut auf. Dieser wird als Nachweis für den Kauf benötigt.
Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert, ersetzt oder der Kaufpreis erstattet. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Dreijahresfrist das defekte Gerät und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist.

Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

Garantieumfang

Das Gerät wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Auslieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter oder Teile, die aus Glas gefertigt sind.

Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Bedienungsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Bedienungsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden.

Das Produkt ist nur für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Serviceniederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (IAN) 487622_2501 als Nachweis für den Kauf bereit.

- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild am Produkt, einer Gravur am Produkt, dem Titelblatt der Bedienungsanleitung (unten links) oder dem Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produktes.
- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung **telefonisch** oder per **E-Mail**.
- Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Serviceanschrift übersenden.



Auf www.lidl-service.com können Sie diese und viele weitere Handbücher, Produktvideos und Installationssoftware herunterladen.

Mit diesem QR-Code gelangen Sie direkt auf die Lidl-Service-Seite (www.lidl-service.com) und können durch die Eingabe der Artikelnummer (IAN) 487622_2501 Ihre Bedienungsanleitung öffnen.

Service

DE Service Deutschland

Tel.: 0800 5435 111 (kostenfrei aus dem dt. Festnetz/ Mobilfunknetz)
E-Mail: kompernass@lidl.de

AT Service Österreich

Tel.: 0800 447 744
E-Mail: kompernass@lidl.at

CH Service Schweiz

Tel.: 0800 56 44 33
E-Mail: kompernass@lidl.ch

IAN 487622_2501

Importeur

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist. Kontaktieren Sie zunächst die benannte Servicestelle.

KOMPERNASS HANDELS GMBH
BURGSTRASSE 21 · 44867 BOCHUM
DEUTSCHLAND
www.kompernass.com

Table des matières

Introduction	22
Informations relatives à ce mode d'emploi	22
Utilisation conforme	22
Avertissements et symboles utilisés	22
Avertissements de sécurité	23
Éléments de commande/description des pièces	25
Avant la première utilisation	25
Vérification du matériel livré	25
Utilisation	26
Utilisation et fonctionnement	26
Mettre en marche/éteindre l'appareil	26
Éclairage LED de fonctionnement	26
Activer/désactiver la fonction chaleur	26
Changer le sens des têtes de massage rotatives	26
Nettoyage	27
Nettoyer l'appareil	27
Laver la housse de coussin amovible	27
Rangement	28
Dépannage	28
Recyclage	28
Recyclage de l'appareil	28
Recyclage de l'emballage	28
Annexe	29
Caractéristiques techniques	29
Garantie pour Kompernass Handels GmbH pour la France	29
Garantie pour Kompernass Handels GmbH pour la Belgique	31
Service après-vente	32
Importateur	32

Introduction

Informations relatives à ce mode d'emploi



Toutes nos félicitations pour l'achat de votre nouvel appareil. Vous venez ainsi d'opter pour un appareil de grande qualité. Le mode d'emploi fait partie intégrante de cet appareil. Il contient des remarques importantes concernant la sécurité, l'utilisation et le recyclage. Avant d'utiliser l'appareil, veuillez vous familiariser avec toutes les consignes d'utilisation et avertissements de sécurité. N'utilisez l'appareil que conformément aux consignes et pour les domaines d'utilisation prévus. Si vous cédez l'appareil à un tiers, remettez-lui également tous les documents.

Utilisation conforme

Cet appareil est destiné à la détente et à la décontraction des muscles. L'appareil peut être utilisé de plusieurs façons sur les épaules, la nuque, le dos et les jambes. La fonction chaleur activable en complément peut contribuer à la détente et à la décontraction.

Tout usage autre ou dépassant ce cadre est réputé non conforme. L'appareil n'est pas conçu pour être utilisé dans des secteurs médicaux/thérapeutiques ou commerciaux et ne peut se substituer à un traitement médical. Toute réclamation visant des dommages issus d'une utilisation non conforme sera rejetée. L'utilisateur assume seul la responsabilité des risques encourus.

Avertissements et symboles utilisés

Les avertissements et symboles suivants sont utilisés dans le présent mode d'emploi, sur l'emballage et sur l'appareil :

	DANGER ! Un avertissement accompagné de ce symbole et de la mention « DANGER » désigne une situation dangereuse imminente qui, si elle n'est pas évitée, a pour conséquence d'entraîner la mort ou une blessure grave.
--	---

	AVERTISSEMENT ! Un avertissement accompagné de ce symbole et de la mention « AVERTISSEMENT » annonce une situation possiblement dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, peut entraîner la mort ou une blessure grave.
	PRUDENCE ! Un avertissement accompagné de ce symbole et de la mention « PRUDENCE » désigne une situation possiblement dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, pourrait occasionner une blessure légère ou modérée.
	ATTENTION ! Un avertissement accompagné de ce symbole et de la mention « ATTENTION » annonce une situation susceptible d'occasionner des dégâts matériels si elle n'est pas évitée.
	Remarque : Une remarque comporte des informations supplémentaires facilitant la manipulation de l'appareil.
	Classe de protection II : protection par une isolation double ou renforcée entre des pièces conductrices et celles pouvant être touchées.
	Utiliser l'appareil uniquement dans des espaces intérieurs.
	Courant/tension continu(e)
	Courant/tension alternatif(ive)
	Seule la housse de coussin est lavable en machine à 30 °C.
	Ne pas décolorer
	Ne pas mettre au sèche-linge
	Ne pas repasser
	Ne pas procéder au nettoyage à sec

Avertissements de sécurité

DANGER !

- Les matériaux d'emballage ne sont pas des jouets pour les enfants ! Tenez tous les matériaux d'emballage hors de portée des enfants. Il y a risque d'étouffement !
- Avant d'utiliser l'appareil, vérifiez que celui-ci ne présente aucun dégât extérieur visible. Ne mettez pas en service un appareil endommagé ou ayant chuté.
- Utilisez l'adaptateur secteur uniquement dans des locaux secs.
- Ne raccordez l'adaptateur secteur qu'à une prise secteur installée et mise à la terre en bonne et due forme. La tension secteur doit correspondre aux indications figurant sur la plaque signalétique de l'appareil/de l'adaptateur secteur.
- N'utilisez l'appareil qu'avec l'adaptateur secteur livré d'origine et n'utilisez l'adaptateur secteur livré d'origine qu'avec cet appareil.
- Protégez l'appareil, l'adaptateur secteur et le cordon d'alimentation non détachable de l'humidité, des gouttes ou éclaboussures d'eau. N'immergez jamais l'appareil, l'adaptateur secteur et le cordon d'alimentation non détachable dans de l'eau ou dans d'autres liquides.
- Maintenez l'appareil et l'adaptateur secteur éloignés de surfaces brûlantes.
- Acheminez le cordon d'alimentation de façon à ce qu'il ne soit ni coincé ni endommagé.
- La prise secteur utilisée doit toujours être facilement accessible afin que, en situation d'urgence, l'adaptateur secteur puisse être rapidement retiré de la prise secteur.
-  N'utilisez pas l'adaptateur secteur avec une fiche ou un cordon d'alimentation endommagé.
- L'adaptateur secteur et son cordon d'alimentation non détachable ne doivent pas être réparés. En cas de défaut, l'adaptateur secteur complet doit être échangé contre un du même type.
- Éteignez immédiatement l'appareil et débranchez l'adaptateur secteur branché de l'appareil si vous constatez une odeur de brûlé ou un dégagement de fumée. Faites contrôler l'appareil par des techniciens qualifiés avant de le réutiliser.
- Éteignez l'appareil après chaque utilisation et avant le nettoyage. À titre de protection supplémentaire, l'appareil est doté d'une coupure automatique au bout de 15 minutes.

- Pour débrancher l'appareil du réseau électrique, saisissez l'adaptateur secteur. Ne tirez pas sur le cordon d'alimentation non détachable.
- Avant chaque nettoyage, n'oubliez pas de retirer l'adaptateur secteur de la prise secteur.
- Ne réalisez pas de travaux de réparation sur l'appareil. Toutes les réparations doivent être effectuées par le service après-vente ou par des techniciens qualifiés.
- N'ouvrez jamais la fermeture à glissière de la housse de coussin blanche. Il n'y a pas de pièces à entretenir à l'intérieur. Elle n'est utilisée que pour des raisons de technique de production.
- Ne pas laisser un enfant sans surveillance effectuer un nettoyage ou une opération d'entretien.
- Les personnes portant un stimulateur cardiaque, des articulations artificielles ou des implants électroniques doivent consulter un docteur avant d'utiliser l'appareil.
- N'utilisez pas l'appareil dans la région du cœur, sur le visage ou dans la zone intime.
- N'utilisez pas l'appareil si vous souffrez de l'une ou de plusieurs des maladies ou maux suivants : problèmes circulatoires, varices, plaies ouvertes, contusions, crevasses, inflammations veineuses, thromboses, diabète ou hernie discale.

⚠ AVERTISSEMENT !

- Cet appareil peut être utilisé par des enfants à partir de 8 ans et plus ainsi que par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou un manque d'expérience et de connaissances, à condition qu'ils aient reçu une supervision ou des instructions concernant l'utilisation de l'appareil en toute sécurité et qu'ils aient compris les dangers encourus.
- Ne pas laisser les enfants jouer avec l'appareil.
- N'utilisez jamais l'appareil sur des enfants, animaux, si vous êtes enceinte, sur la tête et sur le cou ou sur des parties du corps qui présentent des gonflements, brûlures, inflammations, de l'eczéma, des plaies ou des endroits sensibles.
- L'appareil comporte une surface brûlante. Les personnes sensibles à la chaleur doivent faire preuve de prudence lors de l'utilisation de l'appareil.
- N'utilisez pas l'appareil sous des couvertures ou coussins. N'utilisez jamais l'appareil à proximité d'essence ou d'autres substances facilement inflammables.

⚠ **PRUDENCE !**

- N'utilisez pas l'appareil pendant que vous dormez, ou après avoir pris des substances affaiblissant les capacités réactionnelles (p. ex. analgésiques ou alcool).
- N'utilisez jamais l'appareil directement sur les os, p. ex. sur la colonne vertébrale, le tibia, le dessus du pied ou des parties du corps similaires.
- Utilisez l'appareil uniquement sur une surface corporelle sèche et propre.
- Arrêtez immédiatement toute utilisation de l'appareil si le massage vous procure une sensation désagréable ou si vous avez des douleurs.
- N'utilisez l'appareil que conformément à sa destination.

⚠ **ATTENTION !**

- N'utilisez l'appareil qu'à l'intérieur de locaux.
- N'utilisez pas de produits nettoyants agressifs ou de solvants pour nettoyer l'appareil. Ces produits peuvent endommager la surface.

① **Remarque :**

- Aucune mesure n'est nécessaire de la part de l'utilisateur en vue de régler l'appareil sur 50 ou 60 Hz. L'appareil se règle automatiquement sur 50 ou 60 Hz.

Éléments de commande/ description des pièces

(Figures : voir le volet dépliant)

- ① Tête de massage rotative x 4
- ② Housse de coussin amovible
- ③ Touche  (fonction chaleur)
- ④ Touche  (rotation intérieure et extérieure)
- ⑤ Touche Marche/Arrêt 
- ⑥ Prise de raccordement
- ⑦ Adaptateur secteur

Avant la première utilisation

Vérification du matériel livré

⚠ **DANGER !** Il y a risque d'étouffement ! Les matériaux d'emballage ne doivent pas être utilisés pour jouer.

- ◆ Sortez du carton toutes les pièces et le mode d'emploi.
- ◆ Retirez tous les matériaux d'emballage.

Le matériel livré comprend les éléments suivants :

- Coussin de massage shiatsu
- Adaptateur secteur
- Ce mode d'emploi

① **Remarque :** Vérifiez si la livraison est complète et ne présente aucun dégât apparent. En cas de livraison incomplète ou de dommages résultant d'un emballage défectueux ou du transport, veuillez vous adresser à la hotline du service après-vente (voir le chapitre **Service après-vente**).

Utilisation

L'appareil procure un massage relaxant et décontractant pour les épaules, la nuque, le dos et les jambes. La fonction chaleur activable en complément peut contribuer à la détente et à la décontraction. En fonction de l'importance des contractures dans la partie du corps à traiter, une durée de traitement d'env. 15 minutes maximum est recommandée. L'appareil est doté d'une coupure automatique qui l'éteint automatiquement au bout d'env. 15 minutes.

Au début, n'appuyez que légèrement la partie du corps que vous souhaitez masser contre l'appareil. Vérifiez alors si la position de massage est agréable pour vous. Déplacez ensuite le poids de votre corps progressivement en direction de l'appareil et augmentez la pression d'appui.

Le massage doit toujours procurer une sensation agréable. Une légère rougeur des zones traitées jusqu'à de légers hématomes est un phénomène normal, le massage stimulant la circulation sanguine de manière ciblée. Si vous constatez cependant des réactions cutanées excessives, arrêtez le traitement et consultez un médecin. Si le massage procure une sensation douloureuse ou désagréable, modifiez votre position ou la pression d'appui ou arrêtez l'utilisation.

Utilisation et fonctionnement

Mettre en marche/éteindre l'appareil

- ◆ Branchez la fiche de raccordement de l'adaptateur secteur ⑦ dans la prise de raccordement ⑥ de l'appareil.
- ◆ Branchez l'adaptateur secteur ⑦ dans une prise secteur.
- ◆ Appuyez sur la touche Marche/Arrêt  ⑤ pour mettre l'appareil en marche. Les têtes de massage ① commencent à effectuer la rotation automatiquement. L'éclairage LED de fonctionnement est allumé.
- ◆ Appuyez sur la touche Marche/Arrêt  ⑤, pour arrêter l'appareil. L'éclairage LED de fonctionnement s'éteint.

i Remarque : L'appareil s'éteint automatiquement après 15 minutes.

- ◆ Retirez l'adaptateur secteur ⑦ de la prise secteur lorsque vous n'utilisez plus l'appareil.
- ◆ De la prise de raccordement ⑥ de l'appareil, retirez la fiche de raccordement de l'adaptateur secteur ⑦.

Éclairage LED de fonctionnement

LED	Couleur	État/fonction
	rouge	Fonction chaleur activée
	éteint	Fonction chaleur désactivée
	vert	Rotation extérieure
	rouge	Rotation intérieure
	vert	Appareil allumé
	éteint	Appareil éteint

Activer/désactiver la fonction chaleur

- i Remarque :** Lorsque vous allumez l'appareil, la fonction chaleur est désactivée.
- ◆ Appuyez sur la touche  ③ pour activer la fonction chaleur. La lumière des têtes de massage rotatives ① s'allume. L'éclairage LED de fonctionnement de la touche  ③ s'allume en rouge.
 - ◆ Appuyez sur la touche  ③ pour désactiver la fonction chaleur. La lumière des têtes de massage rotatives ① s'éteint. L'éclairage LED de fonctionnement de la touche  ③ s'éteint également.

Changer le sens des têtes de massage rotatives

Deux paires de têtes de massage rotatives respectivement réparties les unes en face des autres disposent d'une rotation intérieure et extérieure.

- i Remarque :** Lorsque vous mettez l'appareil en marche, les têtes de massage ① tournent avec une rotation extérieure.
- ◆ Appuyez sur la touche  ④ pour passer dans le sens de rotation intérieure. L'éclairage LED de fonctionnement de la touche  ④ s'allume en rouge.
 - ◆ Appuyez sur la touche  ④ pour passer dans le sens de rotation extérieure. L'éclairage LED de fonctionnement de la touche  ④ s'allume en vert.

Nettoyage

Nettoyer l'appareil

⚠ DANGER ! Danger de mort par électrocution ! Éteignez l'appareil avant chaque nettoyage. Avant chaque nettoyage, débranchez l'adaptateur secteur **7** de l'appareil de la prise secteur. De la prise de raccordement **6** de l'appareil, retirez la fiche de raccordement de l'adaptateur secteur **7**. Veillez à ce qu'il ne pénètre pas d'humidité dans l'appareil pendant le nettoyage.

ⓘ ATTENTION ! Endommagement de l'appareil ! N'utilisez pas de produits nettoyants décapants, abrasifs ou contenant des solvants. Ils peuvent en effet endommager les surfaces de l'appareil.

- ◆ Essuyez l'appareil avec un chiffon légèrement humidifié. N'utilisez pas de solvant ou de nettoyant susceptible d'attaquer le plastique. Si nécessaire, ajoutez du produit vaisselle doux sur le chiffon et rincez à l'eau claire.
- ◆ Laissez bien tout sécher avant de ranger l'appareil ou de le remettre en marche.

Laver la housse de coussin amovible

En cas de salissures importantes, vous pouvez laver la housse de coussin amovible **2** à la machine à laver à 30 °C. Respectez les symboles d'entretien et de nettoyage présents sur l'étiquette cousue sur la housse de coussin amovible **2**.

ⓘ Remarque : N'ouvrez jamais la fermeture à glissière de la housse de coussin blanche. Elle n'est utilisée que pour des raisons de technique de production.

- ◆ Ouvrez la fermeture à glissière de la housse de coussin amovible **2**.
- ◆ Retirez le coussin blanc de la housse de coussin amovible **2**.
- ◆ Retirez la fermeture agrippante du panneau de commande, par l'intérieur de la housse de coussin amovible **2** (voir **1** fig. 1).
- ◆ Retirez le circuit imprimé (voir **2** fig. 1).
- ◆ Retirez la prise de raccordement **6** en la passant par l'ouverture de la housse de coussin amovible **2** (voir **3** fig. 1).

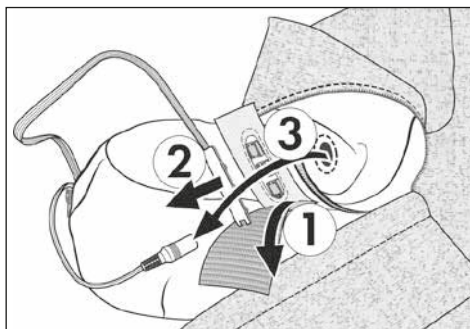


Fig. 1

- ◆ Placez la housse de coussin amovible **2** dans la machine à laver.
- ◆ Laissez bien sécher la housse de coussin amovible **2** après le lavage.
- ◆ Placez la housse de coussin amovible **2** sur le coussin blanc de sorte que la prise de raccordement **6** et le panneau de commande se situent sur le même côté.
- ◆ Enfichez le circuit imprimé sur le panneau de commande. Respectez le sens (voir **1** fig. 2).
- ◆ Fixez la fermeture agrippante (voir **2** fig. 2).
- ◆ Passez la prise de raccordement **6** dans l'ouverture de la housse de coussin amovible **2** (voir **3** fig. 2).

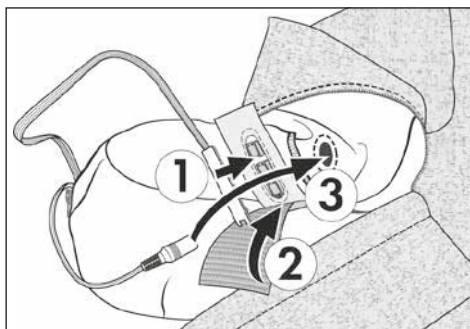


Fig. 2

- ◆ Enfillez la housse de coussin amovible **2** sur le coussin blanc.
- ◆ Fermez la fermeture à glissière de la housse de coussin amovible **2**.

Rangement

- ◆ Lorsque vous n'utilisez pas l'appareil, débranchez l'adaptateur secteur ⑦ de la prise secteur.
- ◆ De la prise de raccordement ⑥ de l'appareil, retirez la fiche de raccordement de l'adaptateur secteur ⑦.
- ◆ Conservez-le dans un endroit propre et sec sans rayonnement solaire direct.

Dépannage

Erreur	Cause	Solution
Les têtes de massage ① tournent très lentement.	La charge sur les têtes de massage ① est trop forte.	Réduisez la charge sur les têtes de massage ①.
Les têtes de massage ① ne se déplacent pas.	L'appareil n'est pas allumé ou n'est pas branché au réseau électrique.	Établissez une connexion avec le réseau électrique ou mettez l'appareil en marche.

Recyclage



Recyclage de l'appareil



Le symbole ci-contre, d'une poubelle barrée sur roues, indique que cet appareil doit respecter la directive 2012/19/EU. Cette directive stipule que vous ne devez pas éliminer cet appareil en fin de vie avec les ordures ménagères, mais le rapporter aux points de collecte, aux centres de recyclage ou aux entreprises de gestion des déchets spécialement équipés à cet effet.

Ce recyclage est gratuit. Respectez l'environnement et recyclez en bonne et due forme.

Si votre appareil usagé contient des données à caractère personnel, vous assumez la responsabilité personnelle de les effacer avant de le rapporter.



Renseignez-vous auprès de votre commune ou des services administratifs de votre ville pour connaître les possibilités de recyclage du produit usagé.

Recyclage de l'emballage



Les matériaux d'emballage ont été sélectionnés selon des critères de respect de l'environnement, de technique d'élimination et sont de ce fait recyclables. Veuillez recycler les matériaux d'emballage qui ne servent plus en respectant la réglementation locale.



Recyclez l'emballage d'une manière respectueuse de l'environnement. Observez le marquage sur les différents matériaux d'emballage et trie-les séparément si nécessaire. Les matériaux d'emballage sont repérés par des abréviations (a) et des numéros (b) qui ont la signification suivante : 1-7 : plastiques, 20-22 : papier et carton, 80-98 : matériaux composites.

Valable pour l'Espagne :



L'emballage se compose d'éléments en papier et/ou en carton.



L'emballage se compose d'éléments en plastique et/ou en métal.

Annexe

Caractéristiques techniques

Adaptateur secteur	
Fabricant	
Dongguan Sunun Power Co., Ltd. No.12 Century Road, Baihao Community, Houjie Town, Dongguan City, 523957 Guangdong P.R. China Numéro RCS : 91441900MA51XH6G2J Importateur : KOMPENASS HANDELS GMBH, BURGSTRASSE 21, 44867 BOCHUM, ALLEMAGNE, RCS Tribunal d'instance de Bochum, Numéro d'enregistrement : HRB 4598	
Modèle	SC18V-120150V
Tension d'entrée	100 - 240 V ~
Fréquence du courant alternatif d'entrée	50/60 Hz
Tension de sortie	12,0 V ===
Courant de sortie	1,5 A
Puissance de sortie	18,0 W
Rendement moyen en service	86,4 %
Rendement à faible charge (10 %)	84,9 %
Puissance absorbée hors charge	0,03 W
Courant absorbé	0,5 A
Classe de protection	II /  (double isolation)
Polarité	 (plus à l'intérieur, moins à l'extérieur)
Classe d'efficacité	6 
Indice de protection	IP20 : Protection contre la pénétration de corps étrangers solides d'un diamètre ≥ 12,5 mm
Transformateur de sécurité protégé contre les courts-circuits	
Température ambiante nominale (ta)	40 °C

Adaptateur secteur	
Bloc d'alimentation à découpage	
Appareil	
Tension d'entrée	12,0 V ===
Puissance d'entrée	18,0 W
Puissance absorbée à l'état inactif	< 0,1 W
Polarité	 (plus à l'intérieur, moins à l'extérieur)
Unité d'alimentation amovible	

Garantie pour Kompernass Handels GmbH pour la France

Chère cliente, cher client,

Cet appareil est garanti 3 ans à partir de la date d'achat. Si ce produit venait à présenter des vices, vous disposez de droits légaux face au vendeur de ce produit. Vos droits légaux ne sont pas restreints par notre garantie présentée ci-dessous.

Conditions de garantie

La période de garantie débute à la date d'achat. Veuillez bien conserver le ticket de caisse. Celui-ci servira de preuve d'achat.

Si dans un délai de trois ans suivant la date d'achat de ce produit, un vice de matériel ou de fabrication venait à apparaître, le produit sera réparé, remplacé gratuitement par nos soins ou le prix d'achat remboursé, selon notre choix. Cette prestation sous garantie nécessite, dans le délai de trois ans, la présentation de l'appareil défectueux et du justificatif d'achat (ticket de caisse) ainsi que la description brève du vice et du moment de son apparition.

Si le vice est couvert par notre garantie, vous recevrez le produit réparé ou un nouveau produit en retour. Aucune nouvelle période de garantie ne débute avec la réparation ou l'échange du produit.

Période de garantie et réclamation légal pour vices cachés

L'exercice de la garantie ne prolonge pas la période de garantie. Cette disposition s'applique également aux pièces remplacées ou réparées. Les dommages et vices éventuellement déjà présents à l'achat doivent être signalés immédiatement après le déballage. Toute réparation survenant après la période sous garantie fera l'objet d'une facturation.

Étendue de la garantie

L'appareil a été fabriqué avec soin conformément à des directives de qualité strictes et consciencieusement contrôlé avant sa livraison.

La prestation de la garantie s'applique aux vices de matériel et de fabrication. Cette garantie ne s'étend pas aux pièces du produit qui sont exposées à une usure normale et peuvent de ce fait être considérées comme pièces d'usure, ni aux détériorations de pièces fragiles, par ex. interrupteurs ou pièces en verre.

Cette garantie devient caduque si le produit est détérioré, utilisé ou entretenu de manière non conforme. Toutes les instructions listées dans le manuel d'utilisation doivent être exactement respectées pour une utilisation conforme du produit. Des buts d'utilisation et actions qui sont déconseillés dans le manuel d'utilisation, ou dont vous êtes avertis doivent également être évités.

Le produit est uniquement destiné à un usage privé et ne convient pas à un usage professionnel. La garantie est annulée en cas d'entretien incorrect et inapproprié, d'usage de la force et en cas d'intervention non réalisée par notre centre de service après-vente agréé.

Article L217-16 du Code de la consommation

Lorsque l'acheteur demande au vendeur, pendant le cours de la garantie commerciale qui lui a été consentie lors de l'acquisition ou de la réparation d'un bien meuble, une remise en état couverte par la garantie, toute période d'immobilisation d'au moins sept jours vient s'ajouter à la durée de la garantie qui restait à courir. Cette période court à compter de la demande d'intervention de l'acheteur ou de la mise à disposition pour réparation du bien en cause, si cette mise à disposition est postérieure à la demande d'intervention.

Indépendamment de la garantie commerciale souscrite, le vendeur reste tenu des défauts de conformité du bien et des vices rédhibitoires dans les conditions prévues aux articles L217-4 à L217-13 du Code de la consommation et aux articles 1641 à 1648 et 2232 du Code Civil.

Article L217-4 du Code de la consommation

Le vendeur livre un bien conforme au contrat et répond des défauts de conformité existant lors de la délivrance. Il répond également des défauts de conformité résultant de l'emballage, des instructions de montage ou de l'installation lorsque celle-ci a été mise à sa charge par le contrat ou a été réalisée sous sa responsabilité.

Article L217-5 du Code de la consommation

Le bien est conforme au contrat :

- 1° S'il est propre à l'usage habituellement attendu d'un bien semblable et, le cas échéant :
 - s'il correspond à la description donnée par le vendeur et possède les qualités que celui-ci a présentées à l'acheteur sous forme d'échantillon ou de modèle ;
 - s'il présente les qualités qu'un acheteur peut légitimement attendre eu égard aux déclarations publiques faites par le vendeur, par le producteur ou par son représentant, notamment dans la publicité ou l'étiquetage ;
- 2° Ou s'il présente les caractéristiques définies d'un commun accord par les parties ou être propre à tout usage spécial recherché par l'acheteur, porté à la connaissance du vendeur et que ce dernier a accepté.

Article L217-12 du Code de la consommation

L'action résultant du défaut de conformité se prescrit par deux ans à compter de la délivrance du bien.

Article 1641 du Code civil

Le vendeur est tenu de la garantie à raison des défauts cachés de la chose vendue qui la rendent impropre à l'usage auquel on la destine, ou qui diminuent tellement cet usage que l'acheteur ne l'aurait pas acquise, ou n'en aurait donné qu'un moindre prix, s'il les avait connus.

Article 1648 1er alinéa du Code civil

L'action résultant des vices rédhibitoires doit être intentée par l'acquéreur dans un délai de deux ans à compter de la découverte du vice.

Les pièces détachées indispensables à l'utilisation du produit sont disponibles pendant la durée de la garantie du produit.

Procédure en cas de garantie

Afin de garantir un traitement rapide de votre demande, veuillez suivre les indications suivantes :

- Veuillez avoir à portée de main pour toutes questions le ticket de caisse et la référence article (IAN) 487622_2501 en tant que justificatif de votre achat.
- Vous trouverez la référence sur la plaque signalétique sur le produit, une gravure sur le produit, sur la page de garde du mode d'emploi (en bas à gauche) ou sur l'autocollant au dos ou sur le dessous du produit.
- Si des erreurs de fonctionnement ou d'autres vices venaient à apparaître, veuillez d'abord contacter le département service clientèle cité ci-dessous par **téléphone** ou par **e-mail**.
- Vous pouvez ensuite retourner un produit enregistré comme étant défectueux en joignant le ticket de caisse et en indiquant en quoi consiste le vice et quand il est survenu, sans devoir l'affranchir à l'adresse de service après-vente communiquée.



Sur www.lidl-service.com, vous pourrez télécharger ce mode d'emploi et de nombreux autres manuels, vidéos produit et logiciels d'installation.

Grâce à ce code QR, vous arriverez directement sur le site Lidl service après-vente (www.lidl-service.com) et vous pourrez ouvrir votre mode d'emploi en saisissant votre référence (IAN) 487622_2501.

Garantie pour Kompernass Handels GmbH pour la Belgique

Chère cliente, cher client,

Cet appareil est garanti 3 ans à partir de la date d'achat. Si ce produit venait à présenter des vices, vous disposez de droits légaux face au vendeur de ce produit. Vos droits légaux ne sont pas restreints par notre garantie présentée ci-dessous.

Conditions de garantie

La période de garantie débute à la date d'achat. Veuillez bien conserver le ticket de caisse. Celui-ci servira de preuve d'achat.

Si dans un délai de trois ans suivant la date d'achat de ce produit, un vice de matériel ou de fabrication venait à apparaître, le produit sera réparé, remplacé gratuitement par nos soins ou le prix d'achat remboursé, selon notre choix. Cette prestation sous garantie nécessite, dans le délai de trois ans, la présentation de l'appareil défectueux et du justificatif d'achat (ticket de caisse) ainsi que la description brève du vice et du moment de son apparition.

Si le vice est couvert par notre garantie, vous recevrez le produit réparé ou un nouveau produit en retour. Aucune nouvelle période de garantie ne débute avec la réparation ou l'échange du produit.

Période de garantie et réclamation légale pour vices cachés

L'exercice de la garantie ne prolonge pas la période de garantie. Cette disposition s'applique également aux pièces remplacées ou réparées. Les dommages et vices éventuellement déjà présents à l'achat doivent être signalés immédiatement après le déballage. Toute réparation survenant après la période sous garantie fera l'objet d'une facturation.

Étendue de la garantie

L'appareil a été fabriqué avec soin conformément à des directives de qualité strictes et consciencieusement contrôlé avant sa livraison.

La prestation de la garantie s'applique aux vices de matériel et de fabrication. Cette garantie ne s'étend pas aux pièces du produit qui sont exposées à une usure normale et peuvent de ce fait être considérées comme pièces d'usure, ni aux détériorations de pièces fragiles, par ex. interrupteurs ou pièces en verre.

Cette garantie devient caduque si le produit est détérioré, utilisé ou entretenu de manière non conforme. Toutes les instructions listées dans le manuel d'utilisation doivent être exactement respectées pour une utilisation conforme du produit. Des buts d'utilisation et actions qui sont déconseillés dans le manuel d'utilisation, ou dont vous êtes avertis doivent également être évités.

Le produit est uniquement destiné à un usage privé et ne convient pas à un usage professionnel. La garantie est annulée en cas d'entretien incorrect et inapproprié, d'usage de la force et en cas d'intervention non réalisée par notre centre de service après-vente agréé.

Procédure en cas de garantie

Afin de garantir un traitement rapide de votre demande, veuillez suivre les indications suivantes :

- Veuillez avoir à portée de main pour toutes questions le ticket de caisse et la référence article (IAN) 487622_2501 en tant que justificatif de votre achat.
- Vous trouverez la référence sur la plaque signalétique sur le produit, une gravure sur le produit, sur la page de garde du mode d'emploi (en bas à gauche) ou sur l'autocollant au dos ou sur le dessous du produit.
- Si des erreurs de fonctionnement ou d'autres vices venaient à apparaître, veuillez d'abord contacter le département service clientèle cité ci-dessous par **téléphone** ou par **e-mail**.

- Vous pouvez ensuite retourner un produit enregistré comme étant défectueux en joignant le ticket de caisse et en indiquant en quoi consiste le vice et quand il est survenu, sans devoir l'affranchir à l'adresse de service après-vente communiquée.



Sur www.lidl-service.com, vous pourrez télécharger ce mode d'emploi et de nombreux autres manuels, vidéos produit et logiciels d'installation.

Grâce à ce code QR, vous arriverez directement sur le site Lidl service après-vente (www.lidl-service.com) et vous pourrez ouvrir votre mode d'emploi en saisissant votre référence (IAN) 487622_2501.

Service après-vente

FR Service France

Tel.: 0800 919270

E-Mail: kompernass@lidl.fr

BE Service Belgique

Tel.: 0800 12089

E-Mail: kompernass@lidl.be

IAN 487622_2501

Importateur

Veuillez tenir compte du fait que l'adresse suivante n'est pas une adresse de service après-vente. Veuillez d'abord contacter le service mentionné.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

ALLEMAGNE

www.kompernass.com

Inhoud

Inleiding	34
Informatie bij deze gebruiksaanwijzing	34
Gebruik in overeenstemming met de bestemming	34
Gebruikte waarschuwingen en pictogrammen	34
Veiligheidsvoorschriften	35
Bedieningselementen/beschrijving van de onderdelen	37
Vóór het eerste gebruik	37
Inhoud van het pakket controleren	37
Gebruik	38
Bediening en gebruik	38
Apparaat in-/uitschakelen	38
Ledbedrijfslampje	38
Warmtefunctie in-/uitschakelen	38
Richting van de roterende massagekoppen wijzigen	38
Reiniging	39
Apparaat reinigen	39
Afneembare hoes wassen	39
Opbergen	40
Problemen oplossen	40
Afvoeren	40
Apparaat afvoeren	40
Verpakking afvoeren	40
Bijlage	41
Technische gegevens	41
Garantie van Kompernaß Handels GmbH	41
Service	42
Importeur	42

Inleiding

Informatie bij deze gebruiksaanwijzing



Hartelijk gefeliciteerd met de aankoop van uw nieuwe apparaat. U hebt hiermee gekozen voor een hoogwaardig apparaat. De gebruiksaanwijzing maakt deel uit van dit apparaat. Hij bevat belangrijke aanwijzingen voor de veiligheid, het gebruik en de verwijdering van dit product. Lees alle bedienings- en veiligheidsaanwijzingen voordat u het apparaat in gebruik neemt. Gebruik het apparaat uitsluitend op de voorgeschreven wijze en voor de aangegeven doeleinden. Geef alle documenten mee als u het apparaat doorgeeft aan een derde.

Gebruik in overeenstemming met de bestemming

Dit apparaat is bedoeld voor het ontspannen en losmaken van de spieren. Het apparaat is veelzijdig inzetbaar voor de schouders, nek, rug en benen. De inschakelbare warmtefunctie kan bijdragen aan de ontspanning en het losmaken.

Een ander of verdergaand gebruik geldt als niet in overeenstemming met de bestemming. Het apparaat is niet bedoeld voor gebruik in medische/therapeutische of commerciële omgevingen en vormt geen vervanging voor een behandeling door een arts. Alle mogelijke claims wegens schade door gebruik dat niet volgens de bestemming is, zijn uitgesloten. Het risico is uitsluitend voor de gebruiker.

Gebruikte waarschuwingen en pictogrammen

In deze gebruiksaanwijzing, op de verpakking en op het apparaat worden de volgende waarschuwingen en pictogrammen gebruikt:

	GEVAAR! Een waarschuwing met dit pictogram en met het signaalwoord “GEVAAR” duidt op een onmiddellijk dreigende gevaarlijke situatie die fataal of ernstig letsel tot gevolg heeft als deze niet wordt vermeden.
--	---

	WAARSCHUWING! Een waarschuwing met dit pictogram en met het signaalwoord “WAARSCHUWING” duidt op een mogelijk gevaarlijke situatie die fataal of ernstig letsel tot gevolg kan hebben als deze niet wordt vermeden.
	VOORZICHTIG! Een waarschuwing met dit pictogram en met het signaalwoord “VOORZICHTIG” duidt op een mogelijk gevaarlijke situatie die licht of matig letsel tot gevolg kan hebben als deze niet wordt vermeden.
	LET OP! Een waarschuwing met dit pictogram en met het signaalwoord “LET OP” duidt op een mogelijke situatie die materiële schade tot gevolg kan hebben als deze niet wordt vermeden.
	Opmerking: Een opmerking bevat extra informatie die de omgang met het apparaat eenvoudiger maakt.
	Beschermingsklasse II: bescherming door dubbele of versterkte isolatie tussen spanningvoerende en aanraakbare delen.
	Apparaat alleen binnenshuis gebruiken.
	Gelijkstroom/-spanning
	Wisselstroom/-spanning
	Alleen de afneembare hoes is in de wasmachine wasbaar op 30 °C.
	Niet bleken
	Niet in de wasdroger drogen
	Niet strijken
	Niet chemisch reinigen

Veiligheidsvoorschriften

⚠ **GEVAAR!**

- Verpakkingsmateriaal is geen speelgoed! Houd alle verpakkingsmaterialen uit de buurt van kinderen. Er bestaat verstikkingsgevaar!
- Controleer het apparaat vóór gebruik op zichtbare schade aan de buitenzijde. Gebruik het apparaat niet als het beschadigd of gevallen is.
- Gebruik de netvoedingsadapter alleen in droge ruimtes binnenshuis.
- Sluit de netvoedingsadapter alleen aan op een correct geïnstalleerd en geaard stopcontact. De netspanning moet overeenstemmen met de gegevens op het typeplaatje van het apparaat / de netvoedingsadapter.
- Gebruik het apparaat alleen met de meegeleverde netvoedingsadapter en gebruik de meegeleverde netvoedingsadapter alleen met het apparaat.
- Bescherm het apparaat, de netvoedingsadapter en het vast aangesloten aansluitsnoer tegen vocht, druipt- of spatwater. Dompel het apparaat, de netvoedingsadapter en het vast aangesloten aansluitsnoer nooit onder in water of andere vloeistoffen.
- Houd het apparaat en de netvoedingsadapter uit de buurt van hete oppervlakken.
- Leg het aansluitsnoer zodanig, dat het niet bekneeld of beschadigd kan raken.
- Het gebruikte stopcontact moet altijd goed toegankelijk zijn om in noodgevallen de netvoedingsadapter snel uit het stopcontact te kunnen trekken.
-  Gebruik de netvoedingsadapter niet als de stekker of het snoer beschadigd is.
- De netvoedingsadapter en het vast aangesloten aansluitsnoer mogen niet worden gerepareerd. In geval van een defect moet de volledige netvoedingsadapter worden vervangen door een adapter van hetzelfde type.
- Schakel het apparaat onmiddellijk uit en maak de aangesloten netvoedingsadapter los van het apparaat als u een brandlucht of rookontwikkeling constateert. Laat het apparaat door gekwalificeerd vakpersoneel nakijken voordat u het opnieuw gebruikt.
- Schakel het apparaat na elk gebruik en voorafgaand aan de reiniging uit. Als extra beveiliging beschikt het apparaat over een automatische uitschakeling na 15 minuten.

- Pak de netvoedingsadapter vast als u het apparaat wilt loskoppelen van het lichtnet. Trek niet aan het vast aangesloten aansluit-snoer.
- Haal voor het schoonmaken altijd eerst de netvoedingsadapter uit het stopcontact.
- Probeer nooit zelf het apparaat te repareren. Alle reparaties moeten worden uitgevoerd door de klantenservice of door gekwalificeerd vakpersoneel.
- Open nooit de ritssluiting van de witte kussenhoes. Er bevinden zich geen onderdelen in die onderhoud vergen. Deze ritssluiting wordt alleen om productietechnische redenen gebruikt.
- Kinderen mogen zonder toezicht geen reinigings- en onderhoudswerkzaamheden uitvoeren.
- Personen met een pacemaker, kunstgewrichten of elektronische implantaten moeten een arts raadplegen alvorens het apparaat te gebruiken.
- Gebruik het apparaat niet in de hartzone, op het gezicht of voor de intieme zones.
- Gebruik het apparaat niet wanneer u een of meer van de volgende aandoeningen of klachten hebt: doorbloedingsstoelingen, spataderen, open wonden, bloeduitstortingen, kloven in de huid, aderontstekingen, trombose, diabetes of hernia.

⚠ WAARSCHUWING!

- Dit apparaat mag worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar en door personen met beperkte fysieke, zintuiglijke of geestelijke vermogens of gebrek aan ervaring en kennis, mits ze onder toezicht staan of over het veilige gebruik van het apparaat zijn geïnstrueerd en de daaruit resulterende gevaren hebben begrepen.
- Kinderen mogen niet met het apparaat spelen.
- Gebruik het apparaat nooit op kinderen, dieren, zwangere vrouwen, op het hoofd en op de hals of op lichaamsdelen met zwellingen, verbrandingen, ontstekingen, eczeem, wonden of gevoelige plekken.
- Het apparaat heeft een heet oppervlak. Personen die ongevoelig zijn voor hitte, moeten bij gebruik van het apparaat voorzichtig zijn.
- Gebruik het apparaat niet onder dekens of kussens. Gebruik het apparaat nooit in de buurt van benzine of andere licht ontvlambare stoffen.

⚠ VOORZICHTIG!

- Gebruik het apparaat niet terwijl u slaapt of na het innemen van middelen die het reactievermogen verminderen (bijv. pijnstillers of alcohol).
- Gebruik het apparaat nooit rechtstreeks op de botten, bijv. op de wervelkolom, het scheenbeen, de voetrug of soortgelijke plaatsen op het lichaam.
- Gebruik het apparaat alleen op een droog, schoon lichaamsoppervlak.
- Stop meteen met de behandeling met het apparaat als de massage onaangenaam of pijnlijk is.
- Gebruik het apparaat uitsluitend voor die doeleinden waarvoor het bestemd is.

⚠ LET OP!

- Gebruik het apparaat alleen binnenshuis.
- Gebruik geen agressieve schoonmaak- of oplosmiddelen voor de reiniging van het apparaat. Deze kunnen het oppervlak beschadigen.

❗ Opmerking:

- De gebruiker hoeft niets te doen om het apparaat in te stellen op 50 of 60 Hz. Het apparaat stelt zich automatisch in op 50 of 60 Hz.

Bedieningselementen/ beschrijving van de onderdelen

(afbeeldingen: zie uitvouwpagina)

- 1 Roterende massagekop 4×
- 2 Afneembare hoës
- 3 SSS-toets (warmtefunctie)
- 4 ↻-toets (binnen- en buitenrotatie)
- 5 ⏻ Aan-uitknop
- 6 Stekkeraansluiting
- 7 Netvoedingsadapter

Vóór het eerste gebruik

Inhoud van het pakket controleren

⚠ GEVAAR! Er bestaat verstikkingsgevaar!

Verpakkingsmateriaal mag niet als speelgoed worden gebruikt.

- ♦ Haal alle onderdelen en de gebruiksaanwijzing uit de doos.
- ♦ Verwijder al het verpakkingsmateriaal.

Het pakket bevat de volgende onderdelen:

- Shiatsu-Massagekussen
- Netvoedingsadapter
- Deze gebruiksaanwijzing

❗ Opmerking: Controleer of de levering compleet is en of er geen zichtbare schade is. Neem contact op met de servicehelpdesk (zie het hoofdstuk **Service**) als het pakket niet compleet is, of indien er sprake is van schade door gebrekkige verpakking of transport.

Gebruik

Het apparaat biedt een ontspannende en losmakende massage voor de schouders, nek, rug en benen. De inschakelbare warmtefunctie kan bijdragen aan de ontspanning en het losmaken. Afhankelijk van de mate van spanning in het te behandelen lichaamsdeel wordt een maximale behandel tijd van ongeveer 15 minuten aanbevolen. Het apparaat heeft een mechanisme voor automatische uitschakeling, waardoor het na ca. 15 minuten automatisch uitgaat.

Druk het lichaamsdeel dat u wilt masseren aanvaankelijk alleen lichtjes tegen het apparaat. Controleer dan of de massagepositie aangenaam voor u is. Verplaats dan geleidelijk uw lichaamsgewicht stapsgewijs in de richting van het apparaat en verhoog de contactdruk.

De massage moet altijd als aangenaam worden ervaren. Een lichte roodheid van de behandelde zones tot lichte bloedingstoringen zijn een normale bijwerking, aangezien de massage specifiek de bloedcirculatie stimuleert. Mocht u echter buitensporige huidreacties vaststellen, stop het gebruik dan en raadpleeg een arts. Als u de massage pijnlijk of onaangenaam vindt, verander dan uw houding of de contactdruk of stop met de massage.

Bediening en gebruik

Apparaat in-/uitschakelen

- ◆ Steek de aansluitstekker van de netvoedingsadapter ⑦ in de stekkeraansluiting ⑥ van het apparaat.
 - ◆ Steek de netvoedingsadapter ⑦ in een stopcontact.
 - ◆ Druk op de  aan-uitknop ⑤ om het apparaat in te schakelen. De massagekoppen ① beginnen automatisch te roteren. Het ledbedrijfslampje brandt.
 - ◆ Druk op de  aan-uitknop ⑤ om het apparaat uit te schakelen. Het ledbedrijfslampje gaat uit.
- ① **Opmerking:** Het apparaat gaat na ca. 15 minuten automatisch uit.

- ◆ Haal de netvoedingsadapter ⑦ uit het stopcontact als u het apparaat niet meer gebruikt.
- ◆ Trek de netvoedingsadapter ⑦ uit de stekkeraansluiting ⑥ van het apparaat.

Ledbedrijfslampje

Led	Kleur	Toestand/functie
	rood	warmtefunctie ingeschakeld
	uit	warmtefunctie uitgeschakeld
	groen	buitenrotatie
	rood	binnenrotatie
	groen	apparaat ingeschakeld
	uit	apparaat uitgeschakeld

Warmtefunctie in-/uitschakelen

- ① **Opmerking:** Bij inschakeling van het apparaat is de warmtefunctie uitgeschakeld.
- ◆ Druk op de toets  ③ om de warmtefunctie in te schakelen. Het licht van de roterende massagekoppen ① brandt. Het ledbedrijfslampje van de toets  ③ brandt rood.
 - ◆ Druk op de toets  ③ om de warmtefunctie uit te schakelen. Het licht van de roterende massagekoppen ① gaat uit. Het ledbedrijfslampje van de toets  ③ gaat ook uit.

Richting van de roterende massagekoppen wijzigen

Twee paar in tegengestelde richting roterende massagekoppen hebben een binnen- en buitenrotatie.

- ① **Opmerking:** Bij inschakeling van het apparaat roteren de massagekoppen ① met buitenrotatie.
- ◆ Druk op de toets  ④ om de richting te wijzigen in binnenrotatie. Het ledbedrijfslampje van de toets  ④ brandt rood.
 - ◆ Druk op de toets  ④ om de richting te wijzigen in buitenrotatie. Het ledbedrijfslampje van de toets  ④ brandt groen.

Reiniging

Apparaat reinigen

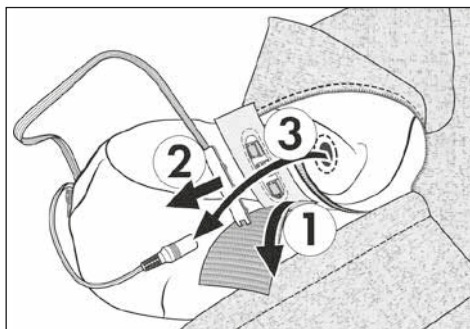
⚠ GEVAAR! Levensgevaar door elektrische schok! Schakel het apparaat voor elke reiniging uit. Haal voor het reinigen altijd eerst de netvoedingsadapter **7** van het apparaat uit het stopcontact. Trek de netvoedingsadapter **7** uit de stekkeraansluiting **6** van het apparaat. Zorg dat er geen vocht in het apparaat binnendringt tijdens het reinigen.

- ❗ **LET OP!** Beschadiging van het apparaat! Gebruik geen bijtende, schurende of oplosmiddelhoudende schoonmaakmiddelen. Deze kunnen de buitenkant van het apparaat aantasten.
- ♦ Veeg het apparaat af met een licht bevochtigde doek. Gebruik nooit oplosmiddelen of schoonmaakmiddelen die kunststof kunnen aantasten. Zo nodig doet u wat mild afwasmiddel op de doek en wist u met schoon water na.
- ♦ Laat alles goed opdrogen voordat u het apparaat opbergt of opnieuw gebruikt.

Afneembare hoes wassen

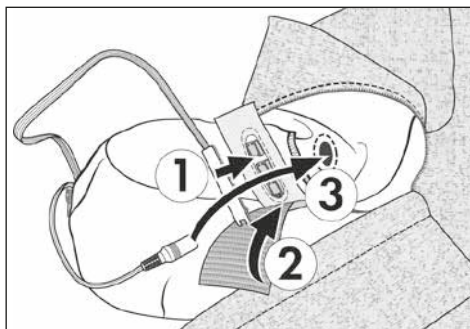
Als de afneembare hoes **2** erg vuil is, kunt u deze in de wasmachine op 30 °C wassen. Let op de symbolen voor onderhoud en reiniging op het label dat op de afneembare hoes **2** is genaaid.

- ❗ **Opmerking:** Open nooit de ritssluiting van de witte kussenhoes. Deze ritssluiting wordt alleen om productietechnische redenen gebruikt.
- ♦ Open de ritssluiting van de afneembare hoes **2**.
- ♦ Haal het witte kussen uit de afneembare hoes **2**.
- ♦ Trek vanuit de binnenkant van de afneembare hoes **2** het klittenband van het bedieningspaneel af (zie **1** afb. 1).
- ♦ Verwijder de printplaat (zie **2** afb. 1).
- ♦ Trek de stekkeraansluiting **6** door de uitsparing in de afneembare hoes **2** (zie **3** afb. 1).



Afb. 1

- ♦ Doe de afneembare hoes **2** in de wasmachine.
- ♦ Laat de afneembare hoes **2** na het wassen goed opdrogen.
- ♦ Leg de afneembare hoes **2** zodanig op het witte kussen, dat de stekkeraansluiting **6** en het bedieningspaneel zich aan dezelfde kant bevinden.
- ♦ Bevestig de printplaat op het bedieningspaneel. Let op de correcte richting (zie **1** afb. 2).
- ♦ Bevestig het klittenband (zie **2** afb. 2).
- ♦ Leid de stekkeraansluiting **6** door de uitsparing in de afneembare hoes **2** (zie **3** afb. 2).



Afb. 2

- ♦ Doe de afneembare hoes **2** over het witte kussen.
- ♦ Sluit de ritssluiting van de afneembare hoes **2**.

Opbergen

- ♦ Haal de netvoedingsadapter **7** uit het stop-contact als u het apparaat niet gebruikt.
- ♦ Trek de netvoedingsadapter **7** uit de stekker-aansluiting **6** van het apparaat.
- ♦ Bewaar het apparaat op een schone en droge plaats zonder direct zonlicht als u het niet gebruikt.

Problemen oplossen

Probleem	Oorzaak	Oplossing
De massage-koppen 1 roteren heel langzaam.	De massage-koppen 1 worden te zwaar belast.	Verminder de belasting van de massage-koppen 1 .
De massage-koppen 1 bewegen niet.	Het apparaat is niet ingeschakeld of niet op het lichtnet aangesloten.	Sluit het apparaat aan op het lichtnet of schakel het apparaat in.

Afvoeren

Geldt alleen voor Frankrijk:



Het product, de verpakking en de gebruiksaanwijzing zijn recycleerbaar, vallen

onder de uitgebreide producentenverantwoordelijkheid en worden gescheiden ingezameld.

Apparaat afvoeren



Het pictogram hiernaast met een doorgekruiste vuilnisbak geeft aan dat dit apparaat is onderworpen aan de Richtlijn 2012/19/EU. Deze richtlijn stelt dat u dit apparaat aan het einde van zijn levensduur niet met het normale huisvuil mag afvoeren, maar moet inleveren bij speciaal daartoe bestemde inzamelpunten, milieuparken of afvalverwerkingsbedrijven.

Afvoeren is voor u kosteloos. Spaar het milieu en voer producten op een voor het milieu verantwoorde manier af.

Als uw oude apparaat persoonlijke gegevens bevat, bent u er zelf verantwoordelijk voor deze te wissen voordat u het apparaat inlevert.



Informatie over mogelijkheden voor het afvoeren van het afgedankte product krijgt u bij uw gemeentereiniging.

Verpakking afvoeren



De verpakkingsmaterialen zijn niet schadelijk voor het milieu. Ze zijn gekozen op grond van hun milieuvriendelijkheid en zijn recyclebaar. Voer niet meer benodigde verpakkingsmaterialen af conform de plaatselijk geldende voorschriften.



Voer de verpakking af conform de milieuvoorschriften. Let op de aanduiding op de verschillende verpakkingsmaterialen en voer ze zo nodig gescheiden af. De verpakkingsmaterialen zijn voorzien van afkortingen (a) en cijfers (b) met de volgende betekenis:
1-7: kunststoffen, 20-22: papier en karton, 80-98: composietmaterialen.

Voor Spanje geldt:



De verpakking bevat bestanddelen van papier en/of karton.



De verpakking bevat bestanddelen van plastic en/of metaal.

Bijlage

Technische gegevens

Netvoedingsadapter	
Fabrikant	
Dongguan Sunun Power Co., Ltd. No.12 Century Road, Baihao Community, Houjie Town, Dongguan City, 523957 Guangdong P.R. China Handelsregisternummer: 91441900MA51XH6G2J Importeur: KOMPERNASS HANDELS GMBH, BURGSTRASSE 21, 44867 BOCHUM, DUITSLAND, Kantongerecht AG Bochum, registernummer: HRB 4598	
Model	SC18V-120150V
Ingangsspanning	100-240 V ~
Frequentie ingangswis- selstroom	50/60 Hz
Uitgangsspanning	12,0 V ===
Uitgangsstroom	1,5 A
Uitgangsvermogen	18,0 W
Gemiddelde efficiëntie tijdens gebruik	86,4%
Efficiëntie bij geringe belasting (10%)	84,9%
Opgenomen ver- mogen onbelast	0,03 W
Stroomopname	0,5 A
Beschermingsklasse	II /  (dubbel geïsoleerd)
Polariteit	 (plus binnen, minus buiten)
Efficiëntieklasse	6 
Beschermingsgraad	IP20: Bescherming tegen binnendringen van vaste oneigenlijke voorwerpen met een diameter ≥ 12,5 mm
Kortsluitingsbestendige veiligheidstransformator	

Netvoedingsadapter	
Nominale omgevings- temperatuur (ta)	40 °C
Schakelende voeding	

Apparaat	
Ingangsspanning	12,0 V ===
Ingangsvermogen	18,0 W
Opgenomen vermo- gen in uit-toestand	< 0,1 W
Polariteit	 (plus binnen, minus buiten)
Afneembare voedingsunit	

Garantie van Kompernaß Handels GmbH

Geachte klant,

U hebt op dit apparaat 3 jaar garantie vanaf de aankoopdatum. In geval van gebreken in dit product hebt u wettelijke rechten tegenover de verkoper van het product. Deze wettelijke rechten worden door onze hierna beschreven garantie niet beperkt.

Garantievoorwaarden

De garantieperiode geldt vanaf de datum van aankoop. Bewaar de kassabon zorgvuldig. U hebt hem nodig als bewijs van aankoop.

Als er binnen drie jaar vanaf de aankoopdatum van dit product een materiaal- of fabricagefout optreedt, wordt - naar onze keuze - het product door ons kosteloos gerepareerd of vervangen of wordt de koopprijs terugbetaald. Voorwaarde voor deze garantie is dat het defecte apparaat en het aankoopbewijs (kassabon) binnen de termijn van drie jaar worden overlegd en dat kort wordt omschreven waaruit het gebrek bestaat en wanneer het is opgetreden.

Wanneer het defect door onze garantie wordt gedekt, krijgt u het gerepareerde product of een nieuw product retour. Met de reparatie of vervanging van het product begint er geen nieuwe garantieperiode.

Garantieperiode en wettelijke aanspraken bij gebreken

De garantieperiode wordt door deze waarborg niet verlengd. Dat geldt ook voor vervangen en gerepareerde onderdelen. Eventueel al bij aankoop aanwezige schade en gebreken moeten meteen na het uitpakken worden gemeld. Voor reparaties na afloop van de garantieperiode worden kosten in rekening gebracht.

Garantieomvang

Het apparaat is op basis van strenge kwaliteitsnormen met de grootst mogelijke zorg vervaardigd en voorafgaand aan de levering nauwkeurig gecontroleerd.

De garantie geldt voor materiaal- of fabricagefouten. Deze garantie geldt niet voor productonderdelen die onderhevig zijn aan normale slijtage en die daarom als slijtonderdelen worden beschouwd, of voor schade aan breekbare onderdelen zoals schakelaars of onderdelen die van glas zijn gemaakt.

Deze garantie vervalt wanneer het product is beschadigd, ondeskundig is gebruikt of is gerepareerd. Voor deskundig gebruik van het product moeten alle in de gebruiksaanwijzing beschreven aanwijzingen precies worden opgevolgd. Gebruiksdoeleinden en handelingen die in de gebruiksaanwijzing worden afgeraden of waarvoor wordt gewaarschuwd, moeten beslist worden vermeden.

Het product is uitsluitend bestemd voor privégebruik en niet voor bedrijfsmatige doeleinden. Bij verkeerd gebruik en ondeskundige behandeling, bij gebruik van geweld en bij reparaties die niet door ons erkend servicefiliaal zijn uitgevoerd, vervalt de garantie.

Afhandeling bij een garantiekwestie

Voor een snelle afhandeling van uw aanvraag neemt u de volgende aanwijzingen in acht:

- Houd voor alle aanvragen de kassabon en het artikelnummer (IAN) 487622_2501 als aankoopbewijs bij de hand.

- Het artikelnummer vindt u op het typeplaatje van het product, op het product gegraveerd, op de titelpagina van de gebruiksaanwijzing (linksonder) of op de sticker op de achter- of onderkant van het product.
- Als er fouten in de werking of andere gebreken optreden, neemt u eerst contact op met de hierna genoemde serviceafdeling, **telefonisch of via e-mail**.
- Een als defect geregistreerd product kunt u dan zonder portokosten naar het aan u doorgegeven serviceadres sturen. Voeg het aankoopbewijs (kassabon) bij en vermeld waaruit het gebrek bestaat en wanneer het is opgetreden.



Op www.lidl-service.com kunt u deze en vele andere handleidingen, productvideo's en installatiesoftware downloaden.

Met deze QR-code gaat u direct naar de website van Lidl Service (www.lidl-service.com) en kunt u met het invoeren van het artikelnummer (IAN) 487622_2501 de gebruiksaanwijzing openen.

Service

(NL) Service Nederland
Tel.: 0800 0249630
E-Mail: kompernass@lidl.nl

(BE) Service België
Tel.: 0800 12089
E-Mail: kompernass@lidl.be

IAN 487622_2501

Importeur

Let op: het volgende adres is geen serviceadres. Neem eerst contact op met het opgegeven serviceadres.

KOMPERNASS HANDELS GMBH
BURGSTRASSE 21
44867 BOCHUM
DUITSLAND
www.kompernass.com

Obsah

Úvod	44
Informace k tomuto návodu k obsluze	44
Použití v souladu s určením	44
Použitá výstražná upozornění a symboly	44
Bezpečnostní pokyny	45
Ovládací prvky / popis dílů	47
Před prvním použitím	47
Kontrola rozsahu dodávky	47
Použití	48
Obsluha a provoz	48
Vypnutí/zapnutí přístroje	48
Provozní osvětlení LED	48
Zapnutí/vypnutí funkce vyhřívání	48
Změna směru otáčení masážních hlavic	48
Čištění	49
Čištění přístroje	49
Praní odnímatelného potahu	49
Skládování	50
Odstranění chyb	50
Likvidace	50
Likvidace přístroje	50
Likvidace obalu	50
Dodatek	51
Technické údaje	51
Záruka společnosti Kompernass Handels GmbH	51
Servis	52
Dovozce	52

Úvod

Informace k tomuto návodu k obsluze



Blahopřejeme vám k zakoupení vašeho nového přístroje. Rozhodli jste se tím pro vysoce kvalitní přístroj. Součástí tohoto přístroje je návod k obsluze. Obsahuje důležité informace o bezpečnosti, použití a likvidaci. Před použitím přístroje se seznamte se všemi provozními a bezpečnostními pokyny. Přístroj používejte pouze předepsaným způsobem a v uvedených oblastech použití. Při předávání přístroje třetím osobám předejte spolu s ním i tyto podklady.

Použití v souladu s určením

Tento přístroj je určen k uvolnění a relaxaci svalů. Přístroj je univerzálně použitelný na ramena, šíji, záda a nohy. K uvolnění a relaxaci může přispět přidavná funkce vyhřívání.

Jiné použití než k určenému účelu nebo nad jeho rámec je považováno za použití v rozporu s určením. Přístroj není vhodný k použití v lékařském/terapeutickém nebo živnostenském sektoru a nemůže nahradit lékařské ošetření. Jsou vyloučeny nároky jakéhokoliv druhu v důsledku poškození, které vzniklo na základě použití v rozporu s určením. Riziko nese výhradně sám uživatel.

Použitá výstražná upozornění a symboly

V tomto návodu k obsluze, na obalu a na přístroji jsou použita následující varování a symboly:

	NEBEZPEČÍ! Výstražný pokyn s tímto symbolem a signálním slovem „NEBEZPEČÍ“ označuje bezprostředně hrozící nebezpečnou situaci, která, pokud se jí nezabrání, má za následek vážné poranění nebo smrt.
	VÝSTRAHA! Výstražný pokyn s tímto symbolem a signálním slovem „VÝSTRAHA“ označuje případně nebezpečnou situaci, která, pokud se jí nezabrání, může mít za následek vážné poranění nebo smrt.

	OPATRNĚ! Výstražný pokyn s tímto symbolem a signálním slovem „OPATRNĚ“ označuje případně nebezpečnou situaci, která, pokud se jí nezabrání, může mít za následek lehké nebo střední poranění.
	POZOR! Výstražný pokyn s tímto symbolem a signálním slovem „POZOR“ označuje případnou situaci, která, pokud se jí nezabrání, může mít za následek hmotnou škodu.
	Upozornění: Upozornění označuje doplňující informace, usnadňující manipulaci s přístrojem.
	Třída ochrany II: Ochrana dvojitou nebo zesílenou izolací mezi částmi pod napětím a částmi s možným dotykem.
	Přístroj používejte pouze ve vnitřních prostorách.
	Stejnoseměrný proud/napětí
	Střídavý proud/napětí
	Pouze snímatelný potah lze prát v pračce při 30 °C.
	Nebělit
	Nesušit v sušičce
	Nežehlit
	Nečistit chemicky

Bezpečnostní pokyny

⚠ NEBEZPEČÍ!

- Obalový materiál není hračka pro děti! Uchovávejte veškerý obalový materiál mimo dosah dětí. Hrozí nebezpečí udušení!
- Před použitím zkontrolujte, zda přístroj není zvenčí viditelně poškozený. Poškozený přístroj nebo přístroj, který spadl na zem, neuvádějte do provozu.
- Používejte síťový adaptér pouze v suchých vnitřních prostorách.
- Síťový adaptér zapojte pouze do řádně nainstalované a uzemněné zásuvky. Síťové napětí se musí shodovat s údaji na typovém štítku přístroje / síťového adaptéru.
- Přístroj používejte pouze spolu s dodaným síťovým adaptérem a dodaný síťový adaptér použijte pouze s přístrojem.
- Chraňte přístroj, síťový adaptér a pevně připojený připojovací kabel před vlhkostí, stříkající a kapající vodou. Přístroj, síťový adaptér a pevně připojený připojovací kabel nikdy neponořujte do vody nebo jiných kapalin.
- Přístroj a síťový kabel udržujte mimo horké povrchy.
- Připojovací kabel ved'te tak, aby se nemohl nikde přiskřípnout nebo poškodit.
- Použitá síťová zásuvka musí být vždy snadno přístupná, aby bylo možné síťový adaptér v nouzové situaci rychle ze zásuvky vytáhnout.
-  Nepoužívejte síťový adaptér s poškozeným konektorem nebo připojovacím kabelem.
- Síťový adaptér a napevno zapojený připojovací kabel nesmí být opravován. V případě závady je nutné vyměnit kompletní síťový adaptér za identický adaptér stejné konstrukce.
- Pokud ucítíte zápach požáru nebo kouř, přístroj okamžitě vypněte a odpojte z něj zapojený síťový adaptér. Než začnete přístroj opět používat, nechte jej překontrolovat kvalifikovaným odborníkem.
- Přístroj po každém použití a před čištěním vypněte. Jako dodatečnou ochranu má přístroj vypínací automatiku po 15 minutách.
- Chcete-li přístroj odpojit od elektrického napájení, uchopte jej za síťový adaptér. Netahejte za pevně připojený připojovací kabel.

- Před každým čištěním vytáhněte síťový adaptér ze zásuvky.
- Na přístroji neprovádějte žádné opravy. Jakékoliv opravy musí být provedeny zákaznickým servisem nebo kvalifikovaným odborným personálem.
- Nikdy nerozepínejte zip bílého potahu na polštář. Uvnitř přístroje se nenachází součásti, které by bylo nutné udržovat. Používá se pouze z technicko-výrobních důvodů.
- Osoby s kardiostimulátory, umělými klouby nebo elektronickými implantáty by se před použitím přístroje měly poradit s lékařem.
- Přístroj nikdy nepoužívejte v oblasti srdce, obličeje nebo intimních partií.
- Nepoužívejte přístroj, pokud trpíte jedním nebo několika následujícími onemocněními nebo máte následující potíže: poruchy prokrvení, křečové žíly, otevřené rány, modřiny, popraskaná kůže, zánět žil, trombóza, diabetes nebo výhrěz ploténky.

⚠ VÝSTRAHA!

- Děti od 8 let a osoby s omezenými fyzickými, smyslovými nebo mentálními schopnostmi či nedostatkem zkušeností nebo znalostí mohou používat tento přístroj pouze tehdy, pokud jsou pod dohledem nebo pokud byly poučeny o bezpečném používání přístroje a pokud porozuměly nebezpečí, které vyplývá z jeho použití.
- Děti si nesmí s přístrojem hrát.
- Čištění a uživatelskou údržbu nesmí provádět děti bez dozoru.
- Přístroj nikdy nepoužívejte u dětí, zvířat, v případě těhotenství, na hlavě a krku nebo na částech těla, které vykazují otoky, popáleniny, záněty, ekzémy, rány nebo citlivá místa.
- Přístroj má horký povrch. Osoby, které nejsou citlivé na horko, musí být při používání přístroje opatrné.
- Přístroj nikdy nepoužívejte pod dekami nebo polštáři. Přístroj nikdy nepoužívejte v blízkosti benzínu nebo jiných hořlavých materiálů.

⚠ **OPATRNĚ!**

- Přístroj nepoužívejte během spánku nebo po užití prostředků, které snižují schopnost reagovat (např. léky proti bolesti nebo alkohol).
- Přístroj nikdy nepoužívejte přímo na kosti, např. na páteř, hleň, zadní část chodidla nebo podobná místa na těle.
- Přístroj používejte pouze na suchém, čistém povrchu těla.
- Ošetřování přístrojem ihned přerušete, pokud máte při masáži nepříjemný pocit nebo bolesti.
- Přístroj používejte pouze v souladu s jeho určením.

⚠ **POZOR!**

- Přístroj používejte pouze ve vnitřních prostorách.
- K čištění přístroje nepoužívejte agresivní čisticí prostředky nebo rozpouštědla. Tyto by mohly poškodit povrch.

📄 **Upozornění:**

- K nastavení přístroje na 50 nebo 60 Hz nejsou zapotřebí žádná opatření ze strany uživatele. Přístroj se automaticky nastaví na 50 nebo 60 Hz.

Ovládací prvky / popis dílů

(obrázky viz výklopná strana)

- ❶ rotační masážní hlavice 4×
- ❷ odnímatelný potah
- ❸ tlačítko  (funkce vyhřívání)
- ❹ tlačítko  (vnitřní a vnější rotace)
- ❺ vypínač 
- ❻ napájecí zdířka
- ❼ síťový adaptér

Před prvním použitím

Kontrola rozsahu dodávky

⚠ **NEBEZPEČÍ!** Hrozí nebezpečí udušení!
Obalový materiál není na hraní.

- ♦ Vyměňte všechny části a návod k obsluze z krabice.
- ♦ Odstraňte veškerý obalový materiál.

Rozsah dodávky se skládá z následujících součástí:

- masážní polštářek shiatsu
- síťový adaptér
- tento návod k obsluze

📄 **Upozornění:** Zkontrolujte, zda je dodávka kompletní a není viditelně poškozená. V případě neúplné dodávky nebo poškození vzniklého v důsledku vadného obalu nebo během přepravy kontaktujte servisní poradenskou linku (viz kapitola **Servis**).

Použití

Přístroj nabízí uvolňující a relaxační masáž ramen, šíje, zad a nohou. K uvolnění a relaxaci může přispět přídavná funkce vyhřívání. V závislosti na míře napětí v části těla určené k ošetření se doporučuje maximální doba ošetření přibližně 15 minut. Přístroj má funkci vypínací automatiky, což znamená, že se přibližně po 15 minutách automaticky vypne.

Na začátku pouze lehce přitiskněte k přístroji část těla, kterou chcete masírovat. Poté zkontrolujte, zda je pro vás masážní poloha pohodlná. Poté postupně přesouvejte váhu svého těla směrem k přístroji a zvyšujte přitlak.

Masáž musí být vždy vnímána jako příjemná. Mírné zčervenání ošetřených míst až mírné hematomy jsou normálním průvodním jevem, protože masáž cíleně podporuje prokrvení. Pokud však zaznamenáte nadměrné kožní reakce, přestaňte přístroj používat a poraďte se s lékařem. Pokud vám masáž připadá bolestivá nebo nepříjemná, změňte polohu nebo přitlak, případně používání přerušte.

Obsluha a provoz

Vypnutí/zapnutí přístroje

- ♦ Zasuňte připojovací konektor síťového adaptéru **7** do napájecí zdířky **6** na přístroji.
- ♦ Zasuňte síťový adaptér **7** do síťové zásuvky.
- ♦ Pro zapnutí přístroje stiskněte vypínač **5**. Masážní hlavice **1** se začnou automaticky otáčet. Provozní osvětlení LED je zapnuto.
- ♦ Pro vypnutí přístroje stiskněte vypínač **5**. Provozní osvětlení LED zhasne.
- ❗ **Upozornění:** Přístroj se po cca 15 minutách automaticky vypne.
- ♦ Pokud přístroj již nepoužíváte, vytáhněte síťový adaptér **7** ze síťové zásuvky.
- ♦ Vytáhněte připojovací konektor síťového adaptéru **7** z napájecí zdířky **6** přístroje.

Provozní osvětlení LED

LED	Barva	Stav/funkce
	červená	funkce vyhřívání zapnuta
	vypnuto	funkce vyhřívání vypnuta
	zelená	vnější rotace
	červená	vnitřní rotace
	zelená	přístroj je zapnutý
	vypnuto	přístroj je vypnutý

Zapnutí/vypnutí funkce vyhřívání

- ❗ **Upozornění:** Když přístroj zapnete, je funkce vyhřívání vypnuta.
- ♦ Stisknutím tlačítka **3** zapnete funkci vyhřívání. Svítí světle rotujících masážních hlavice **1**. Provozní osvětlení LED tlačítka **3** svítí červeně.
- ♦ Stisknutím tlačítka **3** vypnete funkci vyhřívání. Světlo rotujících masážních hlavice **1** zhasne. Provozní osvětlení LED tlačítka **3** rovněž zhasne.

Změna směru otáčení masážních hlavice

Dva páry proti sobě rotujících masážních hlavice mají vždy vnitřní a vnější rotaci.

- ❗ **Upozornění:** Při zapnutí přístroje se masážní hlavice **1** otáčejí ve vnější rotaci.
- ♦ Stiskněte tlačítko **4** pro změnu směru ve vnitřní rotaci. Provozní osvětlení LED tlačítka **4** svítí červeně.
- ♦ Stiskněte tlačítko **4** pro změnu směru ve vnější rotaci. Provozní osvětlení LED tlačítka **4** svítí zeleně.

Čištění

Čištění přístroje

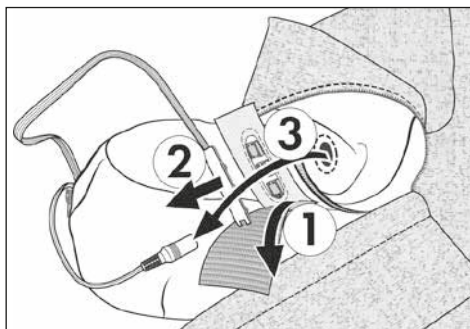
⚠ NEBEZPEČÍ! Nebezpečí ohrožení života při úrazu elektrickým proudem! Před každým čištěním přístroj vypněte. Před každým čištěním vytáhněte síťový adaptér **7** přístroje ze zásuvky. Vytáhněte připojovací konektor síťového adaptéru **7** z napájecí zdičky **6** přístroje. Dbejte na to, aby se při čištění nedostala do přístroje vlhkost.

- ❗ POZOR!** Poškození přístroje! Nepoužívejte leptavé, abrazivní ani čisticí prostředky na bázi rozpouštědel. Ty by mohly poškodit povrchy přístroje.
- ♦ Přístroj otřete lehce navlhčeným hadříkem. Nikdy nepoužívejte rozpouštědla nebo čisticí prostředky, které mohou narušit umělou hmotu. Podle potřeby dejte na hadřík jemný mycí prostředek a opláchněte čistou vodou.
- ♦ Před uschováním nebo opětovným uvedením přístroje do provozu nechejte vše dobře osušit.

Praní odnímatelného potahu

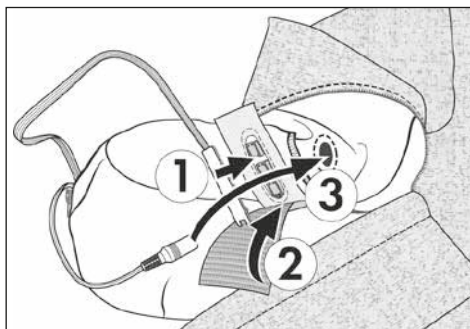
Pokud je odnímatelný potah **2** velmi znečištěný, můžete jej vyprat v pračce při teplotě 30 °C. Dodržujte symboly k péči a čištění na etiketě našité k odnímatelnému potahu **2**.

- i Upozornění:** Nikdy nerozepínáte zip bílého potahu na polštář. Používá se pouze z technicko-výrobních důvodů.
- ♦ Rozepněte zip odnímatelného potahu **2**.
- ♦ Vyměňte bílý polštář z odnímatelného potahu **2**.
- ♦ Z vnitřní strany odnímatelného potahu **2** stáhněte suchý zip z ovládacího panelu (viz **1** obr. 1).
- ♦ Stáhněte destičku (viz **2** obr. 1).
- ♦ Protáhněte napájecí zdičku **6** vybráním v odnímatelném potahu **2** (viz **3** obr. 1).



Obr. 1

- ♦ Vložte odnímatelný potah **2** do pračky.
- ♦ Po skončení pracího cyklu nechte odnímatelný potah **2** důkladně vyschnout.
- ♦ Položte odnímatelný potah **2** na bílý polštář tak, aby napájecí zdička **6** a ovládací panel byly na stejné straně.
- ♦ Nasuňte destičku na ovládací panel. Dodržujte správný směr (viz **1** obr. 2).
- ♦ Upevněte suchý zip (viz **2** obr. 2).
- ♦ Veďte napájecí zdičku **6** vybráním na odnímatelném potahu **2** (viz **3** obr. 2).



Obr. 2

- ♦ Převlečte odnímatelný potah **2** přes bílý polštářek.
- ♦ Zapněte zip odnímatelného potahu **2**.

Skladování

- ♦ V případě nepoužívání přístroje vytáhněte síťový adaptér **7** ze zásuvky.
- ♦ Vytáhněte připojovací konektor síťového adaptéru **7** z napájecí zdičky **6** přístroje.
- ♦ Přístroj v případě nepoužívání uchovávejte na čistém a suchém místě bez přímého slunečního záření.

Odstranění chyb

Chyba	Příčina	Náprava
Masážní hlavice 1 se otáčeji velmi pomalu.	Masážní hlavice 1 jsou příliš namáhány.	Snižte zatížení masážních hlavic 1 .
Masážní hlavice 1 se nepohybují.	Přístroj není zapnutý nebo zapojený do elektrické sítě.	Vytvořte připojení k elektrické síti a/nebo zapněte přístroj.

Likvidace

Platí pouze pro Francii:



FR
Cet appareil et ses accessoires se recyclent

À DÉPOSER EN MAGASIN OU À DÉPOSER EN DÉCHÈTERIE

Points de collecte sur www.quefairedesdechets.fr
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !



FR
ÉLÉMENTS D'EMBALLAGE

BAC DE TRI



Výrobek, obal a návod k obsluze jsou recyklovatelné, podléhají rozšířené odpovědnosti

výrobce a shromažďují se odděleně.

Likvidace přístroje



Symbol přeškrtnuté pojízdné popelnice uvedený vedle označuje, že tento přístroj podléhá směrnici č. 2012/19/EU. Tato směrnice uvádí, že tento přístroj se na konci své životnosti nesmí likvidovat s běžným domovním odpadem, ale musí se odevzdat v určených sběrných místech či dvorech nebo podnicích oprávněných k nakládání s odpady.

Tato likvidace je pro Vás zdarma. Chraňte životní prostředí a zajistěte odbornou likvidaci přístroje.

Pokud váš vysloužilý přístroj obsahuje osobní údaje, jste před odevzdáním přístroje odpovědní za jejich vymazání.



Informace o možnostech likvidace vysloužilého výrobku vám podá obecní nebo městská správa.

Likvidace obalu



Zvolený obalový materiál odpovídá hlediskům ochrany životního prostředí a likvidace a je tudíž recyklovatelný. Již nepotřebný obalový materiál zlikvidujte podle místních platných předpisů.



Obal zlikvidujte ekologicky. Dbejte na označení na různých obalových materiálech a v případě potřeby tyto obaly rozřídíte. Obalové materiály jsou označeny zkratkami (a) a číslicemi (b) s následujícím významem: 1–7: plasty, 20–22: papír a lepenka, 80–98: kompozitní materiály.

Pro Španělsko platí:



Obal obsahuje papír a/nebo lepenku.



Obal obsahuje plast a/nebo kov.

Dodatek

Technické údaje

síťový adaptér	
Výrobce	
Dongguan Sunun Power Co., Ltd. No.12 Century Road, Baihao Community, Houjie Town, Dongguan City, 523957 Guangdong P.R. Čína Číslo obchodního rejstříku: 91441900MA51XH6G2J Dovozce: KOMPERNASS HANDELS GMBH, BURGSTRASSE 21, 44867 BOCHUM, NĚMECKO, Registergericht AG Bochum, rejstříkový soud: HRB 4598	
Model	SC18V-120150V
Vstupní napětí	100–240 V ~
Vstupní frekvence střídavého proudu	50/60 Hz
Výstupní napětí	12,0 V ===
Výstupní proud	1,5 A
Výstupní výkon	18,0 W
Průměrná účinnost v provozu	86,4%
Účinnost při nízkém zátížení (10%)	84,9%
Příkon při nulovém zátížení	0,03 W
Příkon proudu	0,5 A
Třída ochrany	II /  (dvojítlá izolace)
Polarita	 (plus uvnitř, mínus vně)
Třída účinnosti	ó 
Třída krytí	IP20: Ochrana proti vniknutí pevných cizích těles s průměrem ≥ 12,5 mm
Bezpečnostní transformátor odolný proti zkratu	
Jmenovitá teplota okolí (ta)	40 °C
Přepínací síťový adaptér	

Přístroj	
Vstupní napětí	12,0 V ===
Vstupní výkon	18,0 W
Příkon ve vypnutém stavu	< 0,1 W
Polarita	 (plus uvnitř, mínus vně)
Odnímatelná napájecí jednotka	

Záruka společnosti Kompernass Handels GmbH

Vážená zákaznice, vážený zákazníku,
na tento přístroj získáváte záruku v trvání 3 let od data zakoupení. V případě závad tohoto výrobku máte zákonná práva vůči prodejci výrobku. Tato zákonná práva nejsou omezena naší níže uvedenou zárukou.

Záruční podmínky

Záruční doba začíná plynout dnem nákupu. Dobře uschovejte pokladní doklad. Tento doklad je potřebný jako důkaz o koupi.

Pokud se do tří let od data zakoupení tohoto výrobku vyskytne vada materiálu nebo výrobní závada, pak Vám podle našeho uvážení výrobek zdarma opravíme, vyměníme nebo uhradíme kupní cenu. Předpokladem této záruky je, že bude během tříleté lhůty předložen vadný přístroj a doklad o koupi (pokladní doklad) a stručně se popíše, v čem závada spočívá a kdy se vyskytla.

Vztahuje-li se na závadu naše záruka, obdržíte zpět buď opravený nebo nový produkt. Opravou nebo výměnou výrobku nezačne plynout nová záruční doba.

Záruční doba a zákonné nároky vyplývající ze závad

Záručním plněním se záruční doba neprodlužuje. To platí i pro vyměněné a opravené součásti. Poškození nebo vady vyskytující se případně již při nákupu se musí oznámit ihned po vybalení. Po uplynutí záruční doby podléhají veškeré opravy zpoplatnění.

Rozsah záruky

Přístroj byl vyroben pečlivě podle přísných směrnic kvality a před expedicí byl svědomitě vyzkoušen.

Záruka se vztahuje na materiálové nebo výrobní vady. Tato záruka se nevztahuje na součásti výrobku, které jsou vystaveny běžnému opotřebení, a proto je lze považovat za spotřební díly, nebo na poškození křehkých součástí, jako jsou např. spínače nebo díly, které jsou vyrobeny ze skla.

Tato záruka zaniká, pokud je výrobek poškozen, nebyl řádně používán nebo udržován. Pro zajištění správného používání výrobku se musí přesně dodržovat všechny pokyny uvedené v návodu k obsluze. Účelům použití a úkonům, které se v návodu k obsluze nedoporučují nebo se před nimi varuje, je třeba se bezpodmínečně vyhnout.

Výrobek je určen pouze pro soukromé účely a ne pro komerční použití. Při nesprávném a neodborném používání, při použití násilí a při zásazích, které nebyly provedeny našimi autorizovanými servisními provozovny, záruční nároky zanikají.

Vyřízení v případě záruky

Pro zajištění rychlého Vaší žádosti postupujte podle následujících pokynů:

- Pro všechny dotazy mějte připraven pokladní lístek a číslo výrobku (IAN) 487622_2501 jako doklad o koupi.
- Číslo výrobku naleznete na typovém štítku na výrobku, rytině na výrobku, na titulní straně návodu k obsluze (vlevo dole) nebo na nálepce na zadní nebo spodní straně výrobku.
- Pokud by se měly vyskytovat funkční vady nebo jiné závady, kontaktujte nejprve níže uvedené servisní oddělení **telefonicky** nebo **e-mailem**.
- Výrobek, zaevidovaný jako vadný výrobek pak můžete při přiložení dokladu o nákupu (pokladní lístek) a při uvedení, v čem spočívá vada a kdy k ní došlo, poslat výrobek pro Vás bez poštovního na adresu, kterou Vám oznámí servis.



Na webových stránkách www.lidl-service.com si můžete stáhnout tyto a mnoho dalších příruček, videí o výrobku a instalační software.

Pomocí kódu QR se dostanete přímo na stránku servisu Lidl (www.lidl-service.com) a můžete pomocí zadání čísla výrobku (IAN) 487622_2501 otevřít svůj návod k obsluze.

Servis

CZ Servis Česko

Tel.: 800143873

E-Mail: kompernass@lidl.cz

IAN 487622_2501

Dovozce

Dbejte prosím na to, že následující adresa není adresou servisu. Kontaktujte nejprve uvedený servis.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

NĚMECKO

www.kompernass.com

Spis treści

Wstęp	54
Informacje o instrukcji obsługi	54
Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem	54
Zastosowane wskazówki ostrzegawcze i symbole	54
Wskazówki bezpieczeństwa	55
Elementy obsługowe/opis części	57
Przed pierwszym użyciem	57
Sprawdzenie zakresu dostawy	57
Zastosowanie	58
Obsługa i eksploatacja	58
Włączanie/wyłączanie urządzenia	58
Oświetlenie robocze LED	58
Włączanie/wyłączanie funkcji ogrzewania	58
Zmiana kierunku obrotowych głowic masujących	58
Czyszczenie	59
Czyszczenie urządzenia	59
Pranie zdejmowanej poszewki	59
Przechowywanie	60
Usuwanie błędów	60
Utylizacja	60
Utylizacja urządzenia	60
Utylizacja opakowania	60
Załącznik	61
Dane techniczne	61
Gwarancja Kompernaß Handels GmbH	61
Serwis	62
Importer	62

Wstęp

Informacje o instrukcji obsługi



Gratulujemy zakupu nowego urządzenia. Wybrane urządzenie charakteryzuje się wysoką jakością. Instrukcja obsługi jest częścią składową urządzenia. Zawiera ona ważne wskazówki na temat bezpieczeństwa, użytkowania i utylizacji. Przed rozpoczęciem użytkowania urządzenia zapoznaj się ze wszystkimi wskazówkami dotyczącymi obsługi i bezpieczeństwa. Urządzenie należy używać zgodnie z opisem i w podanych zakresach zastosowania. Przekazując urządzenie osobie trzeciej, dołącz do niego również całą dokumentację.

Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem

Urządzenie to jest przeznaczone do odprężania i rozluźniania mięśni. Niniejsze urządzenie ma uniwersalne zastosowania na ramionach, karku, plecach i nogach. Włączania funkcja ogrzewania może przyczyniać się do odprężania i rozluźniania. Inny sposób użycia lub użycie wykraczające poza powyższy zakres uznaje się za niezgodne z przeznaczeniem. Urządzenie nie jest przeznaczone do użytku medycznego/terapeutycznego ani komercyjnego i nie może zastępować zabiegów medycznych. Wszelkie roszczenia z tytułu szkód wynikających z użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem są wykluczone. Ryzyko ponosi wyłącznie użytkownik.

Zastosowane wskazówki ostrzegawcze i symbole

W niniejszej instrukcji obsługi, na opakowaniu i na urządzeniu użyto następujących wskazówek ostrzegawczych i symboli:

	NIEBEZPIECZEŃSTWO! Ostrzeżenie zawierające ten symbol i słowo sygnalizacyjne „NIEBEZPIECZEŃSTWO” oznacza sytuację bezpośrednio niebezpieczną, która, jeśli się jej nie uniknie, może spowodować śmierć lub poważne obrażenia ciała.
--	--

	OSTRZEŻENIE! Ostrzeżenie z tym symbolem i słowem sygnalizacyjnym „OSTRZEŻENIE” wskazuje na możliwość wystąpienia niebezpiecznej sytuacji, która, jeśli się jej nie uniknie, może spowodować śmierć lub poważne obrażenia ciała.
	PRZESTROGA! Ostrzeżenie z tym symbolem i słowem sygnalizacyjnym „PRZESTROGA” wskazuje na możliwość wystąpienia niebezpiecznej sytuacji, która, jeśli się jej nie uniknie, może spowodować niewielkie lub umiarkowane obrażenia ciała.
	UWAGA! Ostrzeżenie z tym symbolem i słowem sygnalizacyjnym „UWAGA” oznacza możliwą sytuację, która, jeśli się jej nie uniknie, może spowodować szkody materialne.
	Wskazówka: Wskazówka oznacza dodatkowe informacje, ułatwiające korzystanie z urządzenia.
	Klasa ochronności II: Ochrona dzięki podwójnej lub wzmocnionej izolacji między częściami przewodzącymi prąd i dotykowymi.
	Używać urządzenia tylko w pomieszczeniach zamkniętych.
	Prąd/napięcie stałe
	Prąd/napięcie przemienne
	W pralce można prać tylko zdejmowaną poszewkę w temp. 30°C.
	Nie wybielać
	Nie suszyć w suszarce
	Nie prasować
	Nie czyścić chemicznie

Wskazówki bezpieczeństwa

⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO!

- Materiały opakowaniowe nie są zabawkami! Materiały opakowaniowe należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci. Niebezpieczeństwo uduszenia się!
- Przed przystąpieniem do użytkowania należy sprawdzić, czy urządzenie nie ma widocznych uszkodzeń. Nie wolno uruchamiać urządzenia, gdy jest uszkodzone lub upadło na ziemię.
- Zasilacz sieciowy można stosować tylko wewnątrz suchych pomieszczeń.
- Podłączaj zasilacz sieciowy tylko i wyłącznie do prawidłowo zainstalowanego i uziemionego gniazda zasilania. Napięcie w sieci elektrycznej musi być zgodne z danymi podanymi na tabliczce znamionowej urządzenia/zasilacza sieciowego.
- Używaj urządzenia tylko z dostarczonym zasilaczem sieciowym i używaj dostarczonego zasilacza sieciowego wyłącznie z tym urządzeniem.
- Chroń urządzenie, zasilacz sieciowy i podłączony na stałe kabel przyłączeniowy przed wilgocią oraz wodą kapiącą i pryskającą.
- Nigdy nie zanurzaj urządzenia, zasilacza sieciowego i podłączonego na stałe kabla przyłączeniowego w wodzie ani w innych cieczach.
- Nie zbliżaj urządzenia ani zasilacza sieciowego do gorących powierzchni.
- Kabel przyłączeniowy układaj w taki sposób, aby nie został zakleszczony ani uszkodzony.
- Wykorzystywane gniazdo sieciowe musi być zawsze łatwo dostępne, aby w sytuacji awaryjnej zasilacz sieciowy można było szybko wyjąć z gniazda zasilania.
-  Nie używaj zasilacza sieciowego z uszkodzoną wtyczką lub kablem przyłączeniowym.
- Nie wolno naprawiać zasilacza sieciowego i podłączonego do niego na stałe kabla przyłączeniowego. W razie uszkodzenia należy wymienić kompletny zasilacz sieciowy na nowy o takich samych parametrach.
- W przypadku zauważenia zapachu spalenizny lub dymu niezwłocznie wyłącz urządzenie i odłącz podłączony do urządzenia zasilacz sieciowy. Przed ponownym użyciem zleć kontrolę urządzenia wykwalifikowanemu personelowi specjalistycznemu.

- Zawsze wyłączaj urządzenie po każdym użyciu i przed czyszczeniem. Jako dodatkową ochronę urządzenie posiada funkcję automatycznego wyłączania po 15 minutach.
 - W celu odłączenia urządzenia od sieci elektrycznej chwytaj zawsze zasilacz sieciowy. Nie ciągnij za podłączony na stałe kabel przyłączeniowy.
 - Przed przystąpieniem do czyszczenia wyciągnij zasilacz sieciowy z gniazda zasilania.
 - Nie wolno samodzielnie wykonywać żadnych napraw urządzenia. Wszelkie naprawy mogą być wykonywane tylko przez serwis lub przez wykwalifikowanych specjalistów.
 - Nigdy nie otwieraj zamka błyskawicznego białej poszewki poduszki. Wewnątrz nie ma żadnych elementów wymagających konserwacji. Jest on stosowany tylko ze względu na technikę produkcji.
- ⚠ OSTRZEŻENIE!**
- To urządzenie może być używane przez dzieci poniżej 8 roku życia oraz przez osoby o zmniejszonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych lub też osoby nieposiadające odpowiedniego doświadczenia i wiedzy, wyłącznie pod nadzorem lub po przeszkoleniu w zakresie bezpiecznego używania urządzenia oraz potencjalnych zagrożeń.
 - Dzieciom nie wolno bawić się urządzeniem.
 - Czyszczenie i konserwacja w zakresie użytkownika nie mogą być wykonywane przez dzieci bez nadzoru.
 - Osoby z rozrusznikiem serca, sztucznymi stawami lub implantami elektronicznymi powinny przed użyciem urządzenia skonsultować się z lekarzem.
 - Nie używaj urządzenia w okolicach serca, twarzy ani w okolicach intymnych.
 - Nie używaj urządzenia, jeśli cierpisz na którąkolwiek z poniższych chorób lub schorzeń: Zaburzenia krążenia, żylaki, otwarte rany, siniaki, pęknięcia skóry, zapalenie żył, zakrzepica, cukrzyca lub dyskopatia.
 - Nigdy nie używaj urządzenia u dzieci, zwierząt, kobiet w ciąży, na głowie i szyi lub na częściach ciała z obrzękiem, oparzeniami, stanami zapalnymi, egzemą, ranami lub wrażliwymi obszarami.
 - Powierzchnie urządzenia są gorące. Osoby niewrażliwe na ciepło muszą zachować ostrożność podczas korzystania z urządzenia.

- Nie korzystaj z urządzenia pod kołdrami lub poduszkami. Nie wolno używać urządzenia w pobliżu benzyny ani innych łatwopalnych materiałów.

⚠ PRZESTROGA!

- Nie korzystaj z urządzenia podczas snu lub po zażyciu leków osłabiających zdolność reakcji (np. środków przeciwbólowych lub alkoholu).
- Nigdy nie używaj urządzenia bezpośrednio na kościach, np. na kręgosłupie, podudziach, grzbiecie stopy lub w podobnych miejscach na ciele.
- Używaj urządzenia wyłącznie na suchej, czystej powierzchni ciała.
- Natychmiast przerwij zabieg, gdy staje się on nieprzyjemny lub powoduje ból.
- Używaj urządzenia tylko zgodnie z jego przeznaczeniem.

⚠ UWAGA!

- Korzystaj z urządzenia tylko w pomieszczeniach.
- Do czyszczenia urządzenia nie stosuj agresywnych środków czyszczących ani rozpuszczalników. Mogą one uszkodzić powierzchnię.

❗ Wskazówka:

- Do ustawienia urządzenia na 50 lub 60 Hz nie jest wymagane żadne działanie użytkownika. Urządzenie automatycznie dostosowuje się do częstotliwości 50 lub 60 Hz.

Elementy obsługowe/ opis części

(Ilustracje, patrz rozkładana strona)

- 1 Obrótowa głowica masująca 4×
- 2 Zdejmowana poszewka
- 3 Przycisk  (funkcja ogrzewania)
- 4 Przycisk  (obróć wewnętrzny i zewnętrzny)
- 5  Przycisk włącznika/wyłącznika
- 6 Gniazdo przyłączeniowe
- 7 Zasilacz sieciowy

Przed pierwszym użyciem

Sprawdzenie zakresu dostawy

⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO! Niebezpieczeństwo uduszenia się! Elementów opakowania nie udostępniać dzieciom do zabawy.

- ◆ Wyjmij z kartonu wszystkie elementy urządzenia oraz instrukcję obsługi.
- ◆ Usuń wszystkie elementy opakowania.

Zakres dostawy obejmuje następujące elementy:

- Poduszka masująca shiatsu
- Zasilacz sieciowy
- Niniejsza instrukcja obsługi

❗ Wskazówka: Urządzenie należy sprawdzić pod kątem kompletności i widocznych uszkodzeń. W przypadku niekompletnej dostawy bądź wystąpienia uszkodzeń wskutek wadliwego opakowania lub transportu należy skontaktować się z infolinią serwisową (patrz rozdział **Serwis**).

Zastosowanie

Niniejsze urządzenie zapewnia odpężający i rozluźniający masaż ramion, karku, pleców i nóg. Włączania funkcja ogrzewania może przyczyniać się do odpężania i rozluźniania. W zależności od stopnia napięcia mięśni w części ciała poddawanej zabiegowi zalecany jest czas zabiegu wynoszący maksymalnie około 15 minut. Urządzenie ma funkcję automatycznego wyłączenia, przez co wyłącza się automatycznie po ok. 15 minutach.

Na początku lekko dociśnij do urządzenia partię ciała, którą chcesz masować. Następnie sprawdź, czy pozycja masażu jest przyjemna. Później stopniowo przesunij ciężar ciała w kierunku urządzenia i zwiększ nacisk.

Masaż musi być zawsze postrzegany jako przyjemny. Lekkie zaczerwienienie obszarów poddawanych zabiegowi, a nawet niewielkie krwaki są normalnym efektem ubocznym, ponieważ masaż wspomaga krążenie krwi. Jeśli jednak wystąpią nadmierne reakcje skórne, należy zaprzestać stosowania i skonsultować się z lekarzem. Jeśli masaż powoduje uczucie bólu lub nieprzyjemności, zmień pozycję lub docisk bądź zakończ stosowanie.

Obsługa i eksploatacja

Włączanie/wyłączanie urządzenia

- ◆ Włóż wtyczkę przyłączeniową zasilacza sieciowego ⑦ do gniazda przyłączeniowego ⑥ urządzenia.
- ◆ Podłącz zasilacz sieciowy ⑦ do gniazda zasilania.
- ◆ Naciśnij  przycisk włącznika/wyłącznika ⑤, aby włączyć urządzenie. Głowice masujące ① rozpoczynają obrót automatycznie. Oświetlenie robocze LED jest włączone.
- ◆ Naciśnij  przycisk włącznika/wyłącznika ⑤, aby wyłączyć urządzenie. Oświetlenie robocze LED gaśnie.
- ① **Wskazówka:** Urządzenie wyłącza się automatycznie po ok. 15 minutach.

- ◆ Gdy urządzenie nie jest już używane, wyciągnij zasilacz sieciowy ⑦ z gniazda zasilania.
- ◆ Wyciągnij wtyczkę przyłączeniową zasilacza sieciowego ⑦ z gniazda przyłączeniowego ⑥ urządzenia.

Oświetlenie robocze LED

LED	Kolor	Stan/funkcja
	czerwony	Funkcja ogrzewania włączona
	wył.	Funkcja ogrzewania wyłączona
	zielony	Obrót zewnętrzny
	czerwony	Obrót wewnętrzny
	zielony	Urządzenie włączone
	wył.	Urządzenie wyłączone

Włączanie/wyłączanie funkcji ogrzewania

- ① **Wskazówka:** Po włączeniu urządzenia funkcja ogrzewania jest wyłączona.
- ◆ Naciśnij przycisk  ③, aby włączyć funkcję ogrzewania. Światło obrotowych głowic masujących ① świeci. Oświetlenie robocze LED przycisku  ③ świeci się na czerwono.
- ◆ Naciśnij przycisk  ③, aby wyłączyć funkcję ogrzewania. Światło obrotowych głowic masujących ① gaśnie. Oświetlenie robocze LED przycisku  ③ również gaśnie.

Zmiana kierunku obrotowych głowic masujących

Zawsze dwie obrotowe przeciwnie parami głowice masujące mają obrót wewnętrzny i zewnętrzny.

- ① **Wskazówka:** Po włączeniu urządzenia głowice masujące ① obracają się zewnątrz.
- ◆ Aby zmienić kierunek obrotu wewnętrznego, naciśnij przycisk  ④. Oświetlenie robocze LED przycisku  ④ świeci się na czerwono.
- ◆ Aby zmienić kierunek obrotu zewnętrznego, naciśnij przycisk  ④. Oświetlenie robocze LED przycisku  ④ świeci się na zielono.

Czyszczenie

Czyszczenie urządzenia

⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO! Śmiertelne niebezpieczeństwo na skutek porażenia prądem! Przed przystąpieniem do czyszczenia zawsze wyłączaj urządzenie. Przed każdym czyszczeniem wyciągaj zasilacz sieciowy **7** urządzenia z gniazda zasilania. Wyciągnij wtyczkę przyłączeniową zasilacza sieciowego **7** z gniazda przyłączeniowego **6** urządzenia. Podczas czyszczenia należy pamiętać o tym, aby do wnętrza obudowy nie przedostała się wilgoć.

⚠ UWAGA! Uszkodzenie urządzenia! Nie używaj środków czyszczących o właściwościach żrących, ściernych lub zawierających rozpuszczalniki. Mogą one uszkodzić powierzchnie urządzenia.

- ◆ Przetrzyj urządzenie lekko wilgotną ściereczką. Nigdy nie używaj rozpuszczalników ani środków czyszczących, niszczących tworzywo sztuczne. W razie potrzeby nałóż na szmatkę nieco płynu do mycia naczyń, następnie przetrzyj szmatką zwilżoną w czystej wodzie.
- ◆ Przed schowaniem urządzenia do przechowywania lub ponownym uruchomieniem urządzenia pozostaw je do całkowitego wyschnięcia.

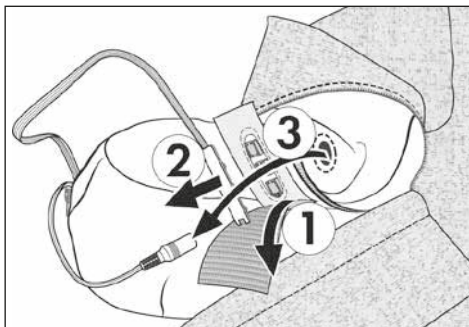
Pranie zdejmowanej poszewki

W przypadku silniejszego zabrudzenia można wyprać zdejmowaną poszewkę **2** w pralce w temp. 30°C. Przestrzegaj symboli pielęgnacji i czyszczenia na etykiecie przyszytej do zdejmowanej poszewki **2**.

i Wskazówka: Nigdy nie otwieraj zamka błyskawicznego białej poszewki poduszki. Jest on stosowany tylko ze względu na technikę produkcji.

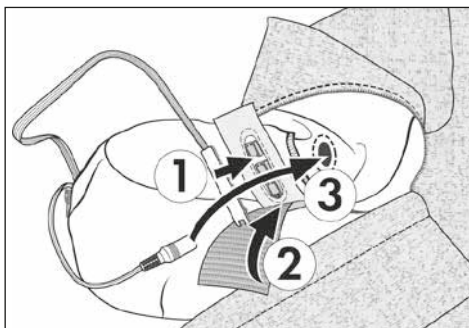
- ◆ Otwórz zamek błyskawiczny zdejmowanej poszewki **2**.
- ◆ Wyjmij białą poduszkę ze zdejmowanej poszewki **2**.
- ◆ Ściągnij rzep z panelu obsługowego (patrz **1** rys. 1), po wewnętrznej stronie zdejmowanej poszewki **2**.
- ◆ Zdejmij płytkę (patrz **2** rys. 1).

- ◆ Wyciągnij gniazdo przyłączeniowe **6** przez wycięcie w zdejmowanej poszewce **2** (patrz **3** rys. 1).



Rys. 1

- ◆ Włóż zdejmowaną poszewkę **2** do pralki.
- ◆ Po praniu dobrze wysusz zdejmowaną poszewkę **2**.
- ◆ Połóż zdejmowaną poszewkę **2** na białej poduszce tak, aby gniazdo przyłączeniowe **6** i panel obsługowy znajdowały się po tej samej stronie.
- ◆ Załóż płytkę na panel obsługowy. Zwróć uwagę na prawidłowy kierunek (patrz **1** rys. 2).
- ◆ Zamocuj rzep (patrz **2** rys. 2).
- ◆ Wsuń gniazdo przyłączeniowe **6** przez wycięcie w zdejmowanej poszewce **2** (patrz **3** rys. 2).



Rys. 2

- ◆ Nałóż zdejmowaną poszewkę **2** do białą poduszkę.
- ◆ Zamknij zamek błyskawiczny zdejmowanej poszewki **2**.

Przechowywanie

- ♦ W przypadku niekorzystania z urządzenia wyciągnij zasilacz sieciowy **7** z gniazda zasilania.
- ♦ Wyciągnij wtyczkę przyłączeniową zasilacza sieciowego **7** z gniazda przyłączeniowego **6** urządzenia.
- ♦ Podczas niekorzystania z urządzenia należy je przechowywać w czystym i suchym miejscu, bez bezpośredniego nasłonecznienia.

Usuwanie błędów

Błąd	Przyczyna	Środki zaradcze
Głowice masujące 1 obracają się bardzo wolno.	Głowice masujące 1 są obciążane zbyt silnie.	Zmniejsz obciążenie na głowicach masujących 1 .
Głowice masujące 1 nie poruszają się.	Urządzenie nie jest włączone lub nie jest podłączone do sieci elektrycznej.	Zapewnij połączenie z siecią elektryczną i/lub włącz urządzenie.

Utylizacja

Dotyczy wyłącznie Francji:



Points de collecte sur www.quefairedemesdechets.fr
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil



Produkt, opakowanie nadają i instrukcja obsługi się do recyklingu, podlegają

rozszerzonej odpowiedzialności producenta i są zbierane selektywnie.

Utylizacja urządzenia



Widoczny obok symbol przekreślonego pojemnika na kółkach na śmieci oznacza, że urządzenie to podlega postanowieniom dyrektywy 2012/19/EU. Dyrektywa ta stanowi, że zużytego urządzenia nie wolno wyrzucać wraz ze zwykłymi odpadami domowymi, lecz należy je oddać do wyspecjalizowanych punktów zbiórki odpadów, centrów recyklingu lub zakładów utylizacji odpadów.

Utylizacja jest dla użytkownika bezpłatna. Chroń środowisko i usuwaj odpady w prawidłowy sposób.

Zużyty sprzęt może mieć szkodliwy wpływ na środowisko i zdrowie ludzi z uwagi na potencjalną zawartość niebezpiecznych substancji, mieszanin oraz części składowych. Gospodarstwo domowe spełnia ważną rolę w przyczynianiu się do ponownego użycia i odzysku surowców wtórnych, w tym recyklingu zużytego sprzętu. Na tym etapie kształtuje się postawy, które wpływają na zachowanie wspólnego dobra jakim jest czyste środowisko naturalne.

Jeśli stare urządzenie zawiera dane osobowe, użytkownik jest odpowiedzialny za ich usunięcie przed zwrotem urządzenia.



Informacje na temat możliwości utylizacji wysłużonego urządzenia można uzyskać w urzędzie gminy lub miasta.

Utylizacja opakowania



Materiały opakowaniowe są przyjazne dla środowiska i można je poddać procesowi recyklingu. Zbędne materiały opakowaniowe należy usuwać zgodnie z lokalnymi przepisami.



Opakowania należy utylizować w sposób przyjazny dla środowiska. Przestrzegaj oznaczeń umieszczonych na różnych materiałach opakowaniowych i w razie potrzeby zutylizuj je zgodnie z zasadami segregacji odpadów. Materiały opakowaniowe są oznaczone skrótami (a) i cyframi (b) w następujący sposób: 1-7: tworzywa sztuczne, 20-22: papier i tektura, 80-98: kompozyty.

Zasady dla Hiszpanii:



Opakowanie zawiera elementy z papieru i/lub tektury.



Opakowanie zawiera elementy z plastiku i/lub metalu.

Załącznik

Dane techniczne

Zasilacz sieciowy	
Producent	
Dongguan Sunun Power Co., Ltd. No.12 Century Road, Baihao Community, Houjie Town, Dongguan City, 523957 Guangdong P.R. ChRL Numer rejestru handlowego: 91441900MA51XH6G2J Importer: KOMPERNASS HANDELS GMBH, BURGSTRASSE 21, 44867 BOCHUM, NIEMCY, Sąd Rejestrowy Sąd Rejonowy Bochum, numer rejestrowy: HRB 4598	
Model	SC18V-120150V
Napięcie wejściowe	100–240 V ~
Wejściowa częstotliwość prądu przemiennego	50/60 Hz
Napięcie wyjściowe	12,0 V ===
Prąd wyjściowy	1,5 A
Moc wyjściowa	18,0 W
Średnia wydajność podczas pracy	86,4%
Wydajność przy niskim obciążeniu (10%)	84,9%
Pobór mocy bez obciążenia	0,03 W
Pobór prądu	0,5 A
Klasa ochronności	II /  (podwójna izolacja)
Biegunowość	 (plus wewnątrz, minus na zewnątrz)
Klasa efektywności	6 

Zasilacz sieciowy

Stopień ochrony	IP20: Ochrona przed wnikaniem obcych ciał stałych o średnicy $\geq 12,5$ mm
Odporny na zwarcia transformator bezpieczeństwa	
Znamionowa temperatura otoczenia (ta)	40 °C
Zasilacz impulsowy	

Urządzenie

Napięcie wejściowe	12,0 V ===
Moc wejściowa	18,0 W
Pobór mocy w trybie wyłączenia	< 0,1 W
Biegunowość	 (plus wewnątrz, minus na zewnątrz)
Demontowany zasilacz	

Gwarancja

Kompernaß Handels GmbH

Szanowny Kliencie,

To urządzenie objęte jest 3-letnią gwarancją, licząc od daty zakupu. W przypadku wad tego produktu, masz gwarantowane ustawowo prawa w stosunku sprzedawcy. Te ustawowe prawa nie są ograniczone przez nasze opisane poniżej warunki gwarancji.

Warunki gwarancji

Okres gwarancji rozpoczyna się od daty zakupu. Należy zachować paragon. Jest on wymagany jako dowód zakupu.

Jeżeli w ciągu trzech lat od daty zakupu produktu ujawni się w nim wada materiałowa lub produkcyjna, produkt zostanie wedle naszego uznania nieodpłatnie naprawiony, wymieniony na nowy lub zostanie zwrócona jego cena. Warunkiem spełnienia tego świadczenia gwarancyjnego jest dostarczenie w trakcie tego trzyletniego okresu

uszkodzonego urządzenia wraz z dowodem zakupu (paragonem) oraz krótkim opisem wady i daty jej wystąpienia.

Jeżeli wada jest objęta naszą gwarancją, otrzymasz z powrotem naprawiony lub nowy produkt. Zgodnie z art. 581 § 1 polskiego kodeksu cywilnego wraz z wymianą produktu lub jego istotnej części rozpoczyna się nowy okres gwarancyjny.

Okres gwarancji i ustawowe roszczenia gwarancyjne

Wykonanie usługi gwarancyjnej nie przedłuża okresu gwarancji. Dotyczy to również wymienionych i naprawionych części. Wszelkie szkody i wady wykryte w chwili zakupu należy zgłosić bezpośrednio po rozpakowaniu urządzenia. Po upływie okresu gwarancji wszelkie naprawy są wykonywane odpłatnie.

Zakres gwarancji

Urządzenie zostało starannie wyprodukowane i poddane przed wysyłką skrupulatnej kontroli jakości.

Gwarancja obejmuje wady materiałowe lub produkcyjne. Niniejsza gwarancja nie obejmuje części produktu, podlegających normalnemu zużyciu, ani uszkodzeń części łatwo łamliwych, np. przełączników lub części wykonanych ze szkła.

Niniejsza gwarancja traci swoją ważność, jeśli produkt został uszkodzony, nie używano go prawidłowo lub nie serwisowano należycie. W celu zapewnienia prawidłowego stosowania produktu należy ściśle przestrzegać wszystkich instrukcji wymienionych w instrukcjach obsługi. Należy bezwzględnie unikać zastosowania oraz postępowania, których odradza się w instrukcji obsługi lub przed którymi się w niej ostrzega.

Produkt przeznaczony jest wyłącznie do użytku domowego, a nie do zastosowań komercyjnych. Niewłaściwe użytkowanie urządzenia, używanie go w sposób niezgodny z jego przeznaczeniem, użycie siły lub ingerencja w urządzenie, dokonywana poza naszymi autoryzowanymi punktami serwisowymi, powodują utratę gwarancji.

Realizacja zobowiązań gwarancyjnych

W celu zapewnienia szybkiego załatwienia sprawy, postępuj zgodnie z poniższymi wskazówkami:

- W przypadku wszelkich pytań przygotuj paragon fiskalny oraz numer artykułu (IAN) 487622_2501 jako dowód zakupu.
- Numer artykułu można znaleźć na tabliczce znamionowej na produkcie, wygrawerowany na urządzeniu, zapisany na stronie tytułowej instrukcji obsługi (w dolnym lewym rogu) lub na naklejce z tyłu bądź na spodzie urządzenia.
- W przypadku wystąpienia błędów działania lub innych wad, prosimy o kontakt z odpowiednim działem serwisu **telefonicznie** lub **przez e-mail**.
- Zarejestrowany jako wadliwy produkt możesz wtedy wraz z dołączonym dowodem zakupu (paragonem) oraz opisem i datą wystąpienia usterki wystać nieodpłatnie na przekazany wcześniej adres serwisu.



Na stronie www.lidl-service.com możesz pobrać te i wiele innych instrukcji, filmów o produktach oraz oprogramowanie instalacyjne.

Za pomocą tego kodu QR możesz przejść bezpośrednio na stronę serwisu Lidl (www.lidl-service.com), gdzie możesz otworzyć instrukcję obsługi, wpisując numer artykułu (IAN) 487622_2501.

Serwis

PL Serwis Polska

Tel.: 22 397 4996

E-Mail: kompernass@lidl.pl

IAN 487622_2501

Importer

Pamiętaj, że poniższy adres nie jest adresem serwisu. Skontaktuj się najpierw z odpowiednim punktem serwisowym.

KOMPERNASS HANDELS GMBH
BURGSTRASSE 21 · 44867 BOCHUM
NIEMCY
www.kompernass.com

Obsah

Úvod	64
Informácie o tomto návode na obsluhu	64
Používanie na určený účel	64
Použité výstražné upozornenia a symboly	64
Bezpečnostné pokyny	65
Ovládacie prvky/opis dielov	67
Pred prvým použitím	67
Kontrola rozsahu dodávky	67
Použitie	68
Obsluha a prevádzka	68
Zapnutie/vypnutie prístroja	68
LED prevádzkové osvetlenie	68
Zapnutie/vypnutie funkcie vyhrievania	68
Zmena smeru rotácie masážnych hlavíc	68
Čistenie	69
Čistenie prístroja	69
Pranie odoberateľného poťahu	69
Ukladanie	70
Odstraňovanie chýb	70
Likvidácia	70
Likvidácia prístroja	70
Likvidácia obalu	70
Príloha	71
Technické údaje	71
Záruka spoločnosti Kompernass Handels GmbH	71
Servis	72
Dovozca	72

Úvod

Informácie o tomto návode na obsluhu



Srdečne vám gratulujeme ku kúpe vášho nového prístroja. Touto kúpou ste sa rozhodli pre prístroj vysokej kvality.

Návod na obsluhu je súčasťou tohto prístroja. Obsahuje dôležité upozornenia týkajúce sa bezpečnosti, používania a likvidácie. Pred použitím prístroja sa oboznámte so všetkými pokynmi na obsluhu a bezpečnostnými pokynmi. Prístroj používajte len tak, ako je opísané, a len v uvedených oblastiach použitia. Pri postúpení prístroja tretej osobe odovzdajte spolu s ním aj všetky dokumenty.

Používanie na určený účel

Tento prístroj je určený na uvoľnenie svalstva. Prístroj je univerzálne použiteľný na ramenách, šiji, chrbte a nohách. Funkcia vyhrievania môže prispieť k uvoľneniu.

Iné používanie alebo používanie nad tento rámec sa považuje za používanie v rozpore s určeným účelom. Prístroj nie je určený na medicínske, terapeutické ani komerčné účely a nenahrádza lekárske ošetrovanie. Nároky akéhokoľvek druhu za škody spôsobené používaním v rozpore s určeným účelom sú vylúčené. Riziko nesie výlučne používateľ.

Použitie výstražné upozornenia a symboly

V tomto návode na obsluhu, na obale a na prístroji sú použité nasledujúce výstražné upozornenia a symboly:

	NEBEZPEČENSTVO! Výstražné upozornenie s týmto symbolom a signálnym slovom „NEBEZPEČENSTVO“ označuje bezprostrednú nebezpečnú situáciu, ktorá, ak sa jej nezabráni, má za následok smrť alebo ťažké poranenie.
	VÝSTRAHA! Výstražné upozornenie s týmto symbolom a signálnym slovom „VÝSTRAHA“ označuje možnú nebezpečnú situáciu, ktorá, ak sa jej nezabráni, by mohla mať za následok smrť alebo ťažké poranenie.

	OPATRNE! Výstražné upozornenie s týmto symbolom a signálnym slovom „OPATRNE“ označuje možnú nebezpečnú situáciu, ktorá, ak sa jej nezabráni, by mohla mať za následok malé alebo mierne poranenie.
	POZOR! Výstražné upozornenie s týmto symbolom a signálnym slovom „POZOR“ označuje možnú situáciu, ktorá, ak sa jej nezabráni, by mohla mať za následok vecné škody.
	Upozornenie: Upozornenie označuje dodatočné informácie, ktoré uľahčujú manipuláciu s prístrojom.
	Trieda ochrany II: Ochrana vďaka dvojitej alebo zosilnenej izolácii medzi dielmi pod napätím a dielmi, ktorých je možné sa dotýkať.
	Prístroj používajte iba v interiéri.
	Jednosmerný prúd/jednosmerné napätie
	Striedavý prúd/striedavé napätie
	V práčke je možné prať iba odoberateľný poťah, a to pri 30 °C.
	Nebeliť
	Nesušiť v sušičke
	Nežehliť
	Nečistiť chemicky

Bezpečnostné pokyny

⚠ NEBEZPEČENSTVO!

- Obalové materiály nie sú hračkou pre deti! Uchovávajúte všetky obalové materiály mimo dosahu detí. Hrozí nebezpečenstvo udusení!
- Pred používaním prístroja skontrolujte, či sa na ňom nenachádzajú viditeľné vonkajšie poškodenia. Neuádzajte do prevádzky poškodený prístroj ani prístroj, ktorý predtým spadol na zem.
- Sieťový adaptér používajte len v suchých vnútorných priestoroch.
- Sieťový adaptér pripojte iba do takej sieťovej zásuvky, ktorá je nainštalovaná a uzemnená podľa predpisov. Sieťové napätie sa musí zhodovať s údajmi na typovom štítku prístroja/sieťového adaptéra.
- Prístroj používajte len s dodaným sieťovým adaptérom a dodaný sieťový adaptér používajte iba s prístrojom.
- Prístroj, sieťový adaptér a pevne pripojený prípojný kábel chráňte pred vlhkosťou, kvapkajúcou alebo striekajúcou vodou. Nikdy neponárajte prístroj, sieťový adaptér a pevne pripojený prípojný kábel do vody ani do iných tekutín.
- Zabráňte kontaktu prístroja a sieťového adaptéra s horúcimi povrchmi.
- Prípojný kábel ved'te tak, aby sa nikde nemohol priviknúť alebo poškodiť.
- Použitá sieťová zásuvka musí byť vždy ľahko prístupná, aby sa z nej dal v prípade nebezpečnej situácie rýchlo vytiahnuť sieťový adaptér.
-  Nepoužívajte sieťový adaptér s poškodenou zástrčkou alebo poškodeným prípojným káblom.
- Sieťový adaptér a pevne pripojený prípojný kábel sa nesmú opravovať. V prípade chyby sa musí vymeniť kompletný sieťový adaptér za konštrukčne rovnaký.
- Ak zacítite zápach ohňa alebo zistíte vznik dymu, prístroj okamžite vypnite a vytiahnite z neho pripojený sieťový adaptér. Pred ďalším použitím nechajte prístroj skontrolovať personálom s odbornou kvalifikáciou.
- Po každom použití a pred čistením prístroj vypnite. Prístroj disponuje dodatočnou ochranou v podobe automatického vypnutia po 15 minútach.
- Na odpojenie prístroja od elektrickej siete uchopte sieťový adaptér. Neťahajte za pevne pripojený prípojný kábel.

- Pred každým čistením vytiahnite sieťový adaptér zo sieťovej zásuvky.
- Na prístroji nevykonávajte žiadne opravy. Akékoľvek opravy musí vykonať zákaznícky servis alebo personál s odbornou kvalifikáciou.
- Nikdy neotvárajte zips bieleho poťahu vankúša. Vnútri prístroja sa nenachádzajú žiadne diely, na ktorých treba vykonať údržbu. Používa sa iba z výrobo-technických dôvodov.
- Osoby s kardiostimulátormi, umelými kĺbmi alebo elektronickými implantátmi by sa mali pred použitím prístroja poradiť s lekárom.
- Prístroj nepoužívajte v oblasti srdca, v oblasti tváre ani v intímnej oblasti.
- Prístroj nepoužívajte, keď trpíte jednou alebo viacerými nasledujúcimi chorobami alebo ťažkosťami: poruchy prekrvenia, kŕčové žily, otvorené rany, pomliaždeniny, trhlínky v koži, zápal žíl, trombóza, cukrovka alebo prolaps medzistavcových platničiek.

⚠ VÝSTRAHA!

- Tento prístroj môžu používať deti staršie ako 8 rokov, ako aj osoby so zníženými fyzickými, senzorickými či mentálnymi schopnosťami alebo s nedostatkom skúseností a vedomostí vtedy, keď sa na ne dohliada alebo boli poučené o bezpečnom používaní prístroja a pochopili súvisiace nebezpečenstvá.
- Deti sa s prístrojom nesmú hrať.
- Čistenie a používateľskú údržbu nesmú vykonávať deti bez dohľadu.
- Prístroj nikdy nepoužívajte na deťoch, zvieratách, v prípade tehotenstva, na hlave a na krku alebo na partiách tela, na ktorých máte opuchy, popáleniny, zápaly, ekzémy, rany alebo citlivé miesta.
- Povrch prístroja je horúci. Osoby, ktoré nie sú citlivé na teplo, musia byť pri používaní prístroja opatrné.
- Nepoužívajte prístroj pod dekami alebo vankúšmi. Nikdy nepoužívajte prístroj v blízkosti benzínu alebo iných ľahko horľavých látok.

⚠ **OPATRNE!**

- Prístroj nepoužívajte počas spánku alebo po použití prostriedkov, ktoré oslabujú reakčné schopnosti (napr. lieky proti bolesti alebo alkohol).
- Prístroj nikdy nepoužívajte priamo na kostiach, napr. na chrbtici, píšľale, priehlavku ani podobných miestach na tele.
- Prístroj používajte iba na suchom, čistom povrchu tela.
- Ihneď prerušte ošetrovanie prístrojom, keď masáž vnímate ako nepríjemnú alebo máte bolesti.
- Prístroj používajte len na určený účel.

⚠ **POZOR!**

- Prístroj používajte len v interiéri.
- Na čistenie prístroja nepoužívajte agresívne čistiace prostriedky ani rozpúšťadlá. Mohli by poškodiť povrch.

📌 **Upozornenie:**

- Zo strany používateľa nie sú potrebné žiadne opatrenia na nastavenie prístroja na 50 alebo 60 Hz. Prístroj sa nastaví automaticky na 50, resp. na 60 Hz.

Ovládacie prvky/opis dielov

(obrázky sú na roztváracej strane)

- 1 Rotujúca masážna hlavica 4×
- 2 Odoberateľný počah
- 3 Tlačidlo SSS (funkcia vyhrievania)
- 4 Tlačidlo  (vnútorná a vonkajšia rotácia)
- 5  Tlačidlo ZAP/VYP
- 6 Pripojovacia zdierka
- 7 Sieťový adaptér

Pred prvým použitím

Kontrola rozsahu dodávky

⚠ **NEBEZPEČENSTVO!** Hrozí nebezpečenstvo udusenía! Obalové materiály sa nesmú používať na hranie.

- ♦ Vyberte všetky diely a návod na obsluhu z kartónového obalu.
- ♦ Odstráňte všetok obalový materiál.

Dodávka pozostáva z nasledujúcich komponentov:

- masážny vankúš shiatsu
- Sieťový adaptér
- tento návod na obsluhu

📌 **Upozornenie:** Skontrolujte, či je dodávka kompletná a či nie je viditeľne poškodená. V prípade nekompletnej dodávky alebo poškodení spôsobených nedostatočným balením alebo dopravou sa obráťte na servisnú poradenskú linku (pozri kapitolu **Servis**).

Použitie

Prístroj slúži na uvoľňovaciu masáž na ramenách, šiji, chrbte a nohách. Funkcia vyhrievania môže prispieť k uvoľneniu. V závislosti od miery napätia v ošetrovanej časti tela sa odporúča čas ošetrovania maximálne cca 15 minút. Prístroj disponuje vypínacou automatikou, takže sa po cca 15 minútach automaticky vypne.

Časť tela, ktorú chcete masírovať, na začiatku iba zľahka priložte k prístroju. Zistíte, či je pre vás masáž na danom mieste príjemná. Hmotnosť tela potom postupne premiestňujte v smere prístroja a zvyšujte prítlačný tlak.

Z masáže musíte mať vždy príjemný pocit. Ľahké začervenanie ošetrovaných oblastí až ľahké hematómy sú normálnym sprievodným javom, pretože masáž cielene podporuje prekrvenie. Ak sa však objavia nadmerné reakcie kože, ukončíte aplikáciu a poraďte sa s lekárom. Ak je pre vás masáž bolestivá alebo nepríjemná, zmeňte polohu alebo prítlačný tlak, prípadne ukončíte používanie.

Obsluha a prevádzka

Zapnutie/vypnutie prístroja

- ♦ Zastrčte pripojovací konektor sieťového adaptéra 7 do pripojovacej zdierky 6 prístroja.
- ♦ Zasuňte sieťový adaptér 7 do sieťovej zásuvky.
- ♦ Ak chcete prístroj zapnúť, stlačte  tlačidlo ZAP/VYP 5. Masážne hlavice 1 začnú automaticky rotovať. LED prevádzkové osvetlenie je zapnuté.
- ♦ Ak chcete prístroj vypnúť, stlačte  tlačidlo ZAP/VYP 5. LED prevádzkové osvetlenie zhasne.

i Upozornenie: Prístroj sa po cca 15 minútach automaticky vypne.

- ♦ Keď už prístroj nepoužívate, vytiahnite sieťový adaptér 7 zo sieťovej zásuvky.
- ♦ Vytiahnite pripojovací konektor sieťového adaptéra 7 z pripojovacej zdierky 6 prístroja.

LED prevádzkové osvetlenie

LED	Farba	Stav/funkcia
	červená	funkcia vyhrievania je zapnutá
	vyp	funkcia vyhrievania je vypnutá
	zelená	vonkajšia rotácia
	červená	vnútorná rotácia
	zelená	prístroj je zapnutý
	vyp	prístroj je vypnutý

Zapnutie/vypnutie funkcie vyhrievania

i Upozornenie: Keď zapnete prístroj, funkcia vyhrievania je vypnutá.

- ♦ Na zapnutie funkcie vyhrievania stlačte tlačidlo  3. Svetlo rotujúcich masážnych hlavíc 1 svieti. LED prevádzkové osvetlenie tlačidla  3 svieti načerveno.
- ♦ Na vypnutie funkcie vyhrievania stlačte tlačidlo  3. Svetlo rotujúcich masážnych hlavíc 1 zhasne. LED prevádzkové osvetlenie tlačidla  3 tiež zhasne.

Zmena smeru rotácie masážnych hlavíc

Masážne hlavice rotujú protibežne v pároch a majú vnútornú alebo vonkajšiu rotáciu.

i Upozornenie: Keď zapnete prístroj, masážne hlavice 1 rotujú s vonkajšiu rotáciou.

- ♦ Pre zmenu na vnútornú rotáciu stlačte tlačidlo  4. LED prevádzkové osvetlenie tlačidla  4 svieti načerveno.
- ♦ Pre zmenu na vonkajšiu rotáciu stlačte tlačidlo  4. LED prevádzkové osvetlenie tlačidla  4 svieti nazeleno.

Čistenie

Čistenie prístroja

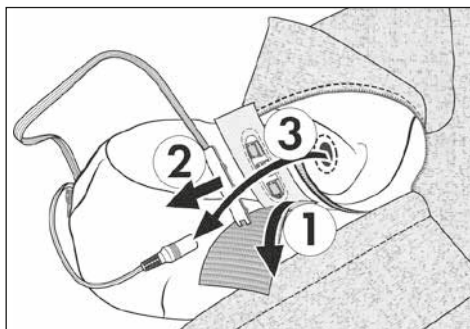
⚠ NEBEZPEČENSTVO! Nebezpečenstvo ohrozenia života v dôsledku zásahu elektrickým prúdom! Pred každým čistením prístroj vypnite. Pred každým čistením vytiahnite sieťový adaptér **7** prístroja zo sieťovej zásuvky. Vytiahnite pripojovací konektor sieťového adaptéra **7** z pripojovacej zdievky **6** prístroja. Zabezpečte, aby pri čistení nevnikla do prístroja žiadna vlhkosť.

- ❗ **POZOR!** Poškodenie prístroja! Nepoužívajte žiadne žieravé, abrazívne čistiace prostriedky ani čistiace prostriedky s obsahom rozpúšťadiel. Môžu porušiť povrch prístroja.
- ♦ Prístroj utrite jemne navlhčenou handričkou. Nepoužívajte žiadne rozpúšťadlá ani čistiace prostriedky, ktoré môžu poškodiť plast. Podľa potreby dajte na handričku trochu jemného prostriedku na umývanie riadu a potom prístroj utrite handričkou namočenou v čistej vode.
- ♦ Všetko nechajte dobre vysušiť, skôr ako prístroj uložíte alebo znova uvediete do prevádzky.

Pranie odoberateľného poľahu

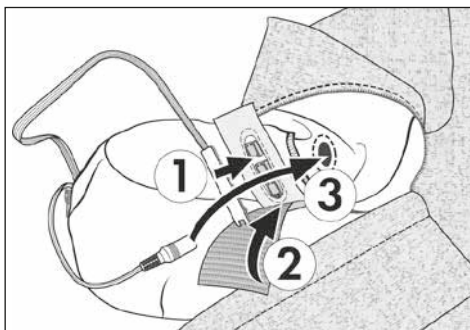
Pri väčšom znečistení môžete odoberateľný poľah **2** vyprať v pračke pri 30 °C. Zohľadnite symboly na ošetrovanie a čistenie na príšitej etikete na odoberateľnom poľahu **2**.

- ❗ **Upozornenie:** Nikdy neatvárajte zips bieleho poľahu vankúša. Používa sa iba z výrobo-technických dôvodov.
- ♦ Otvorte zips odoberateľného poľahu **2**.
- ♦ Vyberte biely vankúš z odoberateľného poľahu **2**.
- ♦ Z vnútornej strany odoberateľného poľahu **2** stiahnite suchý zips z ovládacieho panela (pozri **1** obr. 1).
- ♦ Odoberte základnú dosku (pozri **2** obr. 1).
- ♦ Vytiahnite pripojovaciu zdiečku **6** cez otvor odoberateľného poľahu **2** (pozri **3** obr. 1).



Obr. 1

- ♦ Odoberateľný poľah **2** dajte do pračky.
- ♦ Vypratý odoberateľný poľah **2** nechajte dobre vysušiť.
- ♦ Položte odoberateľný poľah **2** na biely vankúš tak, aby sa pripojovacia zdiečka **6** a ovládací panel nachádzali na rovnakej strane.
- ♦ Nasadte základnú dosku na ovládací panel. Zohľadnite správny smer (pozri **1** obr. 2).
- ♦ Upevnite suchý zips (pozri **2** obr. 2).
- ♦ Vedzte pripojovaciu zdiečku **6** cez otvor odoberateľného poľahu **2** (pozri **3** obr. 2).



Obr. 2

- ♦ Odoberateľný poľah **2** natiahnite na biely vankúš.
- ♦ Zatvorte zips odoberateľného poľahu **2**.

Uskladnenie

- ♦ Ak prístroj nepoužívate, vytiahnite sieťový adaptér **7** zo sieťovej zásuvky.
- ♦ Vytiahnite pripojovací konektor sieťového adaptéra **7** z pripojovacej zdieľky **6** prístroja.
- ♦ V prípade nepoužívania uskladnite prístroj na čistom, suchom mieste, bez priameho slnečného žiarenia.

Odstraňovanie chýb

Chyba	Príčina	Odstránenie
Masážne hlavice 1 rotujú veľmi pomaly.	Masážne hlavice 1 sú príliš zaťažené.	Znížte zaťaženie masážnych hlavíc 1 .
Masážne hlavice 1 sa nepohybujú.	Prístroj nie je zapnutý alebo nie je zapojený do elektrickej siete.	Zapojte prístroj do elektrickej siete a/alebo ho zapnite.

Likvidácia prístroja



Symbol preškrtnutej odpadovej nádoby na kolieskach upozorňuje, že tento prístroj podlieha smernici č. 2012/19/EU. Táto smernica stanovuje, že tento prístroj po uplynutí doby používania nesmie byť zlikvidovaný s normálnym domovým odpadom, ale musíte ho odovzdať v špeciálne zriadených zberných miestach, zberných dvoroch alebo v prevádzkach na likvidáciu odpadov.

Táto likvidácia je pre vás bezplatná. Chránite životné prostredie a likvidujte odborne.

Pokiaľ váš starý prístroj obsahuje osobné údaje, máte zodpovednosť vymazať ich skôr, ako ho odovzdáte.



Informácie o možnostiach likvidácie výrobku, ktorý doslúžil, získate od svojej obecnej alebo mestskej samosprávy.

Likvidácia

Platí len pre Francúzsko:



Produkt, obal a návod na obsluhu sú recyklovateľné, podliehajú rozšírenej

zodpovednosti výrobcu a zbierajú sa oddelene.

Likvidácia obalu



Pri výbere obalových materiálov sa prihliadalo na ekologické hľadisko a odborné možnosti likvidácie, a preto ich možno recyklovať. Nepotrebné obalové materiály zlikvidujte podľa miestne platných predpisov.



Obal zlikvidujte ekologicky. Dbajte na označenie na rôznych obalových materiáloch a triedte ich prípadne osobitne. Obalové materiály sú označené skratkami (a) a číslicami (b) s nasledujúcim významom: 1–7: plasty, 20–22: papier a lepenka, 80–98: kompozitné materiály.

Pre Španielsko platí:



Obal obsahuje zložky papiera a/alebo lepenky.



Obal obsahuje zložky plastu a/alebo kovu.

Príloha

Technické údaje

Sieťový adaptér	
Výrobca	
Dongguan Sunun Power Co., Ltd. No.12 Century Road, Baihao Community, Houjie Town, Dongguan City, 523957 Guangdong P.R. China Obchodné registračné číslo: 91441900MA51XH6G2J Dovozca: KOMPERNASS HANDELS GMBH, BURGSTRASSE 21, 44867 BOCHUM, DEUTSCHLAND/NEMECKO, registračný súd AG Bochum, registračné číslo: HRB 4598	
Model	SC18V-120150V
Vstupné napätie	100 - 240 V ~
Frekvencia vstupného striedavého prúdu	50/60 Hz
Výstupné napätie	12,0 V ===
Výstupný prúd	1,5 A
Výstupný výkon	18,0 W
Priemerná účinnosť v prevádzke	86,4 %
Účinnosť pri nízkom zaťažení (10 %)	84,9 %
Príkon pri nulovom zaťažení	0,03 W
Odber prúdu	0,5 A
Trieda ochrany	II/□ (dvojitá izolácia)
Polarita	 (plus vnútri, mínus vonku)
Trieda účinnosti	6 
Stupeň krytie	IP20: Ochrana proti vniknutiu pevných cudzích telies s prieme- rom $\geq 12,5$ mm
Bezpečnostný trans- formátor odolný proti skratu	

Sieťový adaptér

Menovitá teplota okolía (ta)	40 °C
Prepínací sieťový adaptér	

Prístroj

Vstupné napätie	12,0 V ===
Vstupný výkon	18,0 W
Príkon vo vypnutom stave	< 0,1 W
Polarita	 (plus vnútri, mínus vonku)
Odoberateľná napá- jacia jednotka	

Záruka spoločnosti Kompennass Handels GmbH

Vážená zákazníčka, vážený zákazník,

na tento prístroj máte záruku 3 roky od dátumu zakúpenia. V prípade nedostatkov tohto výrobku máte práva vyplývajúce zo zákona voči predajcovi tohto výrobku. Tieto Vaše práva vyplývajúce zo zákona nie sú obmedzené našou zárukou, uvedenou nižšie.

Záručné podmienky

Záručná doba začína plynúť dátumom zakúpenia. Prosím, uschovajte si pokladničný blok. Tento bude potrebný ako dôkaz o zakúpení.

Ak v priebehu troch rokov od dátumu zakúpenia tohto výrobku dôjde k chybe materiálu alebo výrobnnej chybe, výrobok vám – podľa nášho uváženia – bezplatne opravíme, vymeníme alebo uhradíme kúpnu cenu. Podmienkou tohto záručného plnenia je, že počas trojročnej lehoty sa poškodený prístroj a doklad o zakúpení (pokladničný blok) predloží so stručným opisom, v čom spočíva nedostatok prístroja a kedy sa vyskytol.

Ak je chyba pokrytá našou zárukou, zašleme Vám späť opravený alebo nový výrobok. Opravou alebo výmenou výrobku nezačína plynúť žiadna nová záručná doba.

Záručná doba a zákonné nároky na odstránenie chýb

Záručná doba sa záručným plnením nepredlži. To platí aj pre vymenené a opravené diely. Poškodenia a chyby zistené prípadne už pri kúpe, sa musia hlásiť okamžite po vybalení. Po uplynutí záručnej doby podliehajú prípadné opravy poplatku.

Rozsah záruky

Prístroj bol starostlivo vyrobený v súlade s prísnyimi smernicami kvality a pred dodaním bol svedomito preskúšaný.

Záručné plnenie sa vzťahuje na chyby materiálu alebo výrobné chyby. Táto záruka sa nevzťahuje na časti výrobku, ktoré sú vystavené bežnému opotrebovaniu a preto ich možno pokladať za rýchlo opotrebitelné diely, ani na poškodenia krehkých dielov, ako sú napríklad spínače alebo diely vyrobené zo skla.

Táto záruka zaniká v prípade poškodenia výrobku neodborným používaním alebo neodbornou údržbou. Na správne používanie výrobku sa musia presne dodržiavať všetky pokyny, uvedené v návode na obsluhu. Bezpodmienečne sa musí zabrániť použitiu alebo úkonom, ktoré sa v návode na obsluhu neodporúčajú alebo pred ktorými sa varuje.

Výrobok je určený len na súkromné použitie a nie na priemyselné používanie. Záruka zaniká pri nesprávnom a neodbornom zaobchádzaní, pri použití násilia a pri zásahoch, ktoré neboli vykonané našim autorizovaným servisom.

Vybavenie v prípade záruky

Na zaručenie rýchleho vybavenia Vašej žiadosti postupujte podľa nasledujúcich pokynov:

- Na všetky otázky majte pripravený pokladničný doklad a číslo výrobku (IAN) 487622_2501 ako doklad o nákupe.
- Číslo výrobku nájdete na typovom štítku na výrobku, na gravúre na výrobku, na titulnej stránke návodu na obsluhu (dole vľavo) alebo ako nálepku na zadnej alebo spodnej strane výrobku.

■ Ak dôjde k funkčným poruchám alebo iným nedostatkom, kontaktujte najprv nižšie uvedené servisné oddelenie **telefonicky** alebo **e-mailom**.

■ Výrobok, zaevidovaný ako poruchový, môžete potom spolu s dokladom o nákupe (pokladničný blok) a uvedením popisu chyby a dátumu, kedy k nej došlo, bezplatne odoslať na adresu servisného strediska, ktorá Vám bude oznámená.



Na webovej stránke www.lidl-service.com si môžete stiahnuť tieto a mnoho ďalších príručiek, videá o výrobkoch a inštaláciu softvéru.

Pomocou tohto QR-kódu sa dostanete priamo na stránku servisu Lidl (www.lidl-service.com) a pomocou zadania čísla výrobku (IAN) 487622_2501 otvoríte váš návod na obsluhu.

Servis



Servis Slovensko

Tel. 0850 232001

E-Mail: kompernass@lidl.sk

IAN 487622_2501

Dovozca

Majte na pamäti, že nižšie uvedená adresa nie je adresou servisného strediska. Najprv kontaktujte uvedené servisné stredisko.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

NEMECKO

www.kompernass.com

Índice

Introducción	74
Información sobre estas instrucciones de uso	74
Uso previsto	74
Indicaciones de advertencia y símbolos utilizados	74
Indicaciones de seguridad	75
Elementos de mando/descripción de las piezas	77
Antes del primer uso	77
Comprobación del volumen de suministro	77
Aplicación	78
Manejo y funcionamiento	78
Encendido/apagado del aparato	78
Led de funcionamiento	78
Activación/desactivación de la función de calor	78
Cambio de sentido de los cabezales de masaje giratorios	78
Limpieza	79
Limpieza del aparato	79
Lavado de la funda extraíble	79
Almacenamiento	80
Eliminación de fallos	80
Desecho	80
Desecho del aparato	80
Desecho del embalaje	80
Anexo	81
Características técnicas	81
Garantía de Kompernass Handels GmbH	81
Asistencia técnica	82
Importador	82

Introducción

Información sobre estas instrucciones de uso



Felicidades por la compra de su aparato nuevo. Ha adquirido un aparato de alta calidad. Las instrucciones de uso forman parte del aparato y contienen indicaciones importantes acerca de su seguridad, uso y desecho. Antes de usar el aparato, familiarícese con todas las indicaciones de manejo y de seguridad. Utilice el producto exclusivamente de la manera descrita y para los ámbitos de aplicación indicados. Entregue todos los documentos cuando transfiera el aparato a terceros.

Uso previsto

Este aparato está previsto para destensar y relajar la musculatura. Este aparato es multiusos y puede emplearse en los hombros, la nuca, la espalda y las piernas. La función de calor adicional puede contribuir a destensar y relajar la musculatura. Cualquier uso diferente o que supere lo indicado se considerará contrario al uso previsto. Este aparato no está previsto para su uso en ámbitos médicos/terapéuticos ni comerciales/industriales ni puede sustituir ningún tratamiento médico. Se excluyen las reclamaciones de cualquier tipo en relación con los daños causados por un uso contrario al uso previsto. El riesgo será responsabilidad exclusiva del usuario.

Indicaciones de advertencia y símbolos utilizados

En estas instrucciones de uso, en el embalaje y en el aparato se utilizan las siguientes indicaciones de advertencia y símbolos:

	¡PELIGRO! Una indicación de advertencia marcada con este símbolo y con el término "PELIGRO" designa una situación de peligro inminente que, si no se evita, causa lesiones mortales o graves.
--	--

	¡ADVERTENCIA! Una indicación de advertencia marcada con este símbolo y con el término "ADVERTENCIA" designa una posible situación peligrosa que, si no se evita, puede causar lesiones mortales o graves.
	¡CUIDADO! Una indicación de advertencia marcada con este símbolo y con el término "CUIDADO" designa una posible situación peligrosa que, si no se evita, puede causar lesiones de gravedad leve a moderada.
	¡ATENCIÓN! Una indicación de advertencia marcada con este símbolo y con el término "ATENCIÓN" designa una posible situación que, si no se evita, puede causar daños materiales.
	Indicación: la indicación proporciona información adicional que facilita el manejo del aparato.
	Clase de aislamiento II: protección mediante un aislamiento doble o reforzado entre las piezas conductoras de electricidad y las piezas táctiles.
	Este aparato solo es apto para su uso en interiores.
	Corriente/tensión continua
	Corriente/tensión alterna
	Solo puede lavarse la funda extraíble en la lavadora a 30 °C.
	No usar lejía
	No secar en la secadora
	No planchar
	No lavar en seco

Indicaciones de seguridad

⚠ ¡PELIGRO!

- ¡Los materiales de embalaje no son un juguete! Mantenga los materiales de embalaje fuera del alcance de los niños. ¡Existe peligro de asfixia!
- Antes de usar el aparato, compruebe si hay signos de daños externos visibles. No ponga en funcionamiento un aparato dañado o que se haya caído.
- Utilice el adaptador de red exclusivamente en estancias interiores secas.
- Conecte el adaptador de red exclusivamente a una toma eléctrica instalada y conectada a tierra de acuerdo con la normativa. La tensión de red debe corresponderse con los datos de la placa de características del aparato/adaptador de red.
- Utilice el aparato exclusivamente con el adaptador de red suministrado y viceversa.
- Proteja el aparato, el adaptador de red y el cable de conexión fijo contra la humedad, las salpicaduras y las gotas de agua. No sumerja nunca el aparato, el adaptador de red ni el cable de conexión fijo en agua ni en otros líquidos.
- Mantenga el aparato y el adaptador de red alejados de las superficies calientes.
- Tienda el cable de conexión de forma que no se dañe ni quede aprisionado durante el manejo.
- La toma eléctrica utilizada debe estar en un lugar de fácil acceso para poder desconectar rápidamente el adaptador de red en caso de peligro.
-  No utilice el adaptador de red si el enchufe o el cable de conexión están dañados.
- El adaptador de red y el cable de conexión fijo no pueden repararse. Si se detecta algún defecto, debe sustituirse el adaptador de red completo por otro idéntico.
- Apague inmediatamente el aparato y desconecte el adaptador de red conectado si detecta olor a quemado o se forma humo. Encargue la revisión del aparato al personal técnico cualificado antes de volver a utilizarlo.
- Apague el aparato después de cada uso y antes de su limpieza. Como protección adicional, el aparato dispone de un mecanismo de desconexión automática después de 15 minutos de uso.

- Agarre siempre el adaptador de red para desenchufar el aparato de la red eléctrica. No tire nunca del propio cable de conexión fijo.
- Antes de limpiar el aparato, desconecte siempre el adaptador de red de la toma eléctrica.
- No repare el aparato por su cuenta. Encomiende cualquier reparación al servicio de asistencia técnica o al personal especializado con la debida cualificación.
- No abra nunca la cremallera de la funda blanca del cojín. No hay ninguna pieza en el interior que deba someterse a ningún tipo de mantenimiento. Solo se utiliza por motivos técnicos de fabricación.
- Los niños no deben realizar las tareas de limpieza y mantenimiento sin estar bajo supervisión.
- Las personas con un marcapasos, prótesis en las articulaciones o implantes electrónicos deben consultar a un médico antes de utilizar el aparato.
- No utilice el aparato en la zona del corazón, en la cara ni en las partes íntimas.
- No utilice el aparato si padece una o varias de las siguientes enfermedades o dolencias: trastornos circulatorios, varices, heridas abiertas, contusiones, grietas cutáneas, inflamaciones venosas, trombosis, diabetes o hernia discal.

⚠ ¡ADVERTENCIA!

- Este aparato puede ser utilizado por niños a partir de 8 años y por personas con las facultades físicas, sensoriales o mentales reducidas o que carezcan de los conocimientos y de la experiencia necesarios siempre que sean supervisados o hayan sido instruidos correctamente sobre el uso seguro del aparato y hayan comprendido los peligros que entraña.
- Los niños no deben jugar con el aparato.
- No utilice nunca el aparato con niños o animales, en caso de embarazo, en la cabeza, en el cuello ni en cualquier parte del cuerpo que presente hinchazones, quemaduras, inflamaciones, eccemas, heridas o zonas sensibles.
- El aparato posee una superficie caliente. Las personas insensibles al calor deben usar el aparato con precaución.
- No utilice el aparato bajo mantas o cojines. No utilice nunca el aparato cerca de gasolina ni de otras sustancias fácilmente inflamables.

⚠ ¡CUIDADO!

- No utilice el aparato mientras duerme ni tras la ingesta de sustancias que puedan reducir la capacidad de reacción (p. ej., analgésicos o alcohol).
- No utilice nunca el aparato directamente sobre los huesos, p. ej., en la columna vertebral, la tibia, el empeine ni otras zonas similares del cuerpo.
- Utilice el aparato exclusivamente sobre partes del cuerpo que estén secas y limpias.
- Interrumpa de inmediato el masaje con el aparato si siente molestias o incluso dolor.
- Utilice el aparato exclusivamente según lo dispuesto.

⚠ ¡ATENCIÓN!

- Utilice el aparato solo en espacios interiores.
- No utilice productos de limpieza agresivos ni disolventes para la limpieza del aparato, ya que podrían dañar su superficie.

❗ **Indicación:**

- El usuario no tiene que hacer nada para ajustar el aparato a 50 Hz o 60 Hz. El aparato se ajusta automáticamente a 50 Hz o 60 Hz.

Elementos de mando/ descripción de las piezas

(Consulte las ilustraciones de la página desplegable)

- ❶ 4 cabezales de masaje giratorios
- ❷ Funda extraíble
- ❸ Botón  (función de calor)
- ❹ Botón  (giro hacia dentro y hacia fuera)
- ❺ Botón de encendido/apagado 
- ❻ Conexión
- ❼ Adaptador de red

Antes del primer uso

Comprobación del volumen de suministro

⚠ **¡PELIGRO!** ¡Existe peligro de asfixia! Los materiales de embalaje no deben usarse para jugar.

- ◆ Extraiga todas las piezas y las instrucciones de uso de la caja.
- ◆ Retire todo el material de embalaje.

El volumen de suministro consta de los siguientes componentes:

- Cojín masajeador shiatsu
- Adaptador de red
- Estas instrucciones de uso

❗ **Indicación:** compruebe la integridad del suministro y si hay daños visibles. Si el suministro está incompleto o se observan daños debido a un embalaje deficiente o al transporte, póngase en contacto con la línea directa de asistencia (consulte el capítulo **Asistencia técnica**).

Aplicación

Este aparato proporciona un masaje para destensar y relajar los hombros, la nuca, la espalda y las piernas. La función de calor adicional puede contribuir a destensar y relajar la musculatura. Según la magnitud de las tensiones en las zonas del cuerpo que desee tratar, se recomienda un masaje de un máximo de unos 15 minutos. El aparato cuenta con un mecanismo de desconexión automática que lo apaga automáticamente después de unos 15 minutos de uso.

Para comenzar, presione solo ligeramente la parte del cuerpo que desee masajear contra el aparato y compruebe si la posición de masaje le resulta agradable. Tras esto, desplace su peso corporal gradualmente en la dirección del aparato y aumente la presión ejercida contra este.

El masaje debe ser siempre agradable. Un ligero enrojecimiento de las zonas tratadas y hasta hematomas leves son signos normales tras el tratamiento, ya que el masaje estimula eficazmente la circulación sanguínea. No obstante, si se producen reacciones cutáneas excesivas, finalice la aplicación y consulte a un médico. Si el masaje le resulta doloroso o desagradable, cambie de posición, ejerza menos presión sobre el aparato o finalice su uso.

Manejo y funcionamiento

Encendido/apagado del aparato

- ◆ Conecte el conector del adaptador de red ⑦ en la conexión ⑥ del aparato.
 - ◆ Conecte el adaptador de red ⑦ en una toma eléctrica.
 - ◆ Pulse el botón de encendido/apagado  ⑤ para encender el aparato. Tras esto, los cabezales de masaje ① comienzan a girar automáticamente y el led de funcionamiento se ilumina.
 - ◆ Pulse el botón de encendido/apagado  ⑤ para apagar el aparato. Tras esto, el led de funcionamiento se apaga.
- ① **Indicación:** el aparato se desconecta automáticamente una vez transcurridos unos 15 minutos.

- ◆ Desconecte el adaptador de red ⑦ de la toma eléctrica cuando no necesite usar el aparato.
- ◆ Desconecte el conector del adaptador de red ⑦ de la conexión ⑥ del aparato.

Led de funcionamiento

Led	Color	Estado/función
	Rojo	Función de calor encendida
	Apagado	Función de calor apagada
	Verde	Giro hacia fuera
	Rojo	Giro hacia dentro
	Verde	Aparato encendido
	Apagado	Aparato apagado

Activación/desactivación de la función de calor

- ① **Indicación:** cuando se enciende el aparato, la función de calor está desactivada.
- ◆ Pulse el botón  ③ para activar la función de calor. Tras esto, la luz de los cabezales de masaje giratorios ① se enciende y el led de funcionamiento del botón  ③ se ilumina en rojo.
 - ◆ Pulse el botón  ③ para desactivar la función de calor. Tras esto, la luz de los cabezales de masaje giratorios ① se apaga y el led de funcionamiento del botón  ③ también se apaga.

Cambio de sentido de los cabezales de masaje giratorios

Cada uno de los dos pares de cabezales de masaje que giran en sentido opuesto tiene la capacidad de girar hacia dentro o hacia fuera.

- ① **Indicación:** cuando se enciende el aparato, los cabezales de masaje giratorios ① giran hacia fuera.
- ◆ Pulse el botón  ④ para cambiar al giro hacia dentro. Tras esto, el led de funcionamiento del botón  ④ se ilumina en rojo.
 - ◆ Pulse el botón  ④ para cambiar al giro hacia fuera. Tras esto, el led de funcionamiento del botón  ④ se ilumina en verde.

Limpieza

Limpieza del aparato

⚠ ¡PELIGRO! ¡Peligro de muerte por descarga eléctrica! Apague el aparato antes de cada limpieza. Antes de limpiar el aparato, desconecte siempre el adaptador de red **7** del aparato de la red eléctrica. Desconecte el conector del adaptador de red **7** de la conexión **6** del aparato. Durante la limpieza, asegúrese de que no penetre humedad en el aparato.

- ⚠ ¡ATENCIÓN!** ¡Daños en el aparato! No utilice productos de limpieza corrosivos o abrasivos ni que contengan disolventes, ya que podrían dañar la superficie del aparato.
- ◆ Frote el aparato con un paño ligeramente húmedo. No utilice disolventes ni productos de limpieza que puedan dañar el plástico. En caso necesario, añada un poco de jabón lavavajillas suave al paño y, tras esto, frote el aparato con un paño humedecido con agua limpia.
- ◆ A continuación, deje que todas las piezas se sequen completamente antes de guardar el aparato o de volver a ponerlo en funcionamiento.

Lavado de la funda extraíble

Si la suciedad es persistente, puede lavar la funda extraíble **2** en la lavadora a 30 °C. Tenga en cuenta los símbolos para el cuidado y la limpieza que aparecen en la etiqueta cosida a la funda extraíble **2**.

- ⓘ Indicación:** no abra nunca la cremallera de la funda blanca del propio cojín. Solo se utiliza por motivos técnicos de fabricación.
- ◆ Abra la cremallera de la funda extraíble **2**.
- ◆ Extraiga el cojín blanco de la funda extraíble **2**.
- ◆ Retire el velcro del panel de mando de la parte interior de la funda extraíble **2** (consulte **1** la fig. 1).
- ◆ Extraiga la pletina (consulte **2** la fig. 1).
- ◆ Retire la conexión **6** a través del orificio de la funda extraíble **2** (consulte **3** la fig. 1).

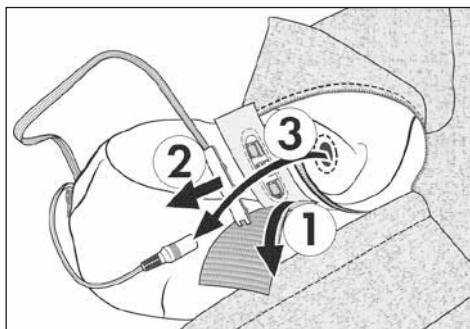


Fig. 1

- ◆ Introduzca la funda extraíble **2** en la lavadora.
- ◆ Después de lavarla, deje que la funda extraíble **2** se seque bien.
- ◆ Coloque la funda extraíble **2** sobre el cojín blanco de forma que la conexión **6** y el panel de mando estén en el mismo lado.
- ◆ Coloque la pletina en el panel de mando. Observe la posición correcta (consulte **1** la fig. 2).
- ◆ Fije el velcro (consulte **2** la fig. 2).
- ◆ Introduzca la conexión **6** a través del orificio de la funda extraíble **2** (consulte **3** la fig. 2).

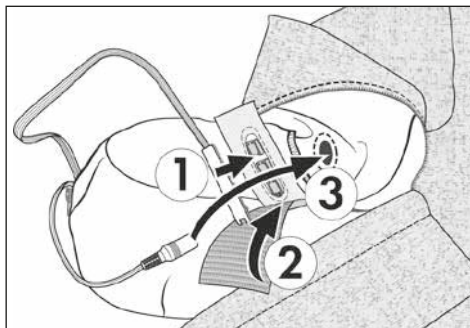


Fig. 2

- ◆ Enfunde el cojín blanco con la funda extraíble **2**.
- ◆ Cierre la cremallera de la funda extraíble **2**.

Almacenamiento

- ♦ Si el aparato no está en uso, desconecte el adaptador de red **7** de la toma eléctrica.
- ♦ Desconecte el conector del adaptador de red **7** de la conexión **6** del aparato.
- ♦ Cuando no utilice el aparato, guárdelo en un lugar limpio, seco y protegido de la radiación solar directa.

Eliminación de fallos

Fallo	Causa	Solución
Los cabezales de masaje 1 giran muy lentamente.	Los cabezales de masaje 1 están sobrecargados.	Disminuya la carga sobre los cabezales de masaje 1 .
Los cabezales de masaje 1 no se mueven.	El aparato no está encendido o no está conectado a la red eléctrica.	Conecte el aparato a la red eléctrica y enciéndalo.

Desecho

Válido únicamente para Francia:



Points de collecte sur www.quefairedemesdechets.fr
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !



El producto, el embalaje y las instrucciones de uso son reciclables, se

someten a una responsabilidad ampliada del fabricante y se desechan por separado.

Desecho del aparato



El símbolo adyacente de un contenedor tachado sobre unas ruedas indica que este aparato está sujeto a la Directiva 2012/19/EU. Dicha Directiva estipula que el aparato no debe desecharse con la basura doméstica normal al finalizar su vida útil, sino en puntos de recogida, puntos limpios o a través de empresas de desechos previstas especialmente para ello.

Este tipo de desecho es gratuito. Cuide el medio ambiente y deseché el aparato de la manera adecuada.

Si el aparato contiene datos personales, será su responsabilidad eliminarlos antes de entregarlo para su desecho.



Puede informarse acerca de las posibilidades de desecho de los aparatos usados en su administración municipal o ayuntamiento.

Desecho del embalaje



El material de embalaje se ha seleccionado teniendo en cuenta criterios ecológicos y de desecho, por lo que es reciclable. Deseche el material de embalaje innecesario de la forma dispuesta por las normativas locales aplicables.



Deseche el embalaje de forma respetuosa con el medio ambiente.

Observe las indicaciones de los distintos materiales de embalaje y, si procede, reciclelos de la manera correspondiente. Los materiales de embalaje cuentan con abreviaciones (a) y cifras (b) que significan lo siguiente: 1-7: plásticos; 20-22: papel y cartón; 80-98: materiales compuestos.



El embalaje contiene componentes de papel y/o cartón.



El embalaje contiene componentes de plástico y/o metal.

Anexo

Características técnicas

Adaptador de red	
Fabricante	
Dongguan Sunun Power Co., Ltd. No.12 Century Road, Baihao Community, Houjie Town, Dongguan City, 523957 Guangdong P.R. China Número de registro mercantil: 91441900MA51XH6G2J Importador: KOMPERNASS HANDELS GMBH, BURGSTRASSE 21, 44867 BOCHUM (ALEMANIA), tribunal de registro: juzgado de primera instancia de Bochum, número de registro: HRB 4598	
Modelo	SC18V-120150V
Tensión de entrada	100-240 V ~
Frecuencia de la corriente alterna de entrada	50/60 Hz
Tensión de salida	12,0 V ===
Corriente de salida	1,5 A
Potencia de salida	18,0 W
Eficiencia media en activo	86,4 %
Eficiencia con carga baja (10 %)	84,9 %
Consumo de potencia sin carga	0,03 W
Consumo de corriente	0,5 A
Clase de aislamiento	II/□ (aislamiento doble)
Polaridad	⬡-⬡-⬡ (positiva interior, negativa exterior)
Clase de eficiencia	6 VI
Grado de protección	IP20: protección contra la penetración de objetos sólidos con un diámetro ≥ 12,5 mm
Transformador de seguridad a prueba de cortocircuitos	

Adaptador de red	
Temperatura ambiente nominal (ta)	40 °C
Fuente de alimentación conmutada	

Aparato	
Tensión de entrada	12,0 V ===
Potencia de entrada	18,0 W
Consumo de potencia en estado apagado	< 0,1 W
Polaridad	⬡-⬡-⬡ (positiva interior, negativa exterior)
Unidad de alimentación extraíble	

Garantía de Kompernass Handels GmbH

Estimado cliente:

Este aparato cuenta con una garantía de 3 años a partir de la fecha de compra. Si se detectan defectos en el producto, puede ejercer sus derechos legales frente al vendedor. Estos derechos legales no se ven limitados por la garantía descrita a continuación.

Condiciones de la garantía

El plazo de la garantía comienza con la fecha de compra. Guarde bien el comprobante de caja, ya que lo necesitará como justificante de compra.

Si dentro de un periodo de tres años a partir de la fecha de compra de este producto se detecta un defecto en su material o un error de fabricación, asumiremos la reparación o sustitución gratuita del producto o restituiremos el precio de compra a nuestra elección. La prestación de la garantía requiere la presentación del aparato defectuoso y del justificante de compra (comprobante de caja), así como una breve descripción por escrito del defecto detectado y de las circunstancias en las que se haya producido dicho defecto, dentro del plazo de tres años.

Si el defecto está cubierto por nuestra garantía, le devolveremos el producto reparado o le suministraremos uno nuevo. La reparación o sustitución del producto no supone el inicio de un nuevo periodo de garantía.

Duración de la garantía y reclamaciones legales por vicios

La duración de la garantía no se prolonga por hacer uso de ella. Este principio también se aplica a las piezas sustituidas y reparadas. Si después de la compra del aparato, se detecta la existencia de daños o de defectos al desembalarlo, deben notificarse de inmediato. Cualquier reparación que se realice una vez finalizado el plazo de garantía estará sujeta a costes.

Alcance de la garantía

El aparato se ha fabricado cuidadosamente según estándares elevados de calidad y se ha examinado en profundidad antes de su entrega.

La prestación de la garantía se aplica a defectos en los materiales o errores de fabricación. Esta garantía no cubre las piezas del producto normalmente sometidas al desgaste y que, en consecuencia, puedan considerarse piezas de desgaste ni los daños producidos en los componentes frágiles, p. ej., interruptores o piezas de vidrio.

Se anulará la garantía si el producto se daña o no se utiliza o mantiene correctamente. Para utilizar correctamente el producto, deben observarse todas las indicaciones especificadas en las instrucciones de uso. Debe evitarse cualquier uso y manejo que esté desaconsejado o frente al que se advierte en las instrucciones de uso.

El producto está previsto exclusivamente para su uso privado y no para su uso comercial. En caso de manipulación indebida e incorrecta, uso de la fuerza y apertura del aparato por personas ajenas a nuestros centros de asistencia técnica autorizados, la garantía perderá su validez.

Proceso de reclamación conforme a la garantía

Para garantizar una tramitación rápida de su reclamación, le rogamos que observe las siguientes indicaciones:

- Mantenga siempre a mano el comprobante de caja y el número de artículo (IAN) 487622_2501 como justificante de compra.

- Podrá ver el número de artículo en la placa de características del producto, grabado en el producto, en la portada de las instrucciones de uso (parte inferior izquierda) o en el adhesivo de la parte trasera o inferior del producto.
- Si se producen errores de funcionamiento u otros defectos, póngase primero en contacto con el departamento de asistencia técnica especificado a continuación **por teléfono o por correo electrónico**.
- Podrá enviar el producto calificado como defectuoso junto con el justificante de compra (comprobante de caja) y la descripción del defecto y de las circunstancias en las que se haya producido de forma gratuita a la dirección de correo proporcionada.



En www.lidl-service.com, podrá descargar este manual de usuario y muchos otros más, así como vídeos sobre los productos y software de instalación.

Con este código QR, accederá directamente a la página del Servicio Lidl (www.lidl-service.com) y podrá abrir las instrucciones de uso mediante la introducción del número de artículo (IAN) 487622_2501.

Asistencia técnica

ES Servicio España
Tel.: 900 984 989
E-Mail: kompernass@lidl.es

IAN 487622_2501

Importador

Tenga en cuenta que la dirección siguiente no es una dirección de asistencia técnica. Póngase primero en contacto con el centro de asistencia técnica especificado.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

ALEMANIA

www.kompernass.com

Indholdsfortegnelse

Introduktion	84
Informationer om denne betjeningsvejledning	84
Anvendelsesområde	84
Anvendte advarsler og symboler	84
Sikkerhedsanvisninger	85
Betjeningselementer/beskrivelse af delene	87
Før produktet bruges første gang	87
Kontrol af de leverede dele	87
Anvendelse	87
Betjening og funktion	88
Tænd/sluk for produktet	88
LED-belysning	88
Tænd/sluk for varmfunktionen	88
Skift af retning for de roterende massagehoveder	88
Rengøring	88
Rengøring af produktet	88
Vask af det aftagelige betræk	88
Opbevaring	89
Afhjælpning af fejl	89
Bortskaffelse	89
Bortskaffelse af produktet	90
Bortskaffelse af emballage	90
Tillæg	90
Tekniske data	90
Garanti for Kompernass Handels GmbH	91
Service	92
Importør	92

Introduktion

Informationer om denne betjeningsvejledning



Tillykke med købet af dit nye produkt. Du har valgt et produkt af høj kvalitet. Betjeningsvejledningen er en del af dette produkt. Den indeholder vigtige informationer om sikkerhed, anvendelse og bortskaffelse. Gør dig fortrolig med alle produktets betjenings- og sikkerhedsanvisninger før brug. Brug kun produktet som beskrevet og kun til de angivne anvendelsesområder. Lad alle dokumenter følge med produktet, hvis du giver det videre til andre.

Anvendelsesområde

Dette produkt er beregnet til at afspænde og løsne muskulaturen. Produktet kan bruges både til skuldrene, nakken og ryggen og benene. Varmefunktionen, som kan tilsluttes, kan bidrage til afspænding og afslappede muskler.

Enhver anden anvendelse betragtes som værende uden for anvendelsesområdet. Produktet er ikke beregnet til medicinske/terapeutiske eller erhvervs-mæssige områder og må ikke erstatte lægebehandling. Der kan ikke stilles krav i forbindelse med skader forårsaget af anvendelse uden for anvendelsesområdet. Brugeren bærer alene risikoen.

Anvendte advarsler og symboler

I denne betjeningsvejledning, på emballagen og på produktet anvendes følgende advarsler og symboler:

	FARE! En advarsel med dette symbol og signalordet "FARE" angiver en umiddelbart forestående farlig situation, som medfører døden eller alvorlige kvæstelser, hvis faren ikke undgås.
	ADVARSEL! En advarsel med dette symbol og signalordet "ADVARSEL" angiver en mulig farlig situation, som kan medføre døden eller alvorlige kvæstelser, hvis faren ikke undgås.

	FORSIGTIG! En advarsel med dette symbol og signalordet "FORSIGTIG" angiver en mulig farlig situation, som kan medføre mindre eller moderate kvæstelser, hvis faren ikke undgås.
	OBS! En advarsel med dette symbol og signalordet "OBS" angiver en mulig situation, som kan medføre materielle skader, hvis situationen ikke undgås.
	Bemærk: "Bemærk" henviser til yderligere oplysninger, som gør det nemmere at bruge produktet.
	Beskyttelsesklasse II: Beskyttelse med dobbelt eller forstærket isolering mellem spændingsførende dele eller dele, der kan røre ved hinanden.
	Brug kun produktet inden døre.
	Jævnstrøm/-spænding
	Vekselstrøm/-spænding
	Det er kun det aftagelige betræk, der kan vaskes i maskine ved 30 °C.
	Må ikke bleges
	Må ikke tørretumbles
	Må ikke stryges
	Må ikke renses kemisk

Sikkerhedsanvisninger

⚠ FARE!

- Emballeringsmaterialer er ikke legetøj! Hold alle emballeringsmaterialer væk fra børn. Der er fare for kvælning!
- Kontrollér produktet for udvendige, synlige skader før brug. Brug ikke produktet, hvis det er beskadiget eller har været tabt på gulvet.
- Brug kun netadapteren i tørre rum indendørs.
- Tilslut kun netadapteren til en forskriftsmæssigt installeret og jordet stikkontakt. Strømspændingen skal stemme overens med oplysningerne på produktets/netadapterens typeskilt.
- Brug kun produktet med den medfølgende netadapter, og brug kun den medfølgende netadapter til dette produkt.
- Beskyt produktet, netadapteren og den fast tilsluttede ledning mod fugt, sprøjt og dråber. Læg aldrig produktet, netadapteren og den fast tilsluttede ledning ned i vand eller andre væsker.
- Hold produktet og netadapteren på afstand af varme overflader.
- Læg ledningen, så den ikke kan klemmes fast eller beskadiges.
- Der skal altid være nem adgang til den anvendte stikkontakt, så netadapteren hurtigt kan tages ud af stikkontakten i en farlig situation.
-  Brug ikke netadapteren, hvis stikket eller tilslutningsledningen er beskadiget.
- Netadapteren og den fast tilsluttede strømledning må ikke repareres. I tilfælde af defekter skal hele netadapteren udskiftes med en tilsvarende model.
- Hvis der lugter brændt eller udvikles røg, skal du straks slukke for produktet og tage netadapteren ud, hvis den er sluttet til. Lad en kvalificeret fagperson kontrollere produktet, før det anvendes igen.
- Sluk altid for produktet efter brug og før rengøring. Som ekstra beskyttelse har produktet en automatisk sluk-funktion efter 15 minutter.
- Hold altid i netadapteren, når produktet afbrydes fra strømmen. Træk ikke i den fast tilsluttede ledning.
- Tag stikket ud af stikkontakten inden rengøring.
- Foretag ikke reparationer på produktet. Alle reparationer skal udføres af kundeservice eller af en kvalificeret reparatør.

- Åbn aldrig lynlåsen på det hvide pudebetræk. Der er ikke dele inde i, der skal vedligeholdes. Det anvendes kun af produktions-tekniske grunde.

⚠ ADVARSEL!

- Dette produkt kan bruges af børn over 8 år samt af personer med reducerede fysiske, sensoriske eller mentale evner eller manglende erfaring og viden, hvis de er under opsyn eller er blevet oplært i brug af produktet og de farer, som kan være forbundet med det.
- Børn må ikke lege med produktet.
- Rengøring og vedligeholdelse må ikke udføres af børn uden opsyn.
- Personer med pacemaker, kunstige led eller elektroniske implantater skal konsultere lægen, før produktet anvendes.
- Produktet må ikke anvendes i hjerteregionen, ansigtet eller intimområdet.
- Brug ikke produktet, hvis du lider af en eller flere af de følgende sygdomme: Gennemblødningsforstyrrelser, åreknuder, åbne sår, læsioner, revner i huden, venebetændelse, trombose, diabetes eller diskusprolaps.

- Brug aldrig produktet til børn, dyr, under graviditet, på hovedet og halsen eller på kropspartier, som er hævede, forbrændte, betændte, har eksem eller på anden måde er følsomme.
- Produktet har varme overflader. Personer, som ikke kan mærke varme, skal være forsigtige ved brug af produktet.
- Brug ikke produktet under tæpper eller puder. Brug aldrig produktet i nærheden af benzin eller andre letantændelige stoffer.

⚠ FORSIGTIG!

- Brug ikke produktet, mens du sover eller efter indtagelse af midler, som svækker reaktions-evnen (f.eks. smertestillende midler eller alkohol).
- Brug aldrig produktet direkte på knoglerne, f.eks. på rygsøjlen, skinnebenet, vristen eller lignende steder på kroppen.
- Brug kun produktet på kroppen, når den er tør og ren.
- Afbryd omgående behandlingen med produktet, hvis massagen føles ubehagelig eller gør ondt.
- Brug kun produktet som angivet under anvendelsesområdet.

❗ **OBS!**

- Brug kun produktet i indendørs rum.
- Brug ikke stærke rengøringsmidler eller opløsningsmidler til rengøring af produktet. De kan ødelægge overfladen.

❗ **Bemærk:**

- Brugeren skal ikke gøre noget for at indstille produktet til 50 eller 60 Hz. Produktet indstilles automatisk til 50 eller 60 Hz.

Betjeningselementer/ beskrivelse af delene

(Se billederne på fold-ud-siden)

- 1 Roterende massagehoved 4x
- 2 Aftageligt betræk
- 3 SSS-knap (varmefunktion)
- 4 O-knap (rotation indad og udad)
- 5 Tænd-/sluk-knap
- 6 Tilslutningsstik
- 7 Netadapter

Før produktet bruges første gang

Kontrol af de leverede dele

⚠ **FARE!** Der er fare for kvælning!

Emballagematerialer må ikke bruges til leg.

- ◆ Tag alle dele og betjeningsvejledningen ud af kassen.
- ◆ Fjern al emballagen.

Pakkens indhold består af følgende dele:

- Shiatsu massagepude
- Netadapter
- Denne betjeningsvejledning

❗ **Bemærk:** Kontrollér, at alle dele er leveret med, og at de ikke har synlige skader. Hvis der mangler dele, eller hvis nogle af delene er defekte på grund af mangelfuld emballage eller på grund af transporten, bedes du henvende dig til service-hotline (se kapitlet **Service**).

Anvendelse

Produktet giver afspændende løsnende massage til skuldre, nakke, ryg og ben. Varmefunktionen, som kan tilsluttes, kan bidrage til afspænding og afslappede muskler. Afhængigt af spændingerne i kropsdelene, der skal behandles, anbefales en behandlingstid på maksimalt ca. 15 minutter. Produktet har en automatisk sluk-funktion, så det slukkes automatisk efter ca. 15 minutter.

Tryk kropsdelen, du vil massere, forsigtigt mod produktet i starten. Mærk, om massagepositionen føles behagelig for dig. Flyt din krop tættere på produktet lidt efter lidt, og forhøj presstrykket.

Massagen skal altid føles behagelig. Lettere rødmen på de behandlede dele, som også kan vise sig som lettere hævelser, er en normal reaktion, da massagen målrettet stimulerer gennemblødningen. Hvis du registrerer voldsomme reaktioner på huden, skal du dog afslutte anvendelsen og søge lægehjælp. Hvis massage gør ondt eller føles ubehagelig, skal du ændre stillingen eller trykket eller afslutte massagen.

Betjening og funktion

Tænd/sluk for produktet

- ◆ Sæt netadapterens ❷ stik ind i tilslutningsstikket ❹ på produktet.
- ◆ Sæt netadapteren ❷ ind i en stikkontakt.
- ◆ Tryk på 🔌 tænd-/sluk-knappen ❸ for at tænde for produktet. Massagehovederne ❶ begynder automatisk at rotere. LED-belysningen er tændt.
- ◆ Tryk på 🔌 tænd-/sluk-knappen ❸ for at slukke for produktet. LED-belysningen slukkes.
- ❗ **Bemærk:** Produktet slukkes automatisk efter 15 minutter.
- ◆ Tag netadapteren ❷ ud af stikkontakten, hvis du ikke skal bruge produktet mere.
- ◆ Tag netadapterens ❷ stik ud af tilslutningsstikket ❹ på produktet.

LED-belysning

LED	Farve	Tilstand/funktion
SSS	rød	Varmefunktion tændt
	slukket	Varmefunktion slukket
↻	grøn	Rotation udad
	rød	Rotation indad
🔌	grøn	Produktet er tændt
	slukket	Produktet er slukket

Tænd/sluk for varmfunktionen

- ❗ **Bemærk:** Når du tænder produktet, er varmfunktionen slukket.
- ◆ Tryk på SSS-knappen ❸ for at tænde for varmfunktionen. Lyset for de roterende massagehoveder ❶ lyser. LED-belysningen for SSS-knappen ❸ lyser rødt.
- ◆ Tryk på SSS-knappen ❸ for at slukke for varmfunktionen. Lyset for de roterende massagehoveder ❶ slukkes. LED-belysningen for SSS-knappen ❸ slukkes også.

Skift af retning for de roterende massagehoveder

To par modsat roterende massagehoveder roterer både indad og udad.

- ❗ **Bemærk:** Når du tænder for produktet, roterer massagehovederne ❶ udad.
- ◆ Tryk på ↻-knappen ❹ for at skifte retningen til rotation indad. LED-belysningen for ↻-knappen ❹ lyser rødt.
- ◆ Tryk på ↻-knappen ❹ for at skifte retningen til rotation udad. LED-belysningen for ↻-knappen ❹ lyser grønt.

Rengøring

Rengøring af produktet

⚠ **FARE!** Livsfare på grund af elektrisk stød!
Sluk altid for produktet før rengøring. Tag altid netadapterens ❷ stik ud af stikkontakten før rengøring. Tag netadapterens ❷ stik ud af tilslutningsstikket ❹ på produktet. Sørg for, at der ikke kommer fugt ind i produktet under rengøring.

- ❗ **OBS!** Beskadigelse af produktet! Brug ikke rengøringsmidler, der er ætsende, skurende eller indeholder opløsningsmidler. De kan angribe produktets overflader.
- ◆ Tør produktet af med en let fugtet klud. Brug ikke opløsningsmidler eller rensmidler, som angriber plast. Tilsæt lidt opvaskemiddel til kluden, og skyl af med rent vand.
- ◆ Lad delene tørre godt, inden de opbevares eller tages i brug igen.

Vask af det aftagelige betræk

Ved kraftig tilsmudsning kan det aftagelige betræk ❷ vaskes i vaskemaskine på 30 °C. Se symbolerne for pleje og rengøring på den påsyede etiket på det aftagelige betræk ❷.

- ❗ **Bemærk:** Åbn aldrig lynlåsen på det hvide pudebetræk. Det anvendes kun af produktions-tekniske grunde.
- ◆ Åbn lynlåsen på det aftagelige betræk ❷.
- ◆ Tag den hvide pude ud af det aftagelige betræk ❷.

- ♦ Tag velcroen af betjeningsfeltet fra undersiden af det aftagelige betræk **2** (se **1** fig. 1).
- ♦ Tag printkortet af (se **2** fig. 1).
- ♦ Træk tilslutningsstikket **6** gennem udskæringen på det aftagelige betræk **2** (se **3** fig. 1).

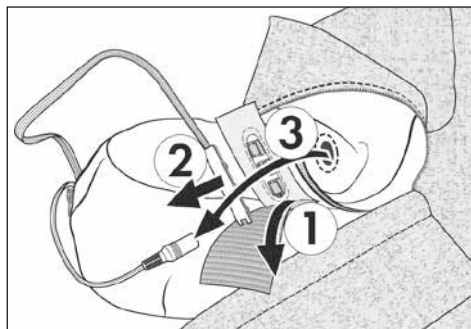


Fig. 1

- ♦ Læg det aftagelige betræk **2** i vaskemaskinen.
- ♦ Lad det aftagelige betræk **2** tørre godt efter vask.
- ♦ Læg det aftagelige betræk **2** på den hvide pude, så tilslutningsstikket **6** og betjeningspanelet er på samme side.
- ♦ Sæt printkortet på betjeningspanelet. Sørg for, at det vender rigtigt (se **1** fig. 2).
- ♦ Fastgør velcroen (se **2** fig. 2).
- ♦ Træk tilslutningsstikket **6** gennem udskæringen på det aftagelige betræk **2** (se **3** fig. 2).

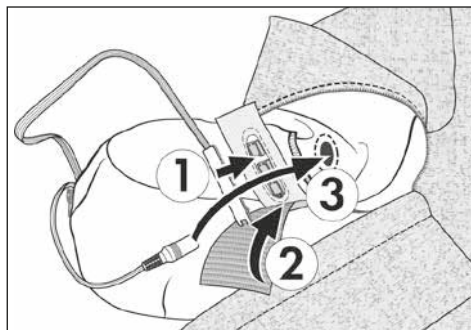


Fig. 2

- ♦ Træk det aftagelige betræk **2** hen over den hvide pude.
- ♦ Luk lynlåsen på det aftagelige betræk **2**.

Opbevaring

- ♦ Tag netadapteren **7** ud af stikkontakten, når produktet ikke anvendes.
- ♦ Tag netadapterens **7** stik ud af tilslutningsstikket **6** på produktet.
- ♦ Opbevar produktet på et rent, tørt sted uden direkte sol, når det ikke anvendes.

Afhjælpning af fejl

Fejl	Årsag	Afhjælpning
Massagehovederne 1 roterer meget langsomt.	Massagehovederne 1 belastes for meget.	Reducer belastningen af massagehovederne 1 .
Massagehovederne 1 bevæger sig ikke.	Produktet er ikke tændt eller er ikke tilsluttet en stikkontakt.	Forbind produktet med strømnettet, og tænd det.

Bortskaffelse

Gælder kun for Frankrig:



Bortskaffelse af produktet



Det viste symbol med den overstregede affaldscontainer på hjul viser, at dette produkt er underlagt direktivet 2012/19/EU. Dette direktiv angiver, at produktet ikke må bortskaffes sammen med det normale husholdningsaffald, når dets brugstid er omme, men skal afleveres på specielle indsamlingssteder, genbrugspladser eller affaldsvirksomheder.

Denne bortskaffelse er gratis for dig. Skån miljøet, og bortskaf produktet korrekt.

Hvis det udtjente produkt indeholder persondata, er du selv ansvarlig for sletningen, før du afleverer det.



Du kan få oplysninger hos kommunen om bortskaffelse af udtjente produkter.

Bortskaffelse af emballage



Emballeringsmaterialerne er valgt ud fra kriterier som miljøforligelighed og bortskaffelsesteknik og kan derfor genbruges. Bortskaf emballagematerialer, som du ikke skal bruge mere, efter de lokalt gældende forskrifter.



Bortskaf emballagen miljøvenligt. Vær opmærksom på mærkningen på de forskellige emballagematerialer, og aflever dem sorteret til bortskaffelse.

Emballagematerialerne er mærket med forkortelserne (a) og tallene (b) med følgende betydning: 1-7: Plast, 20-22: Papir og pap, 80-98: Kompositmaterialer.

Gælder kun for Spanien:



Emballagen indeholder dele af papir og/eller pap.



Emballagen indeholder dele af plastik og/eller metal.

Tillæg

Tekniske data

Netadapter

Producent

Dongguan Sunun Power Co., Ltd.
No.12 Century Road, Baihao Community,
Houjie Town, Dongguan City,
523957 Guangdong P.R. China
Handelsregistreringsnummer:
91441900MA51XH6G2J

Importør: KOMPERNASS HANDELS GMBH,
BURGSTRASSE 21, 44867 BOCHUM,
TYSKLAND, domstol AG Bochum,
registreringsnummer: HRB 4598

Model	SC18V-120150V
Indgangsspænding	100-240 V ~
Indgangsvekselstrømfrekvens	50/60 Hz
Udgangsspænding	12,0 V ===
Udgangsstrøm	1,5 A
Udgangseffekt	18,0 W
Gennemsnitlig effektivitet ved drift	86,4%
Effektivitet ved lav belastning (10%)	84,9%
Effektforbrug i ubelastet tilstand	0,03 W
Strømforbrug	0,5 A
Beskyttelsesklasse	II /  (dobbeltisolering)
Polaritet	 (plus indvendigt, minus udvendigt)
Effektivitetsklasse	6 
Kapslingsklasse	IP20: Beskyttelse mod indtrængning af faste fremmedlegemer med en diameter $\geq 12,5$ mm
Kortslutningsstabil sikkerheds-transformator	
Nominel omgivende temperatur (ta)	40 °C
Koblingsnetdel	

Produkt	
Indgangsspænding	12,0 V ==
Indgangseffekt	18,0 W
Effektforbrug i slukket tilstand	< 0,1 W
Polaritet	 (plus indvendigt, minus udvendigt)
Aftagelig forsyningsenhed	

Garanti for Kompennass Handels GmbH

Kære kunde

På dette produkt får du 3 års garanti fra købsdatoen. I tilfælde af mangler ved produktet har du en række juridiske rettigheder i forhold til sælgeren af produktet. Dine juridiske rettigheder forringes ikke af den nedenfor anførte garanti.

Garantibetingelser

Garantiperioden begynder på købsdatoen. Opbevar venligst kvitteringen et sikkert sted. Den er nødvendig for at kunne dokumentere købet.

Hvis der inden for tre år fra dette produkts købsdato opstår en materiale- eller fabrikationsfejl, vil produktet – efter vores valg – blive repareret eller udskiftet, eller købsprisen vil blive refunderet gratis til dig. Denne garantiydelse forudsætter, at det defekte produkt afleveres, og købsbeviset (kvitteringen) forevises i løbet af fristen på tre år, og at der gives en kort skriftlig beskrivelse af, hvori manglen består, og hvornår den er opstået.

Hvis defekten er dækket af vores garanti, får du et repareret eller et nyt produkt retur. Reparation eller ombytning af produktet udløser ikke en ny garantiperiode.

Garantiperiode og juridiske mangelkrav

Garantiperioden forlænges ikke, hvis der gøres brug af garantien. Det gælder også for udskiftede og reparerede dele. Skader og mangler, som eventuelt allerede fandtes ved køb, samt manglende dele, skal anmeldes straks efter udpakningen. Når garantiperioden er udløbet, er reparation af skader betalingspligtig.

Garantiens omfang

Produktet er produceret omhyggeligt efter strenge kvalitetsretningslinjer og testet grundigt inden leveringen.

Garantien dækker materiale- og fabrikationsfejl. Denne garanti omfatter ikke produktdele, der er udsat for normal slidage og derfor kan betragtes som sliddele, eller skader på skrøbelige dele som f.eks. kontakter eller dele af glas.

Denne garanti bortfalder, hvis produktet er blevet beskadiget, ikke er forskriftsmæssigt anvendt eller vedligeholdt. For at sikre forskriftsmæssig anvendelse af produktet skal alle anvisninger nævnt i betjeningsvejledningen nøje overholdes. Anvendelsesformål og handlinger, som frarådes eller der advares imod i betjeningsvejledningen, skal ubetinget undgås.

Produktet er kun beregnet til privat og ikke til kommercielt brug. Ved misbrug og u hensigtsmæssig brug, anvendelse af vold og ved indgreb, som ikke er foretaget af vores autoriserede serviceafdeling, bortfalder garantien.

Afvikling af garantisager

For at sikre en hurtig behandling af din anmeldelse bør du følge nedenstående anvisninger:

- Ved alle forespørgsler bedes du have kvitteringen og artikelnummeret (IAN) 487622_2501 klar som dokumentation for købet.
- Artikelnummeret kan du finde på typeskiltet på produktet, som indgravering på produktet, på betjeningsvejledningens forside (nederst til venstre) eller som klæbemærke på bag- eller undersiden af produktet.
- Hvis der opstår funktionsfejl eller øvrige mangler, bedes du først kontakte nedennævnte serviceafdeling **telefonisk** eller **via e-mail**.
- Et produkt, der er registreret som defekt, kan du derefter indsende portofrit til den oplyste serviceadresse med vedlæggelse af købsbevis (kvittering) og en beskrivelse af, hvori manglen består, og hvornår den er opstået.



På www.lidl-service.com kan du downloade denne og mange andre manualer, produktvideoer og installationssoftware.

Med denne QR-kode kommer du direkte til Lidl-servicesiden (www.lidl-service.com) og kan åbne den ønskede betjeningsvejledning ved indtastning af artikelnummeret (IAN) 487622_2501.

Service

DK Service Danmark

Tel.: 32 710005

E-Mail: kompernass@lidl.dk

IAN 487622_2501

Importør

Bemærk at den efterfølgende adresse ikke er en serviceadresse. Kontakt først det nævnte servicested.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

TYSKLAND

www.kompernass.com

Indice

Introduzione	94
Informazioni sul presente manuale di istruzioni	94
Uso conforme	94
Avvertenze e simboli utilizzati	94
Avvertenze di sicurezza	95
Elementi di comando/descrizione delle parti	97
Prima del primo impiego	97
Controllo del materiale in dotazione	97
Applicazione	98
Utilizzo e funzionamento	98
Accensione/spengimento dell'apparecchio	98
Luce di funzionamento a LED	98
Attivazione/disattivazione della funzione di riscaldamento	98
Cambiamento della direzione delle testine massaggianti rotanti	98
Pulizia	99
Pulizia dell'apparecchio	99
Lavaggio della fodera rimovibile	99
Conservazione	100
Risoluzione degli errori	100
Smaltimento	100
Smaltimento dell'apparecchio	100
Smaltimento dell'imballaggio	100
Appendice	101
Dati tecnici	101
Garanzia della Kompernass Handels GmbH	101
Assistenza	102
Importatore	102

Introduzione

Informazioni sul presente manuale di istruzioni



Congratulazioni per l'acquisto del nuovo apparecchio. È stato scelto un apparecchio di alta qualità. Il manuale di istruzioni è parte integrante di questo apparecchio. Esso contiene importanti note sulla sicurezza, sull'uso e sullo smaltimento. Prima di utilizzare l'apparecchio acquisire dimestichezza con tutte le note relative ai comandi e alla sicurezza. Utilizzare l'apparecchio solo nei modi descritti e per i campi di utilizzo indicati. In caso di cessione dell'apparecchio a terzi, consegnare anche tutta la relativa documentazione.

Uso conforme

Questo apparecchio serve a rilassare e distendere la muscolatura. L'apparecchio trova molteplici impieghi su spalle, nuca, schiena e gambe. La funzione di riscaldamento aggiuntiva può contribuire al rilassamento e alla distensione.

Un uso diverso o esulante da quanto sopra riportato è considerato non conforme. L'apparecchio non è destinato all'uso in ambiti medicali/terapeutici o commerciali e non può sostituire un trattamento medico. Sono escluse rivendicazioni di qualsiasi genere in caso di danni derivanti da uso non conforme. Il rischio è esclusivamente a carico dell'utente.

Avvertenze e simboli utilizzati

Nel presente manuale di istruzioni, sulla confezione e sul dispositivo vengono utilizzati gli avvisi e i simboli seguenti:

	PERICOLO! Un avviso con questo simbolo e la parola di segnalazione "PERICOLO" indica una situazione di pericolo immediata che, se non viene evitata, ha come conseguenza la morte o una lesione grave.
--	---

	AVVERTENZA! Un avviso con questo simbolo e la parola di segnalazione "AVVERTENZA" indica una possibile situazione di pericolo che, se non viene evitata, potrebbe avere come conseguenza la morte o una lesione grave.
	CAUTELA! Un avviso con questo simbolo e la parola di segnalazione "CAUTELA" indica una possibile situazione di pericolo che, se non viene evitata, potrebbe avere come conseguenza una lesione di entità lieve o moderata.
	ATTENZIONE! Un avviso con questo simbolo e la parola di segnalazione "ATTENZIONE" indica una possibile situazione che, se non viene evitata, potrebbe avere come conseguenza danni materiali.
	Nota: Una nota fornisce ulteriori informazioni volte a facilitare l'uso dell'apparecchio.
	Classe di protezione II: Protezione mediante isolamento doppio o rinforzato tra le parti sotto tensione e quelle che possono essere toccate.
	Utilizzare l'apparecchio solo al chiuso.
	Corrente/tensione continua
	Corrente/tensione alternata
	La sola fodera rimovibile può essere lavata in lavatrice a 30 °C.
	Non candeggiare
	Non asciugare nell'asciugabiancheria
	Non stirare
	Non lavare a secco

Avvertenze di sicurezza

⚠ PERICOLO!

- I materiali d'imballaggio non sono un giocattolo! Tenere tutti i materiali d'imballaggio fuori dalla portata dei bambini. Sussiste pericolo di soffocamento!
- Controllare l'apparecchio prima dell'uso per rilevare eventuali danni visibili. Non mettere in funzione l'apparecchio se danneggiato o caduto.
- Utilizzare l'alimentatore solo in ambienti interni asciutti.
- Collegare l'alimentatore esclusivamente a una presa di corrente installata a norma e provvista di messa a terra. La tensione di rete deve corrispondere ai dati riportati sulla targhetta di identificazione dell'apparecchio/alimentatore.
- Utilizzare l'apparecchio solo con l'alimentatore fornito e utilizzare l'alimentatore fornito esclusivamente con quest'apparecchio.
- Proteggere l'apparecchio, l'alimentatore e il cavo di collegamento fisso dall'umidità e da gocce o spruzzi d'acqua. Non immergere mai l'apparecchio, l'alimentatore e il cavo di collegamento fisso in acqua o altri liquidi.
- Mantenere l'apparecchio e l'alimentatore lontani dalle superfici roventi.
- Condurre il cavo di collegamento in modo tale da impedire che si incastri o danneggi.
- La presa di corrente utilizzata deve sempre essere facilmente accessibile, in modo che in un'eventuale situazione di pericolo l'alimentatore possa essere rapidamente staccato dalla presa di corrente.
-  Non utilizzare l'alimentatore se la spina o il cavo di collegamento sono danneggiati.
- L'alimentatore e il cavo di collegamento a cui è fissato non possono essere riparati. In caso di guasto occorre sostituire l'intero alimentatore con uno equivalente.
- Se si riscontrasse odore di bruciato o sviluppo di fumo, spegnere immediatamente l'apparecchio e scollegare l'alimentatore collegato. Fare controllare l'apparecchio da personale tecnico qualificato prima di riutilizzarlo.
- Spegner l'apparecchio dopo l'uso e prima di pulirlo. Come protezione aggiuntiva, l'apparecchio dispone di un dispositivo di spegnimento automatico che si attiva dopo 15 minuti.

- Per scollegare l'apparecchio dalla rete afferrare l'alimentatore. Non tirare mai dal cavo di collegamento fisso.
 - Prima di ogni operazione di pulizia staccare l'alimentatore dalla presa di corrente.
 - Non effettuare riparazioni all'apparecchio. Qualsiasi riparazione deve essere effettuata dall'assistenza clienti o da personale specializzato qualificato.
 - Non aprire mai la cerniera della federa bianca. All'interno dell'apparecchio non si trovano componenti che necessitano di manutenzione. È utilizzata per motivi legati alla produzione.
- ⚠ AVVERTENZA!**
- Questo apparecchio può essere utilizzato dai bambini di almeno 8 anni di età e da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte o insufficiente esperienza o conoscenza, solo se sorvegliati o istruiti sull'uso sicuro dell'apparecchio e qualora ne abbiano compreso i pericoli associati.
 - I bambini non devono giocare con l'apparecchio.
 - La pulizia e la manutenzione a cura dell'utente non devono essere eseguite dai bambini se non sorvegliati.
 - I portatori di pace-maker, articolazioni artificiali o impianti elettronici devono consultare un medico prima di utilizzare l'apparecchio.
 - Non utilizzare l'apparecchio nella zona del cuore, nella zona del volto e nelle zone intime.
 - Non utilizzare l'apparecchio se si è affetti da una o più delle seguenti patologie: Problemi di circolazione sanguigna, varici, ferite aperte, contusioni, screpolature, infiammazioni venose, trombosi, diabete o ernia discale.
 - Non utilizzare mai l'apparecchio su bambini, animali, in caso di gravidanza, sulla testa, sul collo o su parti del corpo affette da gonfiori, ustioni, infiammazioni, eczemi, ferite o parti sensibili.
 - L'apparecchio presenta una superficie molto calda. Le persone insensibili al calore devono esercitare cautela nell'uso dell'apparecchio.
 - Non utilizzare l'apparecchio sotto coperte o cuscini. Non utilizzare l'apparecchio nelle vicinanze di benzina o altri materiali infiammabili.

⚠ CAUTELA!

- Non utilizzare l'apparecchio mentre si dorme o dopo l'assunzione di sostanze che riducono le capacità di reazione (ades. antidolorifici o alcol).
- Non utilizzare mai l'apparecchio direttamente sulle ossa, ad es. su colonna vertebrale, stinco, collo del piede o punti simili del corpo.
- Usare l'apparecchio solo su una superficie del corpo asciutta e pulita.
- Interrompere subito il trattamento con l'apparecchio se si trova il massaggio spiacevole o si percepisce dolore.
- Utilizzare l'apparecchio solo conformemente alla destinazione d'uso.

⚠ ATTENZIONE!

- Utilizzare l'apparecchio solo al chiuso.
- Per la pulizia dell'apparecchio non usare detergenti aggressivi o solventi. In caso contrario, si potrebbero arrecare danni alla superficie.

ⓘ Nota:

- Non è necessario che l'utilizzatore imposti l'apparecchio per l'uso a 50 o 60 Hz. L'apparecchio si imposta automaticamente su 50 o 60 Hz.

Elementi di comando/ descrizione delle parti

(per le illustrazioni, vedere la pagina pieghevole)

- ❶ 4 testine massaggianti rotanti
- ❷ Fodera rimovibile
- ❸ Tasto  (funzione di riscaldamento)
- ❹ Tasto  (rotazione interna ed esterna)
- ❺  Tasto on/off
- ❻ Presa
- ❼ Adattatore di rete

Prima del primo impiego

Controllo del materiale in dotazione

⚠ PERICOLO! Sussiste pericolo di soffocamento!

Il materiale di imballaggio non deve essere utilizzato come giocattolo.

- ◆ Prelevare dalla confezione tutte le parti e il manuale di istruzioni.
- ◆ Rimuovere completamente il materiale di imballaggio.

Il materiale in dotazione comprende i seguenti componenti:

- Cuscino per massaggio shiatsu
- Adattatore di rete
- Il presente manuale di istruzioni

ⓘ Nota: Controllare che la dotazione sia completa e che non presenti danni visibili. In caso di fornitura incompleta o in presenza di danni da trasporto o da imballaggio inadeguato, rivolgersi alla linea diretta di assistenza (vedere capitolo **Assistenza**).

Applicazione

L'apparecchio offre un massaggio rilassante e distendendo per spalle, nuca, schiena e gambe. La funzione di riscaldamento aggiuntiva può contribuire al rilassamento e alla distensione. Si consiglia che la durata del trattamento non superi i 15 minuti in funzione dell'entità delle tensioni presenti nella parte del corpo da trattare. L'apparecchio dispone di un dispositivo di spegnimento automatico, per cui si spegne automaticamente dopo circa 15 minuti.

All'inizio, premere solo leggermente la parte del corpo che si desidera massaggiare contro l'apparecchio. Poi controllare se la posizione di massaggio risulta piacevole. Quindi spostare gradualmente il peso corporeo in direzione dell'apparecchio e aumentare la pressione di contatto.

Il massaggio deve sempre risultare piacevole. Un leggero arrossamento delle zone trattate, fino a leggeri ematomi, sono effetti secondari normali, poiché il massaggio stimola in modo mirato l'irrorazione sanguigna. Se tuttavia si dovessero riscontrare reazioni cutanee eccessive, interrompere l'utilizzo e consultare un medico. Se si trova il massaggio doloroso o sgradevole, cambiare la posizione o la pressione di contatto oppure terminare l'applicazione.

Utilizzo e funzionamento

Accensione/spegnimento dell'apparecchio

- ◆ Inserire la spina dell'alimentatore ⑦ nella presa ⑥ dell'apparecchio.
 - ◆ Collegare l'alimentatore ⑦ ad una presa di corrente.
 - ◆ Per accendere l'apparecchio premere il  (tasto on/off ⑤). Le testine massaggianti ① iniziano a ruotare automaticamente. La luce di funzionamento a LED è accesa.
 - ◆ Per spegnere l'apparecchio premere il  (tasto on/off ⑤). La luce di funzionamento a LED si spegne.
- ❗ **Nota:** l'apparecchio si spegne automaticamente dopo circa 15 minuti.

- ◆ Staccare l'alimentatore ⑦ dalla presa di corrente se non si utilizza più l'apparecchio.
- ◆ Scollegare la spina dell'alimentatore ⑦ dalla presa ⑥ dell'apparecchio.

Luce di funzionamento a LED

LED	Colore	Stato/funzione
	rosso	Funzione di riscaldamento attivata
	spento	Funzione di riscaldamento disattivata
	verde	Rotazione esterna
	rosso	Rotazione interna
	verde	Apparecchio acceso
	spento	Apparecchio spento

Attivazione/disattivazione della funzione di riscaldamento

- ❗ **Nota:** quando si accende l'apparecchio, la funzione di riscaldamento è disattivata.
- ◆ Premere il  ③ per attivare la funzione di riscaldamento. La luce delle testine massaggianti rotanti ① si accende. La luce di funzionamento a LED del  ③ si illumina in rosso.
 - ◆ Premere il  ③ per disattivare la funzione di riscaldamento. La luce delle testine massaggianti rotanti ① si spegne. Si spegne anche la luce di funzionamento a LED del  ③.

Cambiamento della direzione delle testine massaggianti rotanti

Ciascuna coppia di testine massaggianti contro-rotanti dispone di una rotazione interna e una esterna.

- ❗ **Nota:** quando si accende l'apparecchio, le testine massaggianti ① ruotano verso l'esterno.
- ◆ Premere il  ④ per passare alla rotazione interna. La luce di funzionamento a LED del  ④ si illumina in rosso.
 - ◆ Premere il  ④ per passare alla rotazione esterna. La luce di funzionamento a LED del  ④ si illumina in verde.

Pulizia

Pulizia dell'apparecchio

⚠ PERICOLO! Pericolo di morte per folgorazione!

Prima della pulizia spegnere l'apparecchio.
Prima della pulizia, staccare l'alimentatore **7** dell'apparecchio dalla presa di corrente. Scollegare la spina dell'alimentatore **7** dalla presa **6** dell'apparecchio. Impedire la penetrazione di umidità nell'apparecchio durante la pulizia.

- ⚠ ATTENZIONE!** Danneggiamento dell'apparecchio! Non utilizzare detergenti corrosivi, abrasivi o contenenti solventi, che possono danneggiare le superfici del dispositivo.
- ◆ Pulire l'apparecchio con un panno leggermente inumidito. Non utilizzare mai solventi o detergenti in grado di aggredire la plastica. In caso di necessità, applicare sul panno qualche goccia di detergente delicato e risciacquare poi la superficie con acqua pulita.
- ◆ Fare asciugare bene il tutto prima di mettere da parte l'apparecchio o di rimetterlo in funzione.

Lavaggio della fodera rimovibile

Se la fodera rimovibile **2** è molto sporca, è possibile lavarla in lavatrice a 30 °C. Osservare i simboli per la cura e la pulizia riportati sull'etichetta cucita alla fodera rimovibile **2**.

i Nota: non aprire mai la cerniera della fodera bianca. È utilizzata per motivi legati alla produzione.

- ◆ Aprire la cerniera della fodera rimovibile **2**.
- ◆ Estrarre il cuscino bianco dalla fodera rimovibile **2**.
- ◆ Dal lato interno della fodera rimovibile **2**, staccare il velcro dal tastierino dei comandi (vedere **1** fig. 1).
- ◆ Togliere la scheda (vedere **2** fig. 1).
- ◆ Tirare la presa **6** attraverso l'apertura della fodera rimovibile **2** (vedere **3** fig. 1).

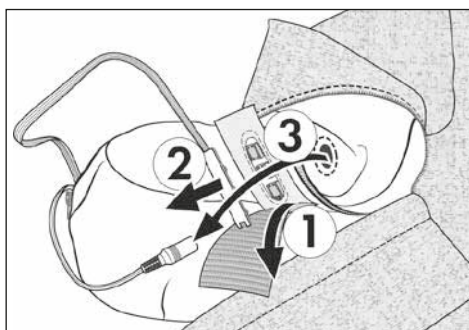


Fig. 1

- ◆ Mettere la fodera rimovibile **2** in lavatrice.
- ◆ Dopo il ciclo di lavaggio fare asciugare bene la fodera rimovibile **2**.
- ◆ Disporre la fodera rimovibile **2** sul cuscino bianco in modo che la presa **6** e il tastierino dei comandi vengano a trovarsi dallo stesso lato.
- ◆ Applicare la scheda al tastierino dei comandi. Assicurarsi che la direzione sia corretta (vedere **1** fig. 2).
- ◆ Fissare il velcro (vedere **2** fig. 2).
- ◆ Far passare la presa **6** attraverso l'apertura della fodera rimovibile **2** (vedere **3** fig. 2).

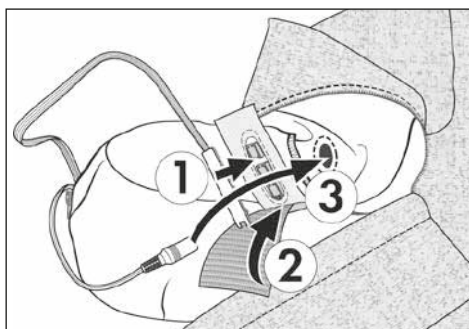


Fig. 2

- ◆ Infilare la fodera rimovibile **2** sul cuscino bianco.
- ◆ Chiudere la cerniera della fodera rimovibile **2**.

Conservazione

- ♦ Se non si utilizza l'apparecchio, staccare l'alimentatore ⑦ dalla presa di corrente.
- ♦ Scollegare la spina dell'alimentatore ⑦ dalla presa ⑥ dell'apparecchio.
- ♦ Se non si utilizza l'apparecchio, conservarlo in un luogo asciutto, pulito e non esposto all'irradiazione solare diretta.

Risoluzione degli errori

Errore	Causa	Rimedio
Le testine massaggianti ① ruotano molto lentamente.	Viene applicato un carico eccessivo alle testine massaggianti ①.	Ridurre il carico sulle testine massaggianti ①.
Le testine massaggianti ① non si muovono.	L'apparecchio non è acceso o non è collegato alla rete elettrica.	Stabilire il collegamento alla rete elettrica e/o accendere l'apparecchio.

Smaltimento

Valido solo per la Francia:



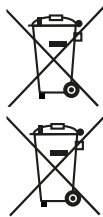
Points de collecte sur www.quefairedelesdechets.fr
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !



Il prodotto, l'imballaggio e il libretto di istruzioni sono riciclabili, sono soggetti ad

una responsabilità estesa del produttore e vengono raccolti in maniera differenziata.

Smaltimento dell'apparecchio



Il simbolo del bidone dei rifiuti barrato, raffigurato lateralmente, indica che l'apparecchio è soggetto alla Direttiva 2012/19/EU. Tale direttiva prescrive che, al termine della sua vita utile, l'apparecchio non venga smaltito assieme ai normali rifiuti domestici, bensì conferito in appositi centri di raccolta, centri di riciclaggio o aziende di smaltimento.

Lo smaltimento è gratuito per l'utente. Rispettare l'ambiente e smaltire l'apparecchio in modo conforme alle direttive pertinenti.

Se l'apparecchio usato contiene dati personali, si è responsabili di eliminarli prima di restituire l'apparecchio.



Per lo smaltimento del prodotto una volta che ha terminato la sua funzione, informarsi presso l'amministrazione comunale.

Smaltimento dell'imballaggio



I materiali di imballaggio sono stati selezionati in relazione alla loro ecocompatibilità e alle caratteristiche di smaltimento, pertanto sono riciclabili. Smaltire il materiale di imballaggio inutilizzato in conformità alle vigenti norme locali.



Smaltire l'imballaggio conformemente alle norme di tutela ambientale. Tenere conto dei codici presenti sui vari materiali di imballaggio ed eventualmente separare i materiali effettuando una raccolta differenziata. I materiali di imballaggio presentano codici costituiti da abbreviazioni (a) e numeri (b) con il seguente significato: 1-7: materie plastiche, 20-22: carta e cartone, 80-98: materiali compositi.

Per la Spagna:



L'imballaggio contiene elementi di carta e/o cartone.



L'imballaggio contiene elementi di plastica e/o metallo.

Appendice

Dati tecnici

Adattatore di rete	
Produttore	
Dongguan Sunun Power Co., Ltd. No.12 Century Road, Baihao Community, Houjie Town, Dongguan City, 523957 Guangdong P.R. China Numero di iscrizione alla camera di commercio: 91441900MA51XH6G2J Importatore: KOMPERNASS HANDELS GMBH, BURGSTRASSE 21, 44867 BOCHUM, GERMANIA, registro delle imprese del tribunale di Bochum, numero di iscrizione: HRB 4598	
Modello	SC18V-120150V
Tensione di ingresso	100-240 V ~
Frequenza corrente alternata d'ingresso	50/60 Hz
Tensione di uscita	12,0 V ==
Corrente di uscita	1,5 A
Potenza in uscita	18,0 W
Efficienza media du- rante il funzionamento	86,4%
Efficienza a carico ridotto (10%)	84,9%
Assorbimento di potenza a vuoto	0,03 W
Corrente assorbita	0,5 A
Classe di protezione	II /  (isolamento doppio)
Polarità	 (positivo all'interno, negativo all'esterno)
Classe di efficienza	6 
Grado di protezione	IP20: protezione dalla penetrazione di corpi estranei solidi con un diametro ≥ 12,5 mm
Trasformatore di sicurezza a prova di cortocircuito	

Adattatore di rete	
Temperatura ambiente nominale (ta)	40 °C
Alimentatore a commutazione	

Apparecchio	
Tensione di ingresso	12,0 V ==
Potenza di ingresso	18,0 W
Assorbimento di potenza da spento	< 0,1 W
Polarità	 (positivo all'interno, negativo all'esterno)
Unità di alimentazio- ne amovibile	

Garanzia della Kompernass Handels GmbH

Egregio Cliente,

Questo apparecchio ha una garanzia di 3 anni dalla data di acquisto. Qualora questo prodotto presentasse vizi, Le spettano diritti legali nei confronti del venditore del prodotto. La garanzia qui di seguito descritta non costituisce alcun limite a tali diritti legali.

Condizioni di garanzia

Il periodo di garanzia decorre dalla data di acquisto. Si prega di conservare bene lo scontrino di cassa. Quest'ultimo è necessario come prova d'acquisto.

Qualora entro tre anni a partire dalla data d'acquisto del prodotto si presentasse un difetto del materiale o di fabbricazione, provvederemo a nostra discrezione a riparare o a sostituire gratuitamente il prodotto oppure a rimborsare il prezzo d'acquisto. Questa prestazione di garanzia ha come presupposto che l'apparecchio guasto e la prova d'acquisto (scontrino di cassa) vengano presentati entro il termine di tre anni e che si descriva per iscritto in cosa consiste il difetto e quando si è evidenziato.

Se il vizio rientra nell'ambito della nostra garanzia, il Suo prodotto verrà riparato o sostituito da uno nuovo. Con la riparazione o la sostituzione del prodotto non decorre un nuovo periodo di garanzia.

Periodo di garanzia e diritti legali di rivendicazione di vizi

Il periodo di garanzia non viene prolungato da interventi in garanzia. Ciò vale anche per le parti sostituite e riparate. Danni e vizi eventualmente già presenti al momento dell'acquisto devono venire segnalati immediatamente dopo che l'apparecchio è stato disimballato. Le riparazioni eseguite dopo la scadenza del periodo di garanzia sono a pagamento.

Ambito della garanzia

L'apparecchio è stato prodotto con cura secondo severe direttive qualitative e debitamente collaudato prima della consegna.

La prestazione in garanzia vale per difetti del materiale o di fabbricazione. Questa garanzia non si estende a componenti del prodotto esposti a normale logorio, che possono pertanto essere considerati come componenti soggetti a usura (esempio capacità della batteria, calcificazione, lampade, pneumatici, filtri, spazzole...). La garanzia non si estende altresì a danni che si verificano su componenti delicati (esempio interruttori, parti realizzate in vetro, schermi, accessori vari) nonché danni derivanti dal trasporto o altri incidenti.

Questa garanzia decade se il prodotto è stato danneggiato oppure utilizzato o sottoposto a interventi di manutenzione in modo non conforme. Per un utilizzo adeguato del prodotto si devono rigorosamente rispettare tutte le istruzioni esposte nel manuale di istruzioni per l'uso. Si devono assolutamente evitare modalità di utilizzo e azioni che il manuale di istruzioni per l'uso sconsiglia o da cui esso mette in guardia. Il prodotto è destinato esclusivamente all'uso domestico e non a quello commerciale. La garanzia decade in caso di impiego improprio o manomissione, uso della forza e interventi non eseguiti dalla nostra filiale di assistenza autorizzata.

Trattamento dei casi di garanzia

Per garantire una rapida evasione della Sua richiesta, La preghiamo di seguire le seguenti istruzioni:

- Tenga a portata di mano per qualsiasi richiesta lo scontrino di cassa e il codice dell'articolo (IAN) 487622_2501 come prova di acquisto.

- Il codice dell'articolo è riportato sulla targhetta identificativa o su un'incisione presenti sul prodotto, sul frontespizio del manuale di istruzioni (in basso a sinistra) o su un adesivo applicato alla parte posteriore o inferiore del prodotto.
- Qualora si presentassero malfunzionamenti o altri tipi di vizi, contatti innanzitutto il reparto assistenza clienti qui di seguito indicato **telefonicamente** o via **e-mail**.
- Una volta che il prodotto è stato registrato come difettoso, lo può poi spedire a nostro carico, provvedendo ad allegare la prova di acquisto (scontrino di cassa), una descrizione del vizio e l'indicazione della data in cui si è presentato, all'indirizzo del servizio di assistenza clienti che Le è stato comunicato.



Sul sito www.lidl-service.com è possibile scaricare questo e molti altri manuali di istruzioni, filmati sui prodotti e software d'installazione.

Con questo codice QR si giunge direttamente al sito dell'assistenza clienti Lidl (www.lidl-service.com) e con la digitazione del codice articolo (IAN) 487622_2501 si può aprire il manuale di istruzioni di proprio interesse.

Assistenza

IT Assistenza Italia
Tel.: 800781188
E-Mail: kompernass@lidl.it

IAN 487622_2501

Importatore

Badi che il seguente indirizzo non è quello del servizio di assistenza clienti. Contatti innanzitutto il servizio di assistenza clienti indicato.

KOMPERNASS HANDELS GMBH
BURGSTRASSE 21
44867 BOCHUM
GERMANIA
www.kompernass.com

Tartalomjegyzék

Bevezető	104
A jelen használati útmutatóra vonatkozó információk	104
Rendeltetésszerű használat	104
Felhasznált figyelmeztető utasítások és szimbólumok	104
Biztonsági előírások	105
Kezelőelemek/Részegységek leírása	107
Az első használat előtt	107
A csomag tartalmának ellenőrzése	107
Használat	108
Használat és működtetés	108
Készülék be-/kikapcsolása	108
Üzemi LED-jelzőfény	108
Melegítő funkció be-/kikapcsolása	108
A forgó masszázsfaj forgásirányának megváltoztatása	108
Tisztítás	109
Készülék tisztítása	109
A levehető szövethuzat mosása	109
Tárolás	110
Hibaelhárítás	110
Ártalmatlanítás	110
A készülék ártalmatlanítása	110
A csomagolás ártalmatlanítása	110
Függelék	111
Műszaki adatok	111
A Kompernass Handels GmbH garanciája	111
Szerviz	112
Gyártja	112

Bevezető

A jelen használati útmutatóra vonatkozó információk



Gratulálunk új készüléke megvásárlásához. Vásárlásával kiváló minőségű készülék mellett döntött. A használati útmutató a készülék része. Fontos tudnivalókat tartalmaz a biztonságra, használatra és ártalmatlansításra vonatkozóan. A készülék használata előtt ismerkedjen meg valamennyi használati és biztonsági utasítással. A készüléket csak a leírtak szerint és a megadott alkalmazási területeken használja. A készülék harmadik személynek történő továbbadása esetén adja át a készülékhez tartozó valamennyi dokumentumot is.

Rendeltetésszerű használat

Ez a készülék az izmok ellátására és pihentetésére szolgál. A készülék sokoldalúan használható, így például a vállon, a nyakon, a háton és a lábakon. A kapcsolható melegítő funkció használatával fokozható az ellátás hatása.

Más vagy ezen túlmenő használat nem rendeltetésszerű használatnak minősül. A készülék nem orvosi/terápiás vagy kereskedelmi területeken történő használatra készült, és nem tudja helyettesíteni az orvosi kezelést. Semmilyen, a nem rendeltetésszerű használatból eredő kárigény nem érvényesíthető. A kockázatot egyedül a felhasználó viseli.

Felhasznált figyelmeztető utasítások és szimbólumok

Ebben a használati útmutatóban, a csomagoláson és a készüléken, a következő figyelmeztető jelzéseket és szimbólumokat használjuk:

	VESZÉLY! Az ezzel a szimbólummal és a „VESZÉLY” szóval ellátott figyelmeztető utasítás olyan közvetlen veszélyes helyzetre figyelmeztet, amely halált vagy súlyos sérülést okoz, ha nem előzik meg.
--	--

	FIGYELMEZTETÉS! Az ezzel a szimbólummal és a „FIGYELMEZTETÉS” szóval ellátott figyelmeztető utasítás olyan lehetséges veszélyes helyzetre figyelmeztet, amely halált vagy súlyos sérülést okozhat, ha nem előzik meg.
	VIGYÁZAT! Az ezzel a szimbólummal és a „VIGYÁZAT” szóval ellátott figyelmeztető utasítás olyan lehetséges veszélyes helyzetre figyelmeztet, amely csekély vagy enyhe sérülést okozhat, ha nem előzik meg.
	FIGYELEM! Az ezzel a szimbólummal és a „FIGYELEM” szóval ellátott figyelmeztető utasítás olyan lehetséges helyzetre figyelmeztet, amely anyagi károkat okozhat, ha nem előzik meg.
	Tudnivaló: A „Tudnivaló” olyan kiegészítő információt tartalmaz, amely megkönnyíti a készülék használatát.
	II-es érintésvédelmi osztály: Védelem kettős vagy megerősített szigeteléssel a feszültséget vezető és megérinthető részek között.
	A készülék csak beltéri körülmények között használható.
	Egyenáram/-feszültség
	Váltóáram/-feszültség
	Csak a levehető szövethuzat mosható (30 °C-on).
	Ne fehéritse!
	Szárítógépben ne szárítsa!
	Ne vasalja!
	Nem szabad vegytisztítani

Biztonsági előírások

⚠ **VESZÉLY!**

- A csomagolóanyag nem gyerek-játék! Tartson távol minden csomagolóanyagot a gyermekektől. Fulladásveszély áll fenn!
- Használat előtt ellenőrizze a készüléket, hogy nincs-e rajta látható sérülés. Ne működtesse a készüléket, ha az megsérült vagy leesett.
- A hálózati adaptert csak száraz, belső helyiségekben használja.
- A hálózati adaptert csak előírászerűen beszerelt és földelt hálózati csatlakozóaljzatba csatlakoztassa. A hálózati feszültségnek meg kell egyeznie a készülék/hálózati adapter típus-tábláján megadott feszültséggel.
- A készüléket csak a mellékelt hálózati adapterrel használja és a mellékelt hálózati adaptert csak a készülékkel használja.
- Óvja a készüléket, a hálózati adaptert és a rögzített csatlakozókábelt a nedvességtől, illetve a cseppenő vagy fröccsenő víztől. Soha ne merítse a készüléket, a hálózati adaptert és a rögzített csatlakozókábelt vízbe vagy más folyadékba!
- Tartsa távol a készüléket és a hálózati adaptert forró felületektől.
- Úgy vezesse el a csatlakozókábelt, hogy ne szoruljon be vagy más módon se sérülhessen meg.
- A hálózati csatlakozóaljzatnak könnyen elérhetőnek kell lennie, hogy veszélyhelyzetben gyorsan ki lehessen húzni a hálózati adaptert a hálózati aljzataból.
-  Ne használja a hálózati adaptert sérült csatlakozódugóval vagy csatlakozókábellel.
- A hálózati adaptert és a rögzített csatlakozókábelt nem szabad javítani. Meghibásodás esetén a teljes hálózati adaptert ki kell cserélni egy azonos típusú adapterre.
- Ha égett szagot vagy füstöt észlel, azonnal kapcsolja ki a készüléket és húzza ki a hálózati adaptert a készülékből. Az újbóli használatba vétel előtt ellenőriztesse a készüléket képzett szakemberrel.
- Minden használat után és tisztítás előtt kapcsolja ki a készüléket. Kiegészítő védelemként a készülék 15 perc után automatikusan kikapcsol.
- Amikor a készüléket leválasztja az elektromos hálózatról, mindig a hálózati adaptert fogja meg. Ne magát a rögzített hálózati kábelt húzza.

- Minden tisztítás előtt húzza ki a hálózati adaptert a hálózati aljzatból.
- Ne végezzen javítást a készüléken. Bármilyen javítást csak az ügyfélszolgálat vagy képzett szakember végezhet.
- Soha ne nyissa ki a fehér szövet-huzat cipzáriját. A készülék belsőjében nincsenek karbantartást igénylő alkatrészek. A cipzárát csak gyártástechnikai okokból használják.

⚠ FIGYELMEZTETÉS!

- A készüléket csak 8 éven felüli gyermekek, valamint csökkent fizikai, érzékszervi vagy mentális képességű vagy tapasztalattal és/vagy tudással nem rendelkező személyek felügyelet mellett használhatják, vagy ha felvilágosították őket a készülék biztonságos használatáról és megértették az ebből eredő veszélyeket.
- Gyermekek nem játszhatnak a készülékkel.
- Felügyelet nélküli gyermekek nem tisztíthatják a készüléket és nem végezhetnek felhasználói karbantartást.
- Szívritmus-szabályozóval, mesterséges ízületekkel vagy elektronikus implantátumokkal élő személyek a készülék használata előtt kérjék orvos véleményét.
- Ne használja a készüléket a szív és az arc területén vagy intim területen.
- Ne használja a készüléket, ha az alábbi betegségek vagy panaszok legalább egyikében szenved: keringési rendellenességek, visszértágulat, nyílt seb, zúzódás, bőrrepedés, vénagyulladás, trombózis, cukorbetegség vagy porckorongsérv esetén.
- Soha ne használja a készüléket gyermekeken, állatokon, ha terhes, fejen és nyakon, vagy olyan testrészekben, amelyeken duzzanat, égési sérülés, gyulladás, ekcéma, seb vagy érzékeny terület van.
- A készüléken van egy forró felület. Hőre érzékeny személyek csak óvatosan használják a készüléket.
- Ne használja a készüléket takaró vagy párna alatt. Ne használja a készüléket benzin vagy más gyúlékony anyag közelében.

⚠ **VIGYÁZAT!**

- Ne használja a készüléket alvás közben vagy a reakcióképességét gyengítő szerek (pl. fájdalomcsillapítók vagy alkohol) bevétele után.
- Soha ne használja a készüléket közvetlenül a csontokon, pl. a gerincen, a lábszáron, a lábfejen vagy a test hasonló helyein.
- A készüléket csak száraz és tiszta testfelületen használja.
- Azonnal hagyja abba a kezelést a készülékkel, ha kellemetlennek érzi a masszírozást vagy fájdalmai vannak.
- Csak rendeltetésének megfelelően használja a készüléket.

❗ **FIGYELEM!**

- Csak beltéri helyiségekben használja a készüléket.
- Ne használjon maró hatású tisztítószert vagy oldószert a készülék tisztításához. Ezek kárt tehetnek a felületben.

❗ **Tudnivaló:**

- A készülék 50 vagy 60 Hz-re történő beállításához nincs szükség beavatkozásra a felhasználó részéről. A készülék automatikusan beáll 50, illetve 60 Hz-re.

Kezelőelemek/Részegységek leírása

(az ábrákat lásd a kihajtható oldalon)

- ❶ forgó masszázsfej 4x
- ❷ levehető szövethuzat
- ❸ SSS gomb (melegítő funkció)
- ❹ ⌚ gomb (forgásirány)
- ❺ ⏻ be-, kikapcsoló
- ❻ csatlakozóaljzat
- ❼ hálózati adapter

Az első használat előtt

A csomag tartalmának ellenőrzése

⚠ **VESZÉLY!** Fulladásveszély áll fenn! A csomagolóanyag nem játékszer.

- ◆ Vegye ki a dobozból a termék valamennyi részét és a használati útmutatót.
- ◆ Távolítsa el az összes csomagolóanyagot.

A készüléket az alábbi komponensekkel szállítjuk:

- shiatsu masszírozó párna
- hálózati adapter
- ez a használati útmutató

❗ **Tudnivaló:** Ellenőrizze a csomag tartalmát, hogy hiánytalan-e és van-e rajta látható sérülés. Hiányos szállítás vagy a nem megfelelő csomagolásból eredő, illetve a szállítás során keletkezett károk esetén forduljon az ügyfélszolgálatához (lásd a **Szervíz** fejezetet).

Használat

A készülék ellazító, feszültségmentesítő masszázst kínál a vállon, a nyakon, a hátán és a lábakon. A kapcsolható melegítő funkció használatával fokozható az ellazítás hatása. A kezelendő testrész merevségének mértékétől függően legfeljebb kb. 15 perces kezelési idő javasolt. A készülék automatikus kikapcsolási funkcióval rendelkezik, mely a készüléket 15 perc után automatikusan kikapcsolja.

Először csak finoman érintse hozzá a masszírozni kívánt testrészt a készülékhez. Győződjön meg róla, hogy a kiválasztott masszázspozíció kellemes-e Önnek. Ezután fokozatosan nehezedjen rá a testsúlyával a készülékre, növelve az érintkezési nyomást.

A masszírozást mindig kellemesnek kell érezni. A kezelt területek enyhe kipirosodása vagy akár enyhe vérömlenyek megjelenése normális kísérő jelenség, mivel a masszírozás célzottan serkenti a vérkeringést. Ha azonban túlzott bőrreakciókat tapasztal, hagyja abba a használatot és forduljon orvoshoz. Ha fájdalmasnak vagy kellemetlennek találja a masszázst, változtassa meg a készülék helyzetét vagy a nyomást, vagy hagyja abba a készülék használatát.

Használat és működtetés

Készülék be-/kikapcsolása

- ◆ Dugja be a hálózati adapter **7** csatlakozódugóját a készüléken lévő csatlakozóaljzatba **6**.
 - ◆ Csatlakoztassa a hálózati adaptert **7** egy hálózati aljzatba.
 - ◆ A készülék bekapcsolásához nyomja meg a **⏻** be-, kikapcsoló gombot **5**. A masszázsfaj **1** automatikusan forogni kezd. Az üzemi LED-jelzőfény világít.
 - ◆ A készülék kikapcsolásához nyomja meg a **⏻** be-, kikapcsoló gombot **5**. Az üzemi LED-jelzőfény kialszik.
- i Tudnivaló:** A készülék kb. 15 perc elteltével automatikusan kikapcsol.

- ◆ Ha már nem használja a készüléket, húzza ki a hálózati adaptert **7** a hálózati aljzattól.
- ◆ Húzza ki a hálózati adapter **7** csatlakozódugóját a készüléken lévő csatlakozóaljzattól **6**.

Üzemi LED-jelzőfény

LED	Szín	Állapot/Funkció
	piros	Melegítő funkció bekapcsolva
	ki	Melegítő funkció kikapcsolva
	zöld	Kifelé forgás
	piros	Befelé forgás
	zöld	A készülék be van kapcsolva
	ki	A készülék ki van kapcsolva

Melegítő funkció be-/kikapcsolása

- i Tudnivaló:** Amikor a készüléket bekapcsolja, a melegítő funkció ki van kapcsolva.
- ◆ A melegítő funkció bekapcsolásához nyomja meg a **SSS** gombot **3**. A forgó masszázsfajon lévő jelzőfény **1** világít. A **SSS** gombon **3** lévő üzemi LED-jelzőfény pirosan világít.
 - ◆ A melegítő funkció kikapcsolásához nyomja meg a **SSS** gombot **3**. A forgó masszázsfajon lévő jelzőfény **1** kialszik. A **SSS** gombon **3** lévő üzemi LED-jelzőfény szintén kialszik.

A forgó masszázsfaj forgásirányának megváltoztatása

A készülék két pár ellentétes irányban forgó masszázsfajjal rendelkezik, melyek forgásiránya (befelé vagy kifelé) megváltoztatható.

- i Tudnivaló:** Amikor a készüléket bekapcsolja, a masszázsfaj **1** kifelé forog.
- ◆ A forgásirány megváltoztatásához nyomja meg a **↻** gombot **4**. A **↻** gombon **4** lévő üzemi LED-jelzőfény pirosan világít.
 - ◆ A forgásirány visszaállításához nyomja meg a **↻** gombot **4**. A **↻** gombon **4** lévő üzemi LED-jelzőfény zölden világít.

Tisztítás

Készülék tisztítása

⚠ **VESZÉLY!** Áramütés okozta életveszély!

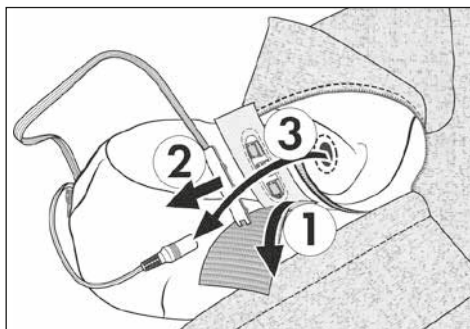
Minden tisztítás előtt kapcsolja ki a készüléket. Tisztítás előtt mindig húzza ki a készülék hálózati adapterét **7** a hálózati csatlakozóaljzatból. Húzza ki a hálózati adapter **7** csatlakozódugóját a készüléken lévő csatlakozóaljzattól **6**. Ügyeljen arra, hogy a tisztítás során ne kerüljön nedvesség a készülékbe.

- ❗ **FIGYELEM!** Kár keletkezhet a készülékben! Ne használjon maró, súroló hatású vagy oldószer tartalmú tisztítószeret. Ezek kárt tehetnek a készülék felületében.
- ◆ Törölje le a készüléket egy enyhén megnedvesített törlőkendővel. Ne használjon olyan oldószert vagy tisztítószeret, amely kárt tehet a műanyagban. Szükség esetén tegyen enyhe hatású mosogatószeret a törlőkendőre, majd törölje át egy tiszta vizes törlőkendővel.
- ◆ Hagyjon mindent alaposan megszáradni, mielőtt elrakja vagy ismét üzembe helyezi a készüléket.

A levehető szövethuzat mosása

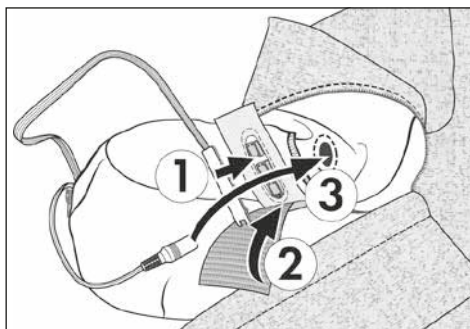
Ha a levehető szövethuzat **2** erősen beszennyeződik, mosógépben is kimoshatja 30°C-on. Kérjük, vegye figyelembe a levehető szövethuzatra **2** rávarrott címkén lévő gondozási és tisztítási szimbólumokat.

- ❗ **Tudnivaló:** Soha ne nyissa ki a fehér szövethuzat cipzáráját. A cipzárát csak gyártástechnikai okokból használják.
- ◆ Nyissa ki a levehető szövethuzat **2** cipzáráját.
- ◆ Vegye ki a fehér párnát a levehető szövethuzatból **2**.
- ◆ A levehető szövethuzaton **2** belül lévő kezelőpanelelől húzza le a tépőzárát (lásd **1** az 1. ábrát).
- ◆ Válassza le az áramköri lapot (lásd **2** az 1. ábrát).
- ◆ A levehető szövethuzaton **2** lévő nyíláson keresztül húzza ki a csatlakozóaljzatot **6** (lásd **3** az 1. ábrát).



1. ábra

- ◆ Tegye a levehető szövethuzatot **2** a mosógépbe.
- ◆ Mosás után hagyja a levehető szövethuzatot **2** alaposan megszáradni.
- ◆ Helyezze a levehető szövethuzatot **2** a fehér párnára úgy, hogy a csatlakozóaljzat **6** és a kezelőpanel ugyanazon az oldalon legyen.
- ◆ Helyezze vissza az áramköri lapot a kezelőpanelre. Ügyeljen a megfelelő tájolásra (lásd **1** a 2. ábrát).
- ◆ Rögzítse a tépőzárát (lásd **2** a 2. ábrát).
- ◆ A levehető szövethuzaton **2** lévő nyíláson keresztül vezesse át a csatlakozóaljzatot **6** (lásd **3** a 2. ábrát).



2. ábra

- ◆ Húzza rá a levehető szövethuzatot **2** a fehér párnára.
- ◆ Zára vissza a levehető szövethuzat **2** cipzáráját.

Tárolás

- ♦ Ha nem használja a készüléket, húzza ki a hálózati adaptert 7 a hálózati aljzatból.
- ♦ Húzza ki a hálózati adapter 7 csatlakozódugóját a készüléken lévő csatlakozóaljzatból 6.
- ♦ Ha nem használja a készüléket, akkor tárolja tiszta, száraz helyen, közvetlen napfénytől védve.

Hibaelhárítás

Hiba	Ok	Elhárítás
A masszázsfajda 1 nagyon lassan forog.	A masszázsfajda 1 túl erős terhelést kap.	Csökkentse a masszázsfajda 1 nehezedő nyomást.
A masszázsfajda 1 nem mozdul.	A készülék nincs bekapcsolva, vagy nincs az áramhálózatra csatlakoztatva.	Csatlakoztassa az áramhálózatra és kapcsolja be a készüléket.

Ártalmatlanítás

Csak Franciaországra vonatkozik:



Points de collecte sur www.quefaire-demadeschets.fr
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !



A termék, a csomagolás és a használati utasítás újrahasznosítható, a gyártó

kiterjesztett felelőssége alá tartozik, és szelektív hulladékgyűjtéssel gyűjtik.

A készülék ártalmatlanítása



Az áthúzott kerekesezett szeméttároló itt látható szimbóluma azt jelzi, hogy ez a készülék a 2012/19/EU irányelv hatálya alá tartozik. Ez az irányelv azt mondja ki, hogy a készüléket életciklusa végén nem szabad a szokásos háztartási hulladékkal ártalmatlanítani, hanem külön létrehozott gyűjtőhelyen, újrahasznosító központokban vagy hulladékkezelő üzemben kell leadni.

Ez az ártalmatlanítás az Ön számára díjtalan. Kímélje a környezetet és ártalmatlanítson szakszerűen.

Ha hulladékká vált készüléke személyes adatokat tartalmaz, akkor az Ön felelőssége ezeket törölni, mielőtt a készüléket visszaadja.



Az elhasznált termék ártalmatlanításának lehetőségeiről tájékozódjon települése vagy városa önkormányzatánál.

A csomagolás ártalmatlanítása



A csomagolóanyagokat környezetbarát és hulladék-ártalmatlanítási szempontok szerint választottuk ki és ezért újrahasznosíthatók. Ártalmatlanítsa a feleslegessé vált csomagolóanyagokat a hatályos helyi előírásoknak megfelelően.



Ártalmatlanítsa a csomagolást környezetbarát módon. Vegye figyelembe a különböző csomagolóanyagokon lévő jelzéseket és adott esetben válassza külön azokat. A

csomagolóanyagok rövidítésekkel (a) és számjegyekkel (b) vannak megjelölve, az alábbi jelentéssel: 1-7: műanyagok; 20-22: papír és karton, 80-98: kompozit anyagok.

Spanyolországára vonatkozik:



A csomagolás papírból és/vagy kartonból lévő alkotóelemeket tartalmaz.



A csomagolás műanyagból és/vagy fémből lévő alkotóelemeket tartalmaz.

Függelék

Műszaki adatok

Hálózati adapter	
Gyártó	
Dongguan Sunun Power Co., Ltd. No.12 Century Road, Baihao Community, Houjie Town, Dongguan City, 523957 Guangdong P.R. Kína Cégjegyzékszám: 91441900MA51XH6G2J Importőr: KOMPERNASS HANDELS GMBH, BURGSTRASSE 21, 44867 BOCHUM, NÉMETORSZÁG, Cégbíróság: AG Bochum, Cégjegyzékszám: HRB 4598	
Modell	SC18V-120150V
Bemeneti feszültség	100-240 V ~
Bemeneti váltóáram frekvencia	50/60 Hz
Kimeneti feszültség	12,0 V ==
Kimeneti áram	1,5 A
Kimeneti teljesítmény	18,0 W
Átlagos hatékonyság működés közben	86,4%
Hatékonyság alacsony terhelés mellett (10%)	84,9%
Teljesítményfelvétel nulla terhelés esetén	0,03 W
Áramfelvétel	0,5 A
Érintésvédelmi osztály	II / □ (kettős szigetelés)
Polaritás	⬡⬢⬡ (plusz belül, mínusz kívül)
hatékonysági osztály	ó VI
Védettség	IP20: Védelem ≥ 12,5 mm átmérőjű szilárd testek behatolása ellen
Rövidzárlattal szem- ben védett biztonsági transzformátor	

Hálózati adapter	
Névleges környezeti hőmérséklet (ta)	40 °C
Kapcsolóüzemű tápegység	

Készülék	
Bemeneti feszültség	12,0 V ==
Bemeneti teljesítmény	18,0 W
Teljesítményfelvétel kikapcsolt üzemmód- ban	< 0,1 W
Polaritás	⬡⬢⬡ (plusz belül, mínusz kívül)
Levehető tápegység	

A Kompernass Handels Gmbh garanciája

Tisztelt Vásárlónk!

A készülékre a vásárlás napjától számított 3 év garanciát vállalunk. A termék meghibásodása esetén. Önt jogszabályban foglalt jogok illetik meg az eladóval szemben. Az alábbi garanciánk nem korlátozza vagy szünteti meg a jogszabályban biztosított jogokat.

Garanciális feltételek

A garanciális időszak a vásárlás napján kezdődik. Gondosan őrizze meg a nyugtát. Ez a vásárlás igazolásához szükséges.

Ha a termékvásárlás napjától számított három éven belül anyag- vagy gyártási hibát észlel, akkor a terméket saját belátásunk szerint ingyen megjavítjuk, kicseréljük vagy visszafizetjük az árát. A garancia feltétele a hibás készülék és a vásárlást igazoló bizonylat (pénztári blokk) három éves garanciaidőn belüli bemutatása, valamint a hiba lényegének és megjelenése idejének rövidleírása.

Ha garanciánk fedezetet nyújt a hibára, akkor javított vagy egy új terméket kap vissza. A termék javítása vagy cseréje esetén a garancia nem kezdődik előlről.

Garanciális idő és a jogszabályban foglalt szavatossági igények

A garancia ideje nem hosszabbodik meg a jótállással. Ez a cserélt és javított alkatrészekre is vonatkozik. Az esetlegesen már a vásárláskor is fennálló sérüléseket és hiányosságokat a kicsomagolás után azonnal jelezni kell. A garanciai lejárta után esedékes javítások díjkötelesek.

A garancia köre

A készüléket szigorú minőségi előírások szerint gyártottuk és kiszállítás előtt lelkiismeretesen ellenőriztük.

A garancia anyag- vagy gyártási hibákra vonatkozik. A garancia nem terjed ki a termék normális felhasználásnak kitett és ezért kopó alkatrészeknek tekinthető alkatrészeire vagy a törékeny alkatrészek – mint például kapcsolók vagy üvegből készült alkatrészek – sérüléseire.

A garancia megszűnik akkor, ha a termék megsérül, nem megfelelően használják vagy nem tartják karban. A termék megfelelő használata érdekében a használati útmutatóban foglalt összes utasítást pontosan be kell tartani. Feltétlenül kerülni kell minden olyan felhasználási és kezelési módot, amit a használati útmutató nem javasol, vagy amelynek elkerülésére kifejezetten figyelmeztet.

A termék csak magánhasználatra és nem ipari használatra készült. A garancia érvényét veszti visszaélősszerű vagy szakszerűtlen kezelés, erőszak alkalmazása vagy olyan beavatkozások esetén, amelyeket általunk nem engedélyezett szervizben végeztek el.

A garancia érvényesítése

Ügyének gyors feldolgozása érdekében kövesse a következő utasításokat:

- Kérjük, hogy minden kapcsolatfelvételnél tartsa készenlétben a vásárlást igazoló pénztári blokkot és a cikkszámot (IAN) 487622_2501.
- A cikkszám a termék adattábláján, a termékre gravírozva, a használati útmutató címlapján (balra lent) vagy a termék hátoldalán vagy alján lévő címkén található.

- Működési hiba vagy más hiba észlelése esetén vegye fel a kapcsolatot az alábbi szervizszeggel **telefonon** vagy **e-mailben**.
- Küldje el díjmentesen a megadott szerviz címére a hibásnak talált terméket és a vásárlást igazoló bizonylatot (pénztári blokk), illetve röviden írja le azt is, hogy hol és mikor jelentkezett a hiba.



Más használati útmutatókhoz, termékbemutató videókhöz és a telepítési szoftverekhez hasonlóan ezt is letöltheti a www.lidl-service.com oldalról.

Ezzel a QR-kóddal közvetlenül a Lidl ügyfélszolgálati oldalra kerülnek (www.lidl-service.com) és a cikkszám megadásával (IAN) 487622_2501 megnyithatja a használati útmutatót.

Szerviz

(HU) Szerviz Magyarország

Tel.: 06800 21225

E-Mail: kompernass@lidl.hu

IAN 487622_2501

Gyártja

Ügyeljen arra, hogy az alábbi cím nem a szerviz címe. Először forduljon a megjelölt szervizhez.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

NÉMETORSZÁG

www.kompernass.com



KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANY

www.kompernass.com

Last Information Update · Stand der Informationen · Version des informations

Stand van de informatie · Stav informací · Stan informacj · Stav informácií

Estado de las informaciones · Tilstand af information · Versione delle informazioni

Információk állása: 05/2025 · Ident.-No.: SPSMK18A1-042025-2

IAN 487622_2501